

EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

La Palabra de Dios hecha hombre

¹ Bb_u jí bbe mí bb_uj n_ur mundo, ya xi mí bb_uh ca hnaa ca i tsjifi _ur Jñ_a. Dí xijm_u _ur Jñ_a, como guegue i _ujtiguij_u ja i ncja car Tzi Ta jítzi. Car Jñ_a mí bb_ubi ca Ocja, cja guejtsj_e guegue mú Ocja hneje. ² Bb_u mí m_udi göhtjo, mí bb_uj n_u jar jítzi car Jñ_a, mí nccahtihui car Tzi Ta jítzi. ³ Bi mföxihui car Tzi Ta jítzi co ca hnaa ca i tsjifi _ur Jñ_a, bi dyøtihui göhtjo y_u dí ccahtij_u. Guegue ca i tsjifi _ur Jñ_a bi cjaipi bi hm_uy göhtjo y_u i bb_u í nzajqui hua jar jöy. ⁴ Mí bb_u _ur nzajqui guegue, cja bi ungui _ur nzajqui göhtjo y_u i bb_uy. Car nzajqui ca xí ddajquij_u, jin gui gue cár nzajqui y_um cuerpoj_u, como da tje_h-cá. Nu cár nzajqui guegue, i jñejmí hnar jiahtzi ca jin da hm_exuy, segue i yoti mbo _um tzi m_uyj_u. ⁵ Ca hnaa ca i tsjifi _ur Jñ_a mí jñejmí hnar jiahtzi ca mí yoti jar bb_exuy. C_u cjahni c_u jí mí emej_u guegue, bi jionij_u ja drí ccahtzij_u, pa jin di n_igui cár tjay. Pe jin gá jiöti di gohmij_u. Hasta y_u pa ya, i n_iguitjo cár tjay.

⁶ Mí bb_uh ca hnar hñøjø ca mí ju cár tjuj_u m_ur Juan. ⁷ Car Tzi Ta jítzi bi hñix car Juan gá testigo pa di xih c_u cjahni, ya xi mbá ecua jar mundo ca hnaa ca di jñejmí hnar jiahtzi. Car Juan bi nzoh-cá, pa santa di hñemej_u ca hnáa ca di hñeje. ⁸ Jí mí gue car Juan ca m_ur jiahtzi. Guegue bú eje gá testigotjo, mí xih c_u cjahni di hñemej_u ca hnar cjahni ca mí jñejmí hnar jiahtzi, como nuca xcuí hñ_eh ca Ocja.

⁹ Nu ca hnaa ca i jñejmi hnar jiahtzi cja xcuí hñeh p_u jar jitzí, ya xí mbá ecua jar jöy. Guegue-cá ʼr jiahtzi i yoti mbo ʼm tzi m_uyj_u, dí cjahni_u.

¹⁰ Guegue bú ecua jar jöy, bi hm_uy gá cjahni. Guegue xquí dyøti nar mundo, nu c_u cjahni c_u mí bb_ujcu_a jar mundo jin gá mbadij_u, ¿c_ua xcuí hñeh ca Oc_ua? ¹¹ Guegue bi c_ua ʼr cjahni, bi hm_ujcu_a jar jöy. Nu c_u cjahni c_u mí m_ungu_uj_u p_u jab_u mí bb_uh car Jñ_a, jin gá ne gá hñemej_u, ¿c_ua güí hñeh p_u jar jitzí guegue? Tzi yotjo c_u cjahni bi hñemej_u. ¹² Nu c_u to bi hñemej_u bi ttun car derecho bi c_ua_u í bajtzi ca Oc_ua. Ca hnáa ca i jñejmi hnar jiahtzi bi ún-cá car derecho. ¹³ C_u cjahni c_u i emej_u guegue, i p_uhtzij_u hnar ddadyo nzajqui. Car nzajqui-c_u jin guá hñeje digue nam cuerpoj_u. Jin gui gue quí me co quí ta y_u cjahni xí unij_u car nzajqui-cá. Guejtsje car Tzi Ta jitzí xí unij_u, xí c_ua_upi í bajtzi-c_u.

¹⁴ Ca hnáa ca i tsjifi ʼr Jñ_a bi c_ua ʼr cjahni, bi hm_uy. Bi hm_ujcu_a jar jöy, c_ua nugöje, dú hm_upje-cá. Dú ccahtibije cár vida, már tzi zö, c_ua dú p_uadije, ca Oc_ua xcuí mejni-c_u, ddatsje guegue múr Tt_u. Cár Tzi Tt_u ca Oc_ua mí ndo juijqui c_u cjahni c_ua bi mötzi. Guejtjo bi nzofö, bi xijm_u ca ncju_uni. ¹⁵ Car Juan bi xih c_u cjahni ja mí ncja ca hnáa ca xcuí hñeh ca Oc_ua c_ua ya xti n_ugui. Bi xijm_u, in_u:

—Ya xí nzøh car cjahni ca ndí xihquij_u: “Du eh ca hnar hñøjø ca más rá jitzí cár cargo ni ndra ngue cam cargogö. Bb_u jí bbe ndí bb_ujco, ya xí mí bb_u guegue.”— Guejn_u bi man car Juan.

¹⁶ Ca hnáa ca bú ecua jar jöy i jñejmi hnar hñøjø ʼr rico ca i un quí bajtzi göhtjo ca i nestaj_u. Desde car pa ca xtú emej_u, segue i ddajquij_u rá ngu

bendición. ¹⁷ Maħmεto ca Ocja bú pɛjni car Moisés, cja nuca bi dyøti car ley ca bi zoguigöjɥ. Gá ngax ya, pé bú pɛjni car Jesucristo, cja guegue-ca bi ɯjtiguijɥ ja ncja ga majquijɥ car Tzi Ta jɪtzi. Guejtjo bi xijquijɥ ca ncjuani. ¹⁸ Jin gui bbɥh hnar cjahni ca xtrú ccahti car Tzi Ta jɪtzi. Jøñǝ cár Tzi Ttu, ca jin te i bbɥ ɯr hñohui, guegue bí jɯdihui car Tzi Ta jɪtzi, bí nccahtihui. Guegue-ca xí ɯjtiguijɥ ja i ncja cár Tzi Ta.

Juan el Bautista habla en favor de Jesucristo

¹⁹ Bú ɛh cɥ dda cjahni, bi guatijɥ car Juan ca mí xix cɥ cjahni. Cɥ ddáa mí möcǝajɥ digue cár religiön cɥ judio. Cɥ pe ddáa ya, mí levitajɥ, mí föxjɥ cɥ möcǝǝ. Xcuí mɛjni qui mǝnga-möcǝajɥ cɥ mbí mandado pɥ Jerusalén. Cɥ hñøjø cɥ xcuí bbɛjni bi dyönijɥ car Juan, bi hñinajɥ:

—Nuquɛ, ¿ter oficioguɛ?—

²⁰ Bi dǝj ya car Juan, bi xijmɥ ca ncjuani, ina:

—Nugö, jin gui guejquigö nguí tøbiguijɥ gua ɛje gua mandadoquijɥ.—

²¹ Diguebbɥ ya, pé bi dyönijɥ:

—¿Toquiguɛ, bbɥ? ¿Cja gúr profeta Elías?—

Nu car Juan bi dǝdi:

—Jina, jin gui guejcö.—

Cja pé bi dyönijɥ:

—¿Cja huá guehquiguɛ ca hnar hñøjø ca mí man car Moisés di hñeje pa di nzoj yɥ cjahni?—

Nu car Juan pé bi xijtjo:

—Jina hneje.—

²² Diguebbɥ ya, pé bi dyönijɥ:

—¿Toquiguɛ, bbɥ? I ne da bah cɥ to xpá nguǝquije, ¿ter oficioguɛ?

²³ Ma ya bi man car Juan, bi xijma:

—Guejquigö úr jmandaderogui ca Ocja ca bi man car profeta Isaías di hñeje. Dí dyo hua jabu jin to i hñani, dí ña nzajqui, dí nzohquijü. Dí xihquijü: “Gui jojqui quir vidaju pa bbu xtu eh cam Tzi Jmuju, ya xcri bbupju pa gui recibiju.”— Ncjanu gá man car Juan.

²⁴ Mí fariseojü cam Jerusalén cu xcuí guh cu möcja co cu levita pa di dyöniyu car Juan, tema cargo mí pehtzi. ²⁵ Diguebbu ya, cu möcja co cu levita pé bi xijma car Juan:

—Nuque, guí mangué, jin guí guehque du pejni ca Ocja pa da mandadoguije. Guejtjo guí ma, jin gui guehque gúr profeta ca mí tsjifi Elías, cja jin gui guehque úr jmandaderoqui ca Ocja ca mí man car Moisés di hñeje pa di nzojquije. ¿Tema cargo guí pehtzigue, bbú, pa gui xix yu cjahni?—

²⁶ Car Juan ya bi dadi:

—Xí ttajcö num cargo, dí xix yu cjahni cor deje. Pe ya xqui bbuh ca hnáa ca ndí tømijü. Nuqueju, ya xqui ccahtijü, pe jim be guí padijü jabu xcuá hñeje. ²⁷ Nugö, xtú hmeto, dá nzoj yu cjahni, cja ca hnáa ba bbefa. Nuca i pehtzi hnar cargo más rá jitzu ni ndra ngue cam cargogö. Jin drá ntzögöbbe gu c jagö úr muzo guegue pa gu xohtibi quí zextji.— Ncjanu gá man car Juan.

²⁸ Cu möcja co cu levita bú ntjehui car Juan nu rí ncjanu car datje Jordán, nu jabu rí bøxi jiadi, cja bú ñahui pu. Mí tsjifi Betábara car lugar pu jabu bú ntjehui. Már bbuh pu car Juan, már xix cu cjahni.

Jesús, el Cordero de Dios

²⁹ Diguebbu ya, ca xní cja yojpa, car Juan bi jianti car Jesús, ya xi mbá eje, cja bi ma:

—Jiantijmaju, ya xpa ej nur hñøjø nu xí hñix ca Ocja pa da ncjá ncja hnar tzi deti. Guejnu da guzquiju ca rá nttzo ca dí øtiju, göhtjo yu cjahni hua jar mundo. ³⁰ Gue nur hñøjø-nu ndí xihquiju: “Du eh ca hnar hñøjø ca más rá jitzí cár cargo ni ndra ngue cam cargogö.” Bbu jí bbe ndí bbujcö, ya xi mí bbu guegue. ³¹ Mahmeto, jim be ndí padi, ¿cja gue nur hñøjø-nu xquí man ca Ocja di hñeje? Pe nuya, ya xtí padi, guejnu. Nugö, dú eje, dí xix yu cjahni cor deje. Guejtjo dí nzojmu pa da hñemeju, gue nur hñøjø-nu xpá menquiju ca Ocja pa da möxquiju, nugöju dí israelitaju.—

³² Car Juan guejtjo bi xih cu cjahni ter beh ca bi jianti bbu mí xix car Jesús, bi hñimbiju:

—Dú janti car Espíritu Santo, mbá ca jar jitzí ncja hnar tzi paloma, gá nguati car Jesús. ³³ Hasta car pa-ca, jí bbe ndí padi to car cjahni ca du penquiju ca Ocja. Car Tzi Ta jitzí xpá menquigö pa gu xix yu cjahni cor deje. Guejti guegue bi xijqui ncjahua: “Pa gui meya toca xtú ixcö pa da guzquiju ca rá nttzo ca guí tuju, xquí jianti car Espíritu Santo xtrí gá jitzí ncja hnar paloma, xta guati pu jabu i bbu guegue. Gue car hñøjø-ca xtú cuh-ca, cja guegue-ca xta un yu cjahni car Espíritu Santo pa da yojmu.” Ncjanu gá xijqui car Tzi Ta jitzí. ³⁴ Nugö, dú janti car Espíritu Santo guá nga jitzí, gá nguati car Jesús. Dúr testigogö, cierto, ur Ttu ca Ocja car hñøjø-cá.— Ncjavu gá man car Juan.

Los primeros discípulos de Jesús

³⁵ Cja bbu ya xní cja yojpa, pé bú tjoh car Jesús pu jabu már bbuh car Juan. Car Juan mí yojmi yojo quí möxte cu mí ntzixihui. ³⁶ Guegue-ca bi jianti car Jesús, má dyo pu, cja bi xih quí möxte:

—Jiantijmahui, ya xpa ej nur hñøjø nu xpá mejni ca Ocja pa da guzquij cu rá nttzo ca dí tuj.—

³⁷ Cu yojo quí amigo car Juan bi dyøj nur palabra-nu, cja bi ma bú tzudihui car Jesús, bi denihui.

³⁸ Nubbu, bi bböti car Jesús, bi ccahti cu hñøjø cu má teni xatja, cja bi dyöni:

—¿Te grí hñejmi tzu?—

Cja gueguehui bi majmi bbu:

—Nuque, Rabí, xijquibbe tzu, ¿jabu i bbuh quer ngu?— (Gueguehui bi nzojmi car Jesús digue cár jñaju ca mí ña cu judio, cja nur palabra Rabí i ne da ma Maestro.)

³⁹ Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Möj pa gui ccahtihui.—

Diguebbu ya, bi möjmu bbu, bú ccahtihui jabu mí bbuy, cja bú dehui pu car nde-ca, como ya xquí zudi ngu go nde.

⁴⁰ Mí yojo quí amigo car Juan cu bi denihui car Jesús. Ca hnaa múr Andrés, mí ncjuadahui car Simón Pedro. ⁴¹ Guegue car Andrés ya, bbu ya xquí ñahui car Jesús, nguetica bi ma bú xih cár cjuada, bi hñina:

—Ya xtú tötije car Mesías ca xí hñix ca Ocja pa da mandadogui.— Cu cjahni cu mí ña gá hebreo, mí xijmu ur Mesías car hñøjø ca di hñix ca Ocja. Nu cu to mí ña gá griego, mí xijmu ur Cristo. Hnaadi ca i ne da man cu yo tjuju-cu.

⁴² Ma ya car Andrés bú tzi car Simón p_u jab_u már bb_uh car Jesús. Cja car Jesús bi ccahti car Simón ncjahm_u ya xi mí meya. Bi xifi:

—Guehque, gúr Simón, úr tt_uqui car Jonás. Nuya, hnahño drí ttzohqui quer tjuju ya. Nuya, gúr Cefas.— (N_ur tjuju-n_u i pøni, Pedro, cja i ne da ma, ncja _ur me_udo.)

Jesús llama a Felipe y a Natanael

⁴³ Diguebb_u, ca xní cja yojpa, car Jesús mí ne di ma p_u jar estado Galilea. Nup_u, bú ntjehui ca hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr Felipe. Car Jesús bi nzofu, bi xifi:

—Gui t_ungui.— Cja bi d_uni.

⁴⁴ Car Felipe múr mingu car jñini Betsaida. Guejtjo mí minguhui p_u car Andrés co car Pedro. ⁴⁵ Car Felipe ya, bi ma bú jon car Natanael, cja bi xifi:

—Ya xtú tötije ca hnar hñøjø ca di hñeje, gueh ca hnaa ca mí man car Moisés p_u jar ley. Guejti guegue mí man c_u pe dda profeta p_u jáy libroj_u. Gue car Jesús, úr tt_u car José, _ur mingu Nazaret.—

⁴⁶ Cja bi dyön car Natanael, bb_u:

—¿Cas_u _ur mingu p_u jar tzi jñinitjojo Nazaret? ¡Hñi! Jin te i ntjumay-ca.—

Bi daj ya car Felipe, bi hñina:

—Gu m_u, má ccahtihui car Jesús, pa gui ccahtitsje ¿cja rá zö huá jina?— Cja bi mehui bb_u.

⁴⁷ Ya xi má cuati car Natanael p_u jab_u már bb_uh car Jesús, cja car Jesús ya bi jianti, cja bi xih c_u to már bb_ubi:

—Cierto i jon ca Ocja n_ur hñøjø n_u ba eje. Jin gui øti ntjöti-n_u.—

⁴⁸ Bi dyön car Natanael, bb_u:

—Nuque, ¿jabu xcu ccajtigui? Sá ngu ya xquí padi ja dí ncjagö.—

Bi daj ya car Jesús bi hñina:

—Nu bbu jí bbe mí nzohqui car Felipe, dú ccajtiqui, ngár ju pu jöy ca hnar za gá higo, cja dú patiqui quir mfeni.—

⁴⁹ Cja pé bi man car Natanael, bbu:

—Nuque, Rabí, cierto úr Ttuqui ca Ocja. Guehquigüe xquí hñeje pa gui mandadoguije, dí israelitaje.—

⁵⁰ Diguebbu ya car Jesús bi xifi:

—¿Cja guí ndo emegui, úr Ttuqui ca Ocja, jøntsjetjo porque xtú xihqui, dú ccajtiqui ngár ju pu jöy ca hnar za gá higo? ¿Cja i ndo dyo quer muy por rá nguehca? Ba eh car pa bbu xtí ccahti ca más drá ndo zö ni ndra ngue ca xcu ccahti. Nubbu, cja más da ndo hño quer muy, bbu. ⁵¹ Cierta na dí xihquijü: Gui ma gui ccahtijü, ya xtrú xoh car jitzí, cja da nigui quí anxe cam Tzi Ta jitzí, cu ddáa ya xtrí gajmü, cu ddáa ya xtrí bøjijü pu jabu gri bbujcö. Nugö, dúr cjahni, xpá bbenqui hua jar jöy.—

Un casamiento en Caná de Galilea

2

¹ Diguebbu ya, ca xtrá jñujpa, bi ncja hnar ntjajti pu jar tzi jñini Caná, jar estado Galilea. Bi ma jar ntjajti cár me car Jesús. ² Guejtjo bi ttzoini car Jesús co quí amigo cu mí ntzixihui, cja bi möjmü pu jar mbaxcjua hneje. ³ Bbu már tzijü cu cjahni, bi tje car vino. Cja cár me car Jesús bi xifi:

—Ya xí tjeḥ car vino. ¿Ter beḥ cā da ttun yḥ cjaḥni pa da zijḥ ya?—

⁴ Car Jesús ya bi dadi, ina:

—Nuque, me, jiegui. Bbḥ xta zōḥ car hora, xtá nugö ja gu cjaipi-ca.—

⁵ Diguebbḥ ya, cár me car Jesús bi xih cḥ muzo cḥ már döjḥ car jñuni:

—Nuquejḥ, gui dyøtijḥ ca da bbejpiqueijḥ nḥr hñøjø-nḥ.—

⁶ Már jøx pḥ jar ngu ddajto cḥ ndo ttzø y gá meḋo, mí po deje. Cada hnar ttzø y mí ntzøhui yo o jñu xøni cḥ deje. Cḥ judio mí cupa nḥr deje rá ngu pa drí nxætijḥ cja drí nxajmḥ, ncja ngu nguá nden quí costumbrejḥ. ⁷ Diguebbḥ ya, car Jesús bi xih cḥ muzo:

—Bú tujḥ deje, gui ñuhtzijḥ yḥ ttzø y.—

Cja cḥ muzo bi ñuhtzijḥ rá zö. ⁸ Ma ya, car Jesús pé bi xijmḥ:

—Dyøhtzijḥ ya, gui tuxijḥ pḥ jabḥ rá bbḥ car presidente pa du tzö, como guegue-ca i ja ḥr huenda digue nḥr mbaxcjua.—

Cja bi cjaipi cḥ muzo, bbḥ. ⁹ Diguebbḥ ya, car presidente bi zö car deje ca xquí ttøti ḥr vino. Jí mí pa guegue jabḥ xcuí hñeh car vino-ca, nu cḥ muzo cḥ xcuí dujḥ, mí padijḥ jabḥ xcuí hñeje. Car presidente bi nzoh car novio, bbḥ. ¹⁰ Bi xifi:

—Cam costumbrejḥ, bbeḋo i ttun car vino ca rá zö, cja bbḥ ya xí nzi rá ngu vino yḥ cjaḥni, nubbḥ, i ttun ca jin tza i ncji. Pe nuquigue, ¿dyoca xcuí pehtzi car vino ca rá zö hasta nḥr hora ya?— Bi man ncjapḥ.

¹¹ Car Jesús bi dyøti nḥr milagro-nḥ jar tzi jñini Caná, jar estado Galilea. Gue nḥr primero ḥr

milagro bi dyøti guegue. Quí amigo car Jesús c_u mí ntzixihui bi ccahtij_u ter be_h c_a bi ncja, c_a bi ba_dij_u, mí yojmi cár ttz_edi ca Oc_a car Jesús. Bi hñemej_u, cierto xcuí hñe jitzi-ca.

¹² Diguebb_u ya car Jesús bi bøm p_u jar jñini Caná, gá ngah p_u Capernaum. Má yojmi cár me, quí cjuada, hñeh quí amigo c_u mí ntzixihui. C_a bú hmupj_u p_u jar jñini Capernaum tengu tzi mpa.

Jesús purifica el templo

¹³ C_u judio ya xti zöj_u car mbaxcjua ca i tsjifi ur Pascua. Nubb_u, bi ma car Jesús, gá mbøx p_u jar jñini Jerusalén. ¹⁴ Bi ñuti p_u jar tji car ndo templo, c_a bú töti p_u c_u hñøjø c_u mí pö ndani, c_a co c_u ddaa c_u mí pö dejt_i co paloma. Mí bbö c_u zuwe-c_u pa di bböhti c_a di jñahtibi ca Oc_a p_u jar altar. Guejtjo már bbuh p_u c_u dda cjahni c_u mí pöti domi. Göhtjo már øti negocio p_u. ¹⁵ Bb_u mí jianti ya-c_u car Jesús, bi dyøti hnar chirio gá ntjaj_i, bi fongui göhtjo c_u már bbuh p_u, c_a co c_u dejt_i co c_u ndani. Bi dyentibi quí mexa c_u to mí pöti domi, bi fontibi quí domi. ¹⁶ C_a bi xih c_u to mí pö paloma:

—Cjauhtzij_u hua göhtjo y_u. Dyo guí cjaipitjoj_u ur töy nár ngu cam Tzi Ta.—

¹⁷ Bb_u mí jianti quí möxte ter be_h c_a bi ncja, bi mbenij_u ca hnar palabra ca i jux p_u jar Escritura, i mā: “Dí ndo ne pa da jmajtibi nár ngu ca Oc_a, eso, dí tsjeyabi y_u to jin gui tzujpi.”

¹⁸ Pe bi daj ya quí jefe c_u judio c_u mí mandadobi, bi dyönij_u car Jesús:

—¿Dyoc_a guí manttey hua jar templo? Gui ujtiguíje hnar seña pa dá pa_dije tema cargo guá jague.—

¹⁹ Bi dah car Jesús, bi xijm̃:

—Cierto xtá ujtiquij̃ hnar seña pa gui padij̃ tema cargo dí jagö. Gui yøhtij̃ nar templo-na, cja nugö, ca pé xtrá jñujpa, pé gu xotzi.—

²⁰ Diguebb̃ ya, pé bi man c̃ judio, bi hñinaj̃:

—Bb̃ mí tjøj nar templo-na, bi dura cuarenta y seis año pa gá nguadi. Hnixquig̃ ya, gui mangue da jñøhti ya, cja jñujpatjo pé grí xotzi.—

²¹ Nu car Jesús mí ña digue cár cuerpo guegue ncjahm̃ dur templo-ca. ²² Hasta bb̃ mí d̃u car Jesús cja pé bi nantzi, nubbb̃, cja bi mben quí möxte nar palabra ñ xquí ma guegue, cja bi badij̃ te mí ne di ma. Nubbb̃, bi hñemej̃, ya xquí z̃h c̃ palabra c̃ i mam p̃ jar Escritura.

Jesús conoce a todos

²³ Car Jesús már bb̃h p̃ Jerusalén bb̃ mí ncja car mbaxcua ca i tsjifi ̃r Pascua. Már ndo ngu c̃ cjahni bi ccahtij̃ c̃ milagro c̃ mí øti car Jesús, cja bi guatij̃. ²⁴ Nu car Jesús, bi ccahti c̃ cjahni-c̃ ncjahm̃ jin tza mí ntjum̃y ca m̃r denij̃, como ya xi mí padi, jin di segue di deni göhtjo-c̃. ²⁵ Como guegue mí ccahti mbo í m̃y göhtjo c̃ cjahni, cja jí mí nesta pa to di xifi ja i ncja nar cjahni. Guejtsje guegue mí padi ja ga mben ỹ cjahni mbo ̃r tzi m̃ỹj̃.

Jesús y Nicodemo

3

¹ Mí bb̃h hnar hñøj̃, m̃r fariseo, mí j̃u cár tjuju m̃r Nicodemo. Guegue mí ja cár cargo co ni c̃ pe dda tada c̃ mí mandadobi c̃ judio. ² Bb̃ mí nxuy,

bú eh car Nicodemo pə jabə már bbəh car Jesús, bi xifi:

—Nuquigüe, Maestro, rá ndo zö ca guí ujti yə cjahni. Dí padije, gue ca Ocja xpá menqui. Hnar cjahni ca jin di yojmi ca Ocja, jin di jogui di dyøti milagro. Pe nuquigüe, guí ndo øti milagro.—

³ Bi daj ya car Jesús bi xifi:

—Dyøjmaja nə gu xihqui. Car cjahni ca jí xcá ttuni hnar ddadyo hməy, jin gui tzö da guati pə jár dyə ca Ocja pa da mandadobi.—

⁴ Diguebbə ya, bi dyön car Nicodemo, bi hñina:

—Xi bbə ya xí ntada hnar cjahni, ¿Ja pé drí yojpi da hməy? ¿Cja da jogui pé drí ñəti mbo ér məy cár me, pa pé da hməh ca xtrá yo vez?—

⁵ Bi daj ya car Jesús, bbə:

—Cierto nə dí xihqui, ca to i ne da guati pə jár dyə ca Ocja pa da mandadobi, i nesta da tsjitzi cor deje pa da nigui, ya xqui ne da jieħ ca rá nttzo. Guejtjo i nesta da yojmi car Espíritu Santo pa da meħtzi hnar ddadyo hməy. ⁶ Yə bbejña, i øngui bajtzi. Nu cə bajtzi cə i bbəy, rí jñəxti cár ta ér me. Mıngutjojə hua jar jöy. Nu ca to i yojmi car Tzi Espíritu Santo, ddadyo ga hməy, cja rí hñe jıtzi car nzajqui ca i peħtzi. ⁷ Dyo te guí mbeni digue nər palabra nə xtú xihqui. I nesta da ttahqui hnar ddadyo hməy, ncjahmə güi yojpi güi hməh ca xtrá yo vez. ⁸ Guí tzö nər ndajı, i dyo göħtjo pə jabə i ne. Guí øde i jia, pe jin guí padı jabə xcuá hñeje cja co jabə rí ma. I ncjadıpə hneje car Espíritu Santo. Guegue-ca i un yə cjahni car nzajqui ca rí hñe jıtzi, masque jin gui paj yə cjahni ja ncja ga dyøte.—

⁹ Diguebbə ya, pé bi dyön car Nicodemo:

—¿Ja ncja di jogui di ttajquije car nzajqui ca rí hñe jítzi?—

¹⁰ Cja pé bi dah car Jesús:

—Nuquigue, gúr ndo maestro, guí ujti cár ley ca Ocja yu cjahni israelita. ¿Cja jin guí padi ja i ncja nu xtú xihqui? ¹¹ Ciertó dí xihqui, gue yu cosa dí padi rá zö, dí xihqui, pa gui hñemeju. Dí ña ncja hnar testigo, dí xihquiju yu cosa xtú ccahti. Nuquigueju, jin guí ne gui hñemeju ca dí xihquiju.

¹² Xtú xihquiju ja i ncja cu cosa cu rí hñe jítzi, xtú jequi yu cosa yu i ñigui hua jar jöy, pa gui ntiendeju. Pe nuqueju, jin guí emeju yu palabra xtú ma. Xi bbu gua xihquiju cu dda cosa cu bí ncja pu jar jítzi, cu jí bbe i fajcua jar jöy, meno gri hñemeju bbú.

¹³ Jin to i bbu ca xtrú mbøx pu jar jítzi. Jønguitsjegö, dúr mingu pu jítzi, xtú cajcö pu. Nugö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy. ¹⁴ Guí padiju ter beñ ca bi dyøti car Moisés bbu mí hño cu cjahni israelita pu jabu jin to mí hñani. Guegue bi dyøti hnar dibujo, ur cciña gá ttegui, bi hñixi hnar za, bi bbøhmi pu ña pa di jianti göhtjo cu cjahni. Guejtigö da ncjaguigö ncja ngu gá ncjajpi car cciña. Da ttixquigö pu ña hneje. ¹⁵ I nesta da ncja-ca pa jin da bbej yu cjahni yu da hñemegui. Da mehtzi-yá car nzajqui ca jin da tjegue.—

El amor de Dios para el mundo

¹⁶ Ca Ocja i ndo ne yu cjahni hua jar jöy, cja jin gui ne pa da bbediju. Eso, bú pejni cár Tzi Ttu, jøña-ca mí hñiji. Ca to da guati jár dye, jin da bbedi, da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. ¹⁷ Ca Ocja jin guá mejni cár Ttu hua jar jöy pa di xij yu cjahni da gutitsjeju ca rá nttzo ca xí dyøtijü. Guegue bú pejni

cár Tzi Tt̩ pa da g̩htzibi ca rá nttzo ca xí dyøtj̩ y̩ c̩ahni.

¹⁸ Ca to da guati jár dy̩ cár Tt̩ ca Oc̩a, jin da c̩uh p̩ jab̩ da guti ca rá nttzo ca xí dyøte. Nu ca jin da guati p̩, i t̩udi ca rá nttzo ca xí dyøte. Ya xí m̩n ca Oc̩a, da c̩uh p̩ jab̩ jin gui tzö, du hm̩jti p̩ göhtjo ʉr tiempo, porque jin gá ne gá hñemebi cár Tt̩ ca Oc̩a. Nucá, ddatsj̩-cá. ¹⁹ Bú ecua jar jöy ca hnaa ca mí jñejmi hnar jiahtzi. Nu c̩ c̩ahni hua jar mundo jin tza mí nej̩ car jiahtzi-cá. Mí nej̩ di hm̩jti p̩ jar bb̩xuy pa jin di n̩gui, ¿c̩a már nttzo ca mí øtj̩? Car Tzi Ta j̩tzi ya xí dy̩mbi cár castigo c̩ c̩ahni c̩ jin gá ne gá nguati car jiahtzi. ²⁰ C̩ c̩ahni c̩ i øti ca rá nttzo, i ʉhui car jiahtzi, c̩a jin gui ne da guati p̩, pa jin da n̩gui, ¿c̩a rá nttzo ca xí dyøtj̩? ²¹ Nu c̩ c̩ahni c̩ i øti ca rá zö, i cuati p̩ jar jiahtzi pa da cc̩htj̩, ja i nc̩a ca xí dyøtj̩, c̩a pa da f̩di gue ca Oc̩a xí möx-cá pa xcá dyøtj̩ ca rá zö.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

²² Diguebb̩ ya, car Jesús bi b̩m p̩ jar jñini Jerusalén, bi ma gá ma jar estado Judea. Bi m̩hui quí amigo c̩ mí teni. Bú hm̩pj̩ p̩ Judea tengu mpa, c̩a mí xixj̩ c̩ c̩ahni. ²³ Guejti car Juan mí xix c̩ c̩ahni p̩ jar lugar ca mí tsjifi Enón, como már c̩a deje rá ngu p̩. Car lugar Enón mí nzøt̩hui car lugar Salim. Mbá ẽh c̩ c̩ahni p̩ jab̩ már bb̩h car Juan, c̩a guegue mí xitzi. ²⁴ Como jí bbe mí cjoti f̩di car Juan.

²⁵ C̩ ddaa quí möxte car Juan mí ntøxt̩hui c̩ ddaa quí jefe c̩ judio. Mí ñaj̩ digue c̩ ntsj̩ti c̩ mí øti c̩ judio pa di jogui di guati ca Oc̩a c̩a co

car tsjixtje ca mí øti car Juan. ²⁶ Diguebbu ya, qui amigo car Juan bi guatiju guegue, bi göxju te mí ncja, bi xijmu, ina:

—Nuque, Maestro, bbu nguír hmuju nu rí ncjanu nur datje Jordán, nguí yojmi ca hnar hñøjø, nguí xijquije guegue-ca xí hñix ca Ocja pa da gúzquigöju ca rá nttzo. Ya xqui bbujcua car hñøjø-ca, cja ba ndo hñedi yu cjahni, i teniju, cja guegue i xitzi hneje.—

²⁷ Bi daj ya car Juan, bi hñina:

—Jin to di hñeme car hñøjø-ca bbu di jina car Tzi Ta jitzí. Guegue-ca i mandado toca da ttíhtzibi hua jar jöy. ²⁸ Nuqueju, gú dyøjtsjeju bbu ndú mangö: “Jin gá hñixquigö car Tzi Ta jitzí pa gua mandado-quiju. Nugö xpá menquitjojo, xtú hmetogö pa gu xij yu cjahni: “Ya xpa eh car hñøjø ca ndí tømiju. ²⁹ Nugö, jin dí cja ndumay ca ya xqui dden car Jesús. Jina, dí mpöjcö göhtjo mbo um tzi may. Dí ncja ngu hnar hñøjø ca i föx cár amigo car ttöjte. Cja bbu ya xta ntjajti cár amigo, i mpöh car möxte hneje. ³⁰ Nuya i nesta más da ndo ttíhtzibi car Jesús, cja nuguigö, ya jin da ttizquigö.— Ncjanu gá man car Juan.

El que viene de arriba

³¹ I bbuh cu dda cjahni cu i ujtiguiju, i xijquiju ja i ncja cu cosa hua jar jöy. Guegue-cu i ttíhtzibiju hua jar mundo. Pe como minguütoju hua jar mundo, jin gui padiju ter beh ca bí ncja pu jar jitzí. Guejtjo i bbu ca hnar cjahni xcuá hñe jitzí cja i nzojquiju. Más rá zö guegue ni ndra ngue cu ddaa cu i ttíhtzibi. ³² Guegue-ca i xij yu cjahni ja i ncja cu cosa cu xpá ccahti cja xpá dyøh pu jar jitzí. Pe

tzi yotjo yu cjahni i emejü ca i ma. ³³ I bbü tengüdi cü cjahni cü i emebijü cár palabra ca hnaa ca xcuá hñeh pü jitzí. Nucá, i ncjajü ncja ngu testigo, i xijmü cü pe ddáa, cierto car palabra ca xí man car Tzi Ta jitzí: tzüdi, xí man-cá, ya xpá mejni cár Tzi Ttü hua jar jöy. ³⁴ Car cjahni ca xcuá hñeh pü jitzí i man cü palabra cü xí xih car Tzi Ta jitzí, como i yojmí cár Tzi Espíritu ca Ocjá. Car Tzi Espíritu-ca i fötzi göhtjo ur tiempo, jin gui wembi. ³⁵ Car Tzi Ta jitzí i ne cár Tzi Ttü, cja xí döjti cár cargo pa da mandadobi göhtjo cü i bbü jar jöy. ³⁶ Car cjahni ca i eme cár Tzi Ttü ca Ocjá, ya xqui pëhtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Nu ca to jin gui ne da hñeme cár Ttü ca Ocjá, jin da mehtzi car nzajqui-ca, como car Tzi Ta jitzí jin gui ne da ccahti car cjahni-cá, cja da un cár castigo ca rí ntzöhui.

Jesús y la mujer de Samaria

4

¹ Diguebbü ya, cü fariseo bi dyødejü car jña, ya xi mbá ndo hñedi cü cjahni, mbá cuatijü car Jesús, cja nua, mí xitzi. Guegue car Jesús, cja co car Juan már bbüh pü jar estado Judea, hnanguadi car datje Jordán. Más már ngu cü cjahni cü mí ten car Jesús ni ndra ngue cü mí ten car Juan. ² Jí mí gue car Jesús mí xix cü cjahni. Guegue quí möxte cü mí yojmí, mí xitzi. Cja bi tsjih cü fariseo te mí ncja. ³ Nu car Jesús, bbü mí dyøde, ya xquí tsjih cü fariseo ter bësh cä már pë guegue, nubbü, bi wem pü jar estado Judea, pe gá ma nü jar estado Galilea. Má yojmí quí amígo cü mí föxjü.

⁴ Mí nesta di tjoh p_u jar jöy Samaria pa di zöti p_u Galilea. ⁵ Bi zötij_u hnar tzi jñini ca mí tsjifi Sicar. Car tzi jñini-ca már nzøtihui ca hna p_edazo _ur jöy ca m_ur mejtijmaja ca ndor José. Ca ndor Jacobo, cár ta car José, xquí zoquibi car pedazo-ca gá herencia. ⁶ P_u jar nttzani car jñini Sicar mí bb_uh hnar ttöti. Mí tsjifi _ur ttöti ca ndor Jacobo. Bi zöti p_u car Jesús, ya xi mí juxadi. Ya xcuí bo _ur cu_e p_u jar hñ_u, cja bi m_uh p_u hnanguadi car ttöti. ⁷ Diguebb_u ya, bú eh hnar bbejñ_a, m_ur m_ungu p_u, hne bi g_uxi deje. Car Jesús bi xifi, i_na:

—Ddajqui tz_u _ur deje, gu tzi.—

⁸ Már ddatjs_e car Jesús, como ya xquí ma n_u jar centro car jñini quí möxte c_u mbá yojmi. Xquí möjm_u du töjm_u te di zij_u.

⁹ Car bbejñ_a _um Samaria bi daj ya bb_u, i_na:

—¿Dyoca guí öjqui deje pa guí tzi, siendo g_ur judiogue? Nuguigö, dúr m_ungu hua Samaria.—

Car bbejñ_a bi man n_ur palabra-n_u porque c_u judio jí mí johui c_um Samaria, cja jí mí ntzixihui.

¹⁰ Pé bi dah car Jesús, bi hñimbi:

—Bb_u gri p_adi toguigö hne ja i ncja car nzajqui ca rí hñeh ca Ocja, nubb_u, nuquig_ue güi dyöjqui deje pa güi tzi. Car deje ca gua ddahquigö, i úngui nzajqui c_u to i tzi.—

¹¹ Nubb_u, pé bi man car bbejñ_a:

—Nuque, tada, jin te guá t_u pa grí cj_ux car deje, cja rá ndo je n_ur ttöti. ¿Jab_u güi t_u car deje güi ddajqui, car deje guí mang_ue da ddajqui cam nzajqui? ¹² Cas_u, ¿más guí mandadogue ni ndra ngue ca ndom taj_u, car Jacobo? Guegue mí tzi n_ur

deje-ná, guejti quí bajtzi cja co quí zuwe mí tziya, cja bi zoguije nar ttöti-ná.—

¹³ Pé bi dah car Jesús, bi xifi:

—Nar deje i po nar ttöti, bbu to da zi, pé xta yojpi xta dutjetjo. ¹⁴ Nu car deje dí xihqui, ca to da zi, ya jim pé da yojpi da dutje. Como car deje dí un ya cjahni, da ncja ngu hnar pøtje ca jin gui xö. Segue ba pøh car deje pu mbo úr tzi may car cjahni, i un car nzajqui ca jin da tjegue.—

¹⁵ Diguebbu ya, bi man car bbejña:

—Nuque, tada, ddajqui tzu car deje ca guí mangue, pa ya jin gu tutje, cja ya jin da nesta gu eua, hne gu cjaxi deje.—

¹⁶ Car Jesús bi xih, bbu:

—Ma bú mahti quer dame, cja gu ejmi hua.—

¹⁷ Bi dah car bbejña, bbu:

—Jin te dí hñjco dame.—

Nu car Jesús bi hñimbi:

—Rá zö nu xcú ma. Jin te guí pehtzi dame.

¹⁸ Porque xcú yojmi catta quir dame, cja nu ca guí bbubi ya, guejti-ca jí ir dame. Ciertu nu xcú xijqui.—

¹⁹ Diguebbu ya pé bi man car bbejña:

—Nuque, tada, dí ingö gúr vinador. Göhtjo guí padí. ²⁰ Cu ndom titaje, mí pøxi nu jar ttø-nu, mbí ndaneju ca Ocja nu bí cjanu. Nuquigueju, guí judioju, guí majmu, bbu to i ne da nzoh ca Ocja, da ma pu jar jñini Jerusalén. Xiquigüe, ¿te guí xijquije? ¿Tema lugar i ne ca Ocja pa gu nzojmu?—

²¹ Bi dah car Jesús, bbu:

—Dyøjmaja nu gu xihqui, ya xta zøh car pa bbu gui ma gui nzojmu car Tzi Ta jítzi sin que guí pøxiju

n_u jar ttøø-n_u nim pa gui möjm_u p_u Jerusalén.
 22 Nuquig_uej_u, guí m_unguj_u Samaria, jin guí p_uadij_u
 ter f_ueh c_u guí nd_uanej_u. Nugöje, dí judioje, dí p_uadije
 toc_u dí nd_uaneje. I m_um p_u jar Escritura, dur judio
 ca h_unar hñøjø ca da guhtzibi ca rá nttzo ca xí dyøti
 y_u c_ujahni hua jar mundo. 23 Ya xpa eh car pa,
 c_uja mero ya xí nzøjø, ya xqui bb_uh c_u c_ujahni c_u i
 nzojm_u ca Oc_uja ncja ngu ga ne guegue. Nuc_u, i
 jonij_u ca Oc_uja göhtjo mbo úr tzi m_uyj_u c_uja i emej_u
 ca ncju_uni. Car tsjödi-c_u, i tzøh car Tzi Ta j_uitzi. 24 ur
 Espíritu car Tzi Ta j_uitzi. I bb_uy ncj_uá ur nd_uaj_u. Nu
 c_u c_ujahni c_u i ne da guatij_u car Tzi Ta j_uitzi, ni jab_u
 i nesta da ma. I nesta da guatij_u mbo úr tzi m_uyj_u,
 guejtjo i nesta da b_udij_u ja i ncja guegue.— Guejn_u
 bi m_un car Jesús.

25 Diguebb_u ya pé bi m_un car bbejñ_ua, iñ_u:

—Ya xtú øjcö, xtu eh ca h_unar c_ujahni ca xtrú hñix
 ca Oc_uja pa da mandadoguij_u. Guegue da tsjifi car
 Mesías, guejtjo da tsjifi ur Cristo, hneje. Bb_u xtu
 eh-c_u da ujtiguij_u göhtjo ja i ncja ca Oc_uja.—

26 Bi daj ya car Jesús,

—Guejquigö di ñ_uhui dúr Cristo. Guejquigö xí
 hñixquigö ca Oc_uja pa gu föx y_u c_ujahni hua jar jöy.—

27 Diguebb_u ya, pé bi zøh quí möxte car Jesús, bi
 ccahtij_u m_ur ñ_uhui car bbejñ_u-c_u. Bi hño í m_uyj_u,
 bb_u, c_uja mí ne di dyönij_u: ¿“Ter b_ueh c_u nguí m_ujmi
 n_ur bbejñ_u-n_u?” o “¿Te i joni-n_u?” Pe mí pehtzi úr
 tzøj_u, c_uja jin te gá xijm_u. 28 Nu car bbejñ_u bi zoti p_u
 cár xøni, bi ma gá ngoh p_u jar centro car jñini, bú
 cöx c_u c_ujahni ter b_ueh c_u xquí ncja, bú xijm_u:

29 —Mö nttzedi, möjö gu má ccahtij_u h_unar hñøjø
 xí xijqui göhtjo c_u xtú øte. ¿Cja jin gui gue car Cristo

ca dí tōhmijə?—

³⁰ Diguebbə ya, bi dənijə car bbəjñə cə cəhni, bi bənijə jar jñini, mír mōjmə pə jabə mār bbəh car Jesús.

³¹ Jim be mbá coh car bbəjñə, nu car Jesús mār ñəhui quí möxte. Guegue-cə mí xijmə car Jesús, ya xí mír ntzōhui di zi. Mí inajə:

—Nuque, Maestro, tzigue ya.—

³² Nu car Jesús bi xih-cə:

—I bbəh ca dí tzigö macjə guí inajə jin te dí pəhtzi pa gu tzi.—

³³ Diguebbə ya quí möxte bi hñöntsjejə, bi majmə:

—Jadi, ¿cə huá i bbəh ca to xpá jñampi te xí nzi-nə?—

³⁴ Nu car Jesús pé bi mām bbə:

—Nugö, jin tza dí tūntjə bbə dí pəh car bbəfi ca xí ddajqui cam Tzi Ta jitzí. Ncjahmə dí ññatjo bbə dí øti car bbəfi-cə, cə i nesta gu cjuajti. ³⁵ Nuquejə, pe ntoja guí majmə: “I bbəjti go zana pa da cə tsjattəy.” Dyøjmajə nə dí xihquijə. Guí jiantijə ya yə juattəy, ya xí ccaxti yə ttəy. Guejya xta cə tsjattəy ya.— Bbə mār mändi nər palabra-nə car Jesús, ya xí mbá cuati cə cəhni xcui hñəh car jñini Sicar.

³⁶ Cə pé bi mən car Jesús:

—Nuquejə, guí ncjajə ncə yə xattəy, cə da ttahqui quer tjajajə. Guí ma guí cuajtijə yə cəhni yə i ne da dənguigö, pa jin da bbədi. Nubbə, gu mpōjmə, dí göhtjojə, ngu nər monttəy, ngu yə xattəy. ³⁷ Ya xí nzəh car jñə ca i jmə: “Xí ponttəy ca hnaa, cə ca pe hnaa da xattəy.” ³⁸ Nugö dú cūhquijə hua pa güi xattəyjə hua jabə jí xquí pəjmə. Pé dda cəhni xí mon car semilla, xí xij yə

cjahni car tzi ddadyo jñā. Cja nuquejμ, xí tocaquijμ gui cuajtijμ yμ cjahni.—

³⁹ Car jñini Sicar mí bbμh pμ jar jöy Samaria. Már ngu cúm Sicar bi hñeme car Jesús. Nucá, mbá yojmμ car bbejñā ca xquí xijmμ, guegue xquí ntjehui hnar hñøjø ca mí paði göhtjo cμ xquí dyøti guegue, göhtjo cár vida. ⁴⁰ Eso bú eh cμ cjahni-cμ, mí mingu Samaria, bi guatijμ pμ jabμ már bbμh car Jesús, cja bi dyöjpjμ favor di hmμpjμ tza, tengμ mpa. Cja guegue bi døhmi yojpa pμ, bi ujti cμ cjahni. ⁴¹ Cja bbμ mí dyødeμ cμ palabra cμ mí man car Jesús, bi ngujqμi cμ cjahni cμ bi hñemeμ. ⁴² Cμ cjahni cμ bi hñeme, bi xijmμ car bbejñā bbμ:

—Nuya guejtigöje dí emeje nμr Jesús, pe jin gui jøntsje car palabra xcú xijquije. Nuya gue yμ palabra xtú øjtsjeje xcá man nμr Jesús. Ya xtí paðije, guegue nμr Jesús da gμzquijμ ca rá nttzo ca dí tujμ, göhtjo yμ cjahni yμ i bbμjcua jar mundo.—

Jesús sana al hijo de un empleado del gobierno

⁴³ Car Jesús, bbμ ya xquí døhmi cμ yojpa pμ Samaria, bi bøm pμ gá ma jar estado Galilea. Mí yojmí quí möxte. ⁴⁴ Bi má gá ngojti pμ jár jöy guegue, pμ jabμ jin tza di den yμ cjahni. Como guejtsje car Jesús bi mā: Jin da ttihztibi hnár jmandadero ca Ocja pμ jabμ μr mingu. ⁴⁵ Bbμ ya xti zøtipμ Capernaum, pμ jar estado Galilea, cμ mingu pμ bú ejmμ bi dajmμ car Jesús, mí ndo mpøjmμ, como xcuí ccahtijμ cμ milagro rá ngu cμ xcuí dyøti car Jesús pμ jar jñini Jerusalén. Como guejti cμ mingu pμ Galilea xquí möjmμ pμ jar mbaxcjua pμ Jerusalén.

⁴⁶ Diguebbu ya, car Jesús pé bi ma gá nzøti pu jar jñini Caná, pu jar estado Galilea. Ya xi mír cja yo vez mír zøti pu. Guehpu jar jñini Caná car Jesús xquí cjaipi car deje xquí cja ur vino. Nu pu jar jñini Capernaum mí bbu ca hnar hñøjø ca mí peipi car rey, cja mí jnin cár ttu. ⁴⁷ Bi dyøh car hñøjø, ya xcuí goh pu Judea car Jesús, ya pé xquí zøh pu Galilea, cja bi má pu jar jñini Caná, bú jon car Jesús. Bi ntjehui cja bi dyøipi favor di ma tzu púr ngu, du dyøtjebi cár ttu, como ya xi mír ma di du. ⁴⁸ Nu car Jesús ya, bi xih car hñøjø:

—Nuqueju, guí ne gui ccahtiju milagro, cja bbu jina, jin guí ne gui hñemeju, ¿cja dí yobbe cár ttzedi ca Ocja?—

⁴⁹ Nubbu, bi dah car hñøjø, bi hñina:

—Nuque, tada, gu me tzu nttzedi, hnar favor. Ya xta du cam ttu.—

⁵⁰ Nu car Jesús bi xij ya:

—Mague ya, ya xí zø quer ttu.—

Nubbu, car hñøjø bi hñeme nur palabra nu bi man car Jesús, cja bi ma ur ngu. ⁵¹ Cja bbu ya xti zøti pár ngu, bú pøh quí muzo car hñøjø, bi xijmu:

—Ya xí joh quer ttu.—

⁵² Diguebbu ya, bi dyøn car hñøjø:

—¿Como tema hora xí mudi xí jogui?—

Cja bi dah cu muzo, bi xijmu:

—Mande, mí zudi ngu la una bbu mí nde, bi wen car pa.—

⁵³ Nubbu, bi bah car hñøjø-ca, exque gue car hora ca xcuí man car Jesús: “Ya xí zø quer ttu,” mismo car hora-ca bi joh cár bajtzi. Cja bi hñeme car Jesús, guegue göhtjo co quí familia.

⁵⁴ Ya xi mír cja yo vez ca mír dyøti milagro car Jesús. Nør milagro-nu bi dyøti car Jesús bbu xcuí goh pu Judea, pé má tzøti pu Galilea.

Jesús sana al paralítico de Betesda

5

¹ Bbu ya xquí tzi cja mpa, pé bi ncja hnar mbax-cjua pu Jerusalén, bi guatiju pu rá ngu cu judio. Guejti car Jesús bi bøx pu jar jñini Jerusalén pe hnar vez. ² Pu Jerusalén mí bbu hnar tanque ca mí po deje, mí nzøtihui car cjoti ca mí coti göhtjo car ciudad. Car tanque mí bbu cerca pu jar goxtji pu jabu mír ñati cu dejtj, cja mí ju cár tjuju Betesda. Ncjapu nguá xijmu cu cjahni cu mí ña gá hebreo. Mí bbu cutta portal jáy nttzani car tanque, ³ cja mí cuati pu rá ngu cu döhtji, mí bbom pu ja portal. Guegue-cu mí tzøhui rá ngu clase cu jnini. Mí bbu pu cu godö, co cu dohua, co cu cjahni cu jí mí tzö di hñani. Már tøhmiju di hñan car deje. ⁴ Bbu-bbu mbá cah hnar ángele, mí cjaipi mí hñan car deje. Nubbu, car döhtji ca di gata nttzedi primero bbu nguá hñan car deje, nuca di joh-ca, di wen car jnini ca mí tzøhui. ⁵ Már bbu pu hnar hñøjø, ya xi mí pehtzi treinta y ocho año jí mí tzö di hño. ⁶ Car Jesús bi ccahti car döhtji-ca, már bbem pu, cja bi badi, ya xi már ndo ngu cjeya xquí tzøhui car jñini-ca, guejtjo ya xquí ndo dura pu jar nttzani car tanque. Guegue bi dyön car döhtji, bbu:

—¿Cja gui ne gui zö?—

⁷ Bi daj ya car döhtji, bi hñina:

—Nuque, tada, ɯtjo to da hñijcö pɥ jar tanque bbɥ ga hñan car deje. Bbɥ dí tzögö gu cati, ya xní hmɛto pé hnaa, xní gati, i taguigö.—

⁸ Nubbɥ, bi dah car Jesús, bi xifi:

—Bböj ya, gui cjɥx quer mfidi, cja gui hño.—

⁹ Nguetica bi zö car hñøjø, bi nantzi, bi gɥx cár mfidi, bi hño. Bbɥ mí ncja-ca, mí nsabado, car pa ca mí tzuji pi cɥ judio. ¹⁰ Diguebbɥ ya, cɥ dda möcja cɥ mí mandadobi cɥ judio bi xijmɥ car hñøjø ca xquí zö:

—Jin gui tzö gui tɯx quer mfidi ya, como nuya, ɥr pa dí tzöyajɥ. Jin gui tzö te gu pejmɥ ya.—

¹¹ Pé bi dah car hñøjø ca múr döhtji jmaja:

—Car hñøjø ca xí dyøtjegui, guegue xí xijqui: “Cjɥx quer mfidi cja gui hño.”—

¹² Nubbɥ, quí jefe cɥ judio pé bi dyönijɥ car hñøjø, bi hñimbijɥ:

—¿Toca xí xihqui gui cjɥx quer mfidi cja gui hño?

¹³ Nu car hñøjø jin gá mbadi te múr ju cár tjuju car cjahni ca xquí jojqui, como már dudi pɥ cɥ cjahni, cja ya xquí wem pɥ car Jesús. ¹⁴ Diguebbɥ ya, bbɥ mí hna rato, car hñøjø pé bi ntjehui car Jesús pɥ jar templo. Cja car Jesús ya bi xifi:

—Ccahtijma, ya xcú zö. Gui jiej ya ca rá nttzo ca nguí øte, pa jim pé da zahqui pé hnar cosa más drá á.—

¹⁵ Diguebbɥ ya car hñøjø bi ma bú cöx quí jefe cɥ judio, mí gue car Jesús ca xquí dyøtje. ¹⁶ Mí dyøj ya-ca quí jefe cɥ judio, bi ɥjɥ car Jesús, cja bi dyøhtibijɥ tujni, como guegue mí dyøtje döhtji car pa nsabado, gue car pa mí tzuji pi jɥ. ¹⁷ Nu car Jesús,

bb_u mí ttöni ¿dyoca mí p_{eh} car pa gá nttzöya? bi xih c_u c_jahni c_u mí hñöni:

—Göhtjo _{ur} pa i _øti ca rá zö cam Tzi Ta j_{it}zi, jin gui tzöya-ca. Hnejquigö, dí ncjadip_u, dí föx y_u c_jahni göhtjo _{ur} pa.—

¹⁸ Nu c_u judio c_u mí mandado, bb_u mí dyödej_u n_{ur} palabra-n_u, más gá ndo ungui _{ur} c_ue. Bi mp_eguij_u bi jioni ja drí möhtij_u, como car Jesús jí mí tzujpi car pa gá nttzöya. Jönc_a, pé xquí ma, mero múr ta guegue car Tzi Ta j_{it}zi, ncjahm_u mí ne di cjatsj_e ca Oc_j_a. Eso, c_u judio-c_u mí ndo _uj_u car Jesús.

La autoridad del Hijo de Dios

¹⁹ Diguebb_u ya, car Jesús pé bi xih c_u judio c_u mí ja _{ur} cargoj_u:

—Cierto n_{ur} palabra n_a gu xihquij_u, nugö _{ur} Tt_ugui ca Oc_j_a, c_j_a jin dí mb_ents_j_e ja grá p_ej_cö. Dí cc_ahti ja nc_j_a ga p_{eh} cam Tzi Ta j_{it}zi, c_j_a dí _øti ncjadip_u. ²⁰ Como i negui cam Tzi Ta p_u j_{it}zi, i _ujtigui göhtjo ja nc_j_a grá p_ej_cö, eso, dí _øtigö milagro. Segue gu _øtigö göhtjo ca da _ujtigui cam Tzi Ta. Nuquig_{ue}j_u, xquí cc_ahtij_u c_u dda milagro más drá nz_edi ni ndra ngue c_u ya xcú cc_ahtij_u. Nubb_u, da ndo hñö ir m_uyj_u, bb_u. ²¹ Rá nz_eh cam Tzi Ta j_{it}zi, c_j_a guegue da c_jajpi da jñ_a _{ur} jñ_a c_u ánima, pé da xotzi, da un car nzajqui ca jin da tjegue. Hnequigö, _{ur} Tt_ugui ca Oc_j_a, dí p_ehtzi cam cargo pa gu ungui nzajqui göhtjo c_u to dí ne gu xotzi. ²² Bb_u xta nantz_i c_u ánima c_j_a da tjampi _{ur} huenda, jin gui gue cam Tzi Ta da juzga-c_u. Nugö, xtá juzga. Como _{ur} Tt_uguigö car Tzi Ta j_{it}zi, xí ddajqui cam cargo pa gu c_j_a _{ur} nzöya. ²³ I ne guegue parejo da

ttizquibbe dí yobbe. Y_u cjahni y_u i despreciaguigö, ú_r Ttugui ca Ocja, nuyá i despreciaj_u hneje car Tzi Ta jitzi, como nucá xpá menquigö.

²⁴ Ciertó nar palabra na dí xihquij_u, c_u cjahni c_u i juhpi ndumay y_u palabra dí ma, guejtjo i eme, gue car Tzi Ta jitzi xpá menquigö. Guegue-c_u ya xqui pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja jin da cjuh p_u jab_u da gutij_u ca rá nttzo ca xí dyøtj_u. Máhmeto, ya xi mír ma di bbédij_u, pe nuya, ya xí ndöti car nzajqui ca jin da tjegue. ²⁵ Dyøjmaj_u nar palabra na gu xihquij_u: Nugö, ú_r Ttugui ca Ocja. Ya xí nzaj nar pa, ya xtú fuh cam bbefi. Dí nzoj y_u cjahni, como jin gui pehtzi-yá car nzajqui ca jin da tjegue. C_u to da dyøh ca dí mangö, xtá ungö cár nzajqui. ²⁶ Car Tzi Ta jitzi i pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja rí hñe guegue car nzajqui-ca. Hnequigö, como ú_r Ttugui ca Ocja, dí pehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. Guejtjo xí ttajqui cam cargo pa gu un y_u cjahni car nzajqui-ca. ²⁷ Cam Tzi Ta jitzi xí hñixquigö pa gu cja ur nzöya, gu jampi ú_r huenda y_u cjahni, como guejquigö dú_r cjahni xpá menqui hua jar jöy. ²⁸ Dyo dí dyo ir mayj_u por rá ngue n_u xtú xihquij_u. Ya xpa eh car hora bb_u xtá nzojni göhtjo c_u cjahni, gu ncjá ncja hnar nzöya, xtá mahti göhtjo c_u ánima. Nucá, xta dyøh bb_u xtá nzojcö, cja da bøxij_u p_u jab_u xqui hñöjm_u. ²⁹ Göhtjo da nantzij_u. C_u xí dyøti ca rá zö da ttun car nzajqui ca jin da tjegue. Nu c_u xí dyøti ca rá nttzo da ttembi cár castigoj_u, da cjuh p_u jab_u da guti ca rá nttzo ca xí dyøtj_u.

Pruebas de la autoridad de Jesús

³⁰ Göhtjo y_u dí øtigö, dí yobbe cam Tzi Ta jitzí, cja guegue i xijqui ter beh c_a gu øte. Cam Tzi Ta xí hñixquigö gá nzöya, cja dí juzga y_u cjahni ncja ngu ga xijqui. Dí øhtibi jujticia y_u cjahni, como dí pejpí car Tzi Ta ca xpá menqui. Jin dí øhtibitjo ncja ngu dra mbentsje. ³¹ Dí jñebbe hnar cjahni xí ttzójni pa da dö cár aclaración. I ttönguigö tema cargo dí pehtzi. Jin di joh bb_u gua dötsje cam palabra, como jin di ttemegui. ³² I bb_uh ca hnam testigo ca i föxqui. Dí padi, i man ca ncjuani car testigo-cá, cja rí ntzöhui da tteme. ³³ Nuquigüeja, gú cujm_u jmandadero, bi möjm_u p_u jab_u már bb_uh car Juan, bú öni_u guegue jab_u xtá ejcö. Guegue bi man ca ncjuani, bi xihquij_u jab_u xtá ejcö, cja gú dyødeja ter beh c_a bi mā. Car Juan bi dö cár palabra ncja ngu hnar testigo. ³⁴ Nugö, jin tza dí nesta y_u cjahni pa da dö cár testimonioja, toguigö, como i bb_u pé hnam testigo ca jin gur cjahni. Nuya, dí mbembiquij_u digue ca mí xihquij_u car Juan, xajma gui hñemeja, guejquigö xpá menquigö car Tzi Ta jitzí cja pa ncjap_u gui tötij_u car nzajqui ca jin da tjegue. ³⁵ Car Juan mí xihquij_u ca ncjuani. Tzi clarotjo mí nzohquij_u. Mí jñejmi hnar lámpara ca i yoti rá zö. Nuqueja, tengü mpatjo gú dyøjm_u car palabra mí mā guegue, ncjahm_u nguí ne güi hñemeja. ³⁶ Car Juan mí xihquij_u ntjumay jab_u xtá ejcö. Mír ntzöhui güi hñemeja ca mí mā. Nu c_u milagro dí øtigö, mas rá ndo zö-c_u pa gui hñemeja, gue car Tzi Ta jitzí xpá menquigö, cja xí ddajqui poder. Como xí ddajqui cam ttzedi cja co cam ntszejqui pa gu øti-cá, eso, dí øte. ³⁷ Guegue cam Tzi Ta xpá menqui hua jar jöy. Guejtjo xí dö cár

palabra xí mā toguigö. Ncjahm_u ur testigo guegue, pe como jin gur cjahni, jin gui tzö gui ccahtij_u dra bbö_h p_u, o gui dyødej_u dra ña, como jin gui n_igui. ³⁸ Pe ndejmā ya xí dö cár palabra cam Tzi Ta. Guehp_u ja Escritura xí dö cár testimonio. Nuquigüe_u, jin guí emej_u cár palabra cam Tzi Ta, como jin guí emej_u, ¿cja guejcö xpá menqui-ca? ³⁹ Nuque_u, guí mpeguij_u guí nxödi_u c_u Escritura, como guí inaj_u, bb_u gui dyøtij_u ncjap_u, xquí tötij_u car nzajqui ca jin da tjegue. Pe guejtsj_e c_u Escritura i mā guejquigö gua ejcö pa gua un y_u cjahni car nzajqui-ca. ⁴⁰ Nuquigüe_u, jin guí ne gui hñemeguij_u pa gu ddahquij_u car nzajqui ca dá ja.

⁴¹ Nugö, jí xtá ejcö pa gu joni ja drí hñizquigö y_u cjahni. Gue car Tzi Ta ca bí bb_u jitz_i i izquigö. ⁴² Nuquigüe_u, hnahño gri mbenij_u. Dí padi, jin guí nej_u ca Ocja cja jin guí izquigöj_u. ⁴³ Cam Tzi Ta jitz_i xpá menquigö cja xí ddajqui cam cargo. Nuquigüe_u, jin guí emej_u, ¿cja cierto xtá ejcö p_u? Bb_u di hñeje pé hnar cjahni ca di jatsj_e cár cargo, nucá güi hñemej_u-ca. ⁴⁴ Pe jin guí ne gui hñemej_u n_ur palabra dá ja. Nuque_u, guí ndo ne pa da tzøhquij_u cja da hñizquij_u quir minga-cjahni_u. Jin guí jonij_u ja grí hmupj_u pa da tzøhquij_u ca Ocja. Guegue i bbajtsj_e, ddatsj_e ca Ocja rí ntzöhui gu ihtzibij_u. ⁴⁵ Ba eh car pa bb_u xta nzojnquij_u cam Tzi Ta p_u jitz_i, pa da jñanquij_u ur huenda. Dyo guí mbenij_u, más guejcö gu xifi tema cosa rá nttzo xcrú dyøtij_u. Pe ndejmā i bb_uh ca hnaa ca da xihquij_u guí tuj_u ca rá nttzo bb_u xta ncja car juicio, gue ca ndor Moisés, cja guí ndo ihtzibij_u-ca. Nuque_u, guí tøhmij_u da möxquij_u car Moisés, pe

jín guí emej_u ca mí ma. ⁴⁶ Bb_u güi hñemej_u ca mí man ca ndor Moisés, güi hñemej_u, guejcö xpá menquigö car Tzi Ta jitzí. Como i mam p_u ja libro c_u bi dyöti car Moisés, toguigö cja te rá nguehca gua eje. ⁴⁷ Nuquiguej_u, jín guí ne gui hñemej_u car palabra ca bi man car Moisés digue ca hnaa ca di hñeje. ¿Ja ncja grí hñemej_u ca dí mǎngö bb_u?— Ncjan_u gá man car Jesús.

Jesús da de comer a cinco mil hombres

6

¹ Bb_u pé xquí tzi cja mpa, car Jesús pé bi ma gá ddax n_u rí ncjan_u car mar Galilea. Car mar-ca guejtjo i tsjifi _ur mar Tiberias. ² Cja bi den car Jesús hnar ndo jmundo c_u cjahni, como ya xquí ccahtij_u c_u milagro c_u mí öti guegue, segue mí dyötje döhtji. ³ Nu car Jesús bi bōxi hnar ttøø, mí yojmi quí amigo c_u mí föxj_u, cja bú mǐpj_u p_u. ⁴ Ya xti ncja car dambaxcjua ca i tzö c_u judio, gue car mbaxcjua ca i tsjifi car Pascua. ⁵ Car Jesús ya, bi jaxi úr ña, bi jianti, ya xi mbá eh hnar ndo jmundo c_u cjahni. Cja bi xih car Felipe, bi hñimbi:

—¿Jab_u gu tönij_u tjujme pa gu unij_u, da zi-y_u?—

⁶ Car Jesús, masque bi dyön car Felipe n_ur nttöni n_u, ya xi mí padí ter beh ca di dyöte, pe bi dyöni ncjap_u pa di dyöhtibi hnar prueba. ⁷ Bi daj ya car Felipe:

—Bb_u gua gastoju yojo ciento _ur domi gá denario pa gua töjm_u tjujme, jín di zö pa di zi hna tzi pedazo cada hnaa y_u cjahni-y_u.—

⁸ Nu car Andrés, ca múr cjuada car Simón Pedro, guejtjo mí ntzixihui car Jesús hneje. Guegue ya bi xih car Jesús, ina:

⁹ —I dyo hua hnar tzi hñøjø, i cɥ cɥtta tjujme gá cɛbara, cja co yojo tzi möy. Pe nucá, nim pa ɥr mɥdi ca da ttun nar ndo jɥundo yɥ cjaɥni.— Pe ndejma bi ttøjpi car tzi hñøjø cɥ tjujme hneɥ cɥ möy cɥ mí cɥjɥ.

¹⁰ Diguebbɥ ya, pé bi man car Jesús:

—Gui bbɛjpi yɥ cjaɥni da mɥpjɥ jöy.—

Mí ndo jø paxi pɥ jabɥ már bbɥpjɥ, cja göhtjo bi mɥpjɥ. Bi zøtijɥ como cinco mil hñøjø. ¹¹ Diguebbɥ ya car Jesús bi gɥ cɥ tjujme, bi nzoh ca Ocja, bi dyøjpi mpøjcje, cja bi xɛjqui cɥ tjujme. Nubbɥ, bi un cɥ pedazo quí möxte, cja guegue-cɥ bi jejquibi cɥ cjaɥni cɥ már juɥ pɥ jar jöy. Cja pé bi ncjadipɥ co cɥ tzi möy. Bi un cɥ cjaɥni göhtjo ca mí ne di zijɥ.

¹² Cja bbɥ ya xquí ñiña göhtjo cɥ cjaɥni, car Jesús bi xih quí möxte:

—Nuya, gui jmuntzijɥ göhtjo yɥ tzi pedazo yɥ xí sobra, pa jin da bbɛdi.—

¹³ Cja bi jmuntzijɥ, bbɥ, bi ñuxi doce canista cɥ tzi pedazo tjujme cɥ jin gá ttzi. Xquí sobratjo digue cɥ cɥtta tzi tjujme gá cɛbara. ¹⁴ Nu cɥ cjaɥni, bbɥ mí ccahtijɥ nar milagro nɥ bi dyøti car Jesús, bi majmɥ:

—Nar Jesús, mero gue ca hnár jmandadero ca Ocja ca ndí tøhmijɥ di hñɛcua jar mundo.—

¹⁵ Nubbú, car Jesús bi jña ɥr huenda, te mí man cɥ cjaɥni. Guegue-cɥ mí ne di zitzi gá fuerza cja di hñixjɥ pa di cjaipɥ ɥr reyjɥ. Eso, bi wem pɥ car Jesús, pé gá ma jar ttøø, mí ddatsje.

Jesús camina sobre el agua

¹⁶ Cja bb_u mí mpumijöy, quí amigo car Jesús bú cajm_u jar ttøø gá nzøjm_u jar mar. ¹⁷ Bi ñ_utij_u hnar tzi chalupa pa drí ddaxj_u car deje, pé drí möjm_u n_u Capernaum. Cja bb_u má dyo jar deje car tzi chalupa, bi hm_uexuy rá zö, nu car Jesús jí bbe mbá c_uh p_u jar ttøø. ¹⁸ Ya xi mí dyo hnar ndo ndaji, mí t_ujni car deje, hasta mí nantzi. ¹⁹ Quí möxte car Jesús, bb_u ya xquí caminaj_u como ddajto quilómetro, bi jiantij_u, ya xi má t_unij_u car Jesús, guegue-ca má dyo xøtze car deje, ya xi má cuati jar barco. Cja bi ndo ntzuj_u, bb_u. ²⁰ Nu car Jesús bi nzofu, bi hñimbij_u:

—¡Dyo guí ntzuj_u! Guejquigö.—

²¹ Diguebb_u, bi jñ_u í m_uyj_u, cja bi jiejm_u car Jesús di ñ_uti jar chalupa. Cja nguetic_u bi zøtij_u n_u Capernaum, n_u jab_u mír möjm_u.

La gente busca a Jesús

²² Diguebb_u ya, car jiax p_u ya, car ndo jmundo c_u cjahni pé bi jion car Jesús. Pé bi jmuntzij_u n_u rí ncjan_u car mar Galilea, már bböpj_u hnanguadi car deje, n_u jab_u xquí zij_u c_u tjujm_u car pa ca xquí tjogui, már jonij_u p_u car Jesús. Bi mben c_u cjahni, car pa ca xquí tjogui jin te xquí hm_u barco n_u jab_u már bbapj_u, jøñ_u ca hnaatjo p_u jab_u xcuí hñeh car Jesús co quí amigo. Guejtjo mí pah c_u cjahni rá ngu, bb_u már c_uj_u p_u jar chalupa quí möxte car Jesús pa pé drí ddax car deje, jí mí yojm_u car Jesús, jøñ_u quí möxte már c_uj_u p_u. Eso, mí hñöntsje c_u cjahni, ¿jab_u xquí ma ya car Jesús? ²³ Nu car xudi-ca, pé bi zøjø pé dda tzi barco p_u jab_u már bb_uh c_u cjahni. C_u tzi barco-ca, xcuí hñej n_u jar

jñini Tiberias, bi zøh p_u cerca p_u jab_u xquí hm_uh car Jesús ca hnajpa ca xquí tjogui, guehp_u jab_u xquí dyöjpi mpöjce car Tzi Ta jitzí por rá ngue c_u tjujme, cja xquí ún car ndo jmundo c_u cjahni. ²⁴ Bb_u mí ccahti c_u cjahni, ya jí már bb_uh p_u car Jesús ni digue quí möxte, gueguej_u bi ñuti c_u tzi chalupa c_u xquí zøjø, bi ddaxj_u car mar gá möjm_u n_u Capernaum pa du jonij_u car Jesús.

Jesús, el pan de la vida

²⁵ Diguebb_u ya, bb_u mí zøtij_u n_u rí ncjan_u car deje, bú ntiej_u car Jesús, cja bi dyönij_u:

—Nuque, Maestro, ¿ncjahm_u xcú equé hua?—

²⁶ Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Nuquej_u, xcú ejm_u hua, hñe guá jonguij_u por rá nguehc_a dá ddahquij_u tjujme cja gú ñiñaj_u. Masque xcú ccahtij_u c_u milagro c_u xtú øtigö, jí rá nguehc_u xquí hñejm_u hua. ²⁷ Guí pejm_u pa gui tajm_u tjujme, gui tzij_u. Nu ca más i nesta gui jionij_u, gue car tjujme ca jin da tjegue cja da ddahquij_u car nzajqui ca rí hñe jitzí. Nugö, xtá ddahquij_u car tjujme-ca, como guejquigö dúr cjahni, dú cah p_u jitzí. Guejquigö, xpá menquigö car Tzi Ta jitzí cja xí ddajqui cam ttzedi gu øti milagro, pa ncjap_u dír fadi jab_u xtá ejcö.—

²⁸ Diguebb_u ya c_u cjahni bi dyön car Jesús:

—¿Tema bb_ufi i ne ca Ocja pa gu øtije?—

²⁹ Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—I ne ca Ocja gui hñemeguij_u, guejquigö, xpá menquigö.—

³⁰ Diguebb_u ya, pé bi man c_u cjahni:

—Dí neje gui üttiguije hnar milagro rá nzedi pa gu emequije, ¿cja cierto xquí hñe jitzí? ¿Tema

milagro drá nzedi gui dyøte ncja ngu cɥ milagro cɥ mí øti car Moisés? ³¹ Cɥ ndom tajɥ bi zijɥ car alimento mbá jøh pɥ jitzɪ bbɥ mí dyojɥ pɥ jabɥ jin te mí bbɥ ngu, mí tenijɥ car Moisés. Bi zɛdi ncja ngu ga mam pɥ jar Escritura: “Guegue mí wɪn-cɥ, mbá pɛmpi car tjujme mɪr hñe jitzɪ.”—

³² Diguebbɥ ya, pé bi man car Jesús:

—Dyøjmajɥ nar palabra na dí xihquijɥ: Jí mí gue ca ndor Moisés mí un cɥ ndom tajɥ car tjujme mɪr hñe jitzɪ. Gue cam Tzi Ta ca bí bbɥh pɥ, mí unijɥ-cá. Car tjujme ca mí un-cá mí jñejmi na mero ɯr tjujme, guejna xcuá hñe jitzɪ yɥ pa ya. ³³ Cja nuya, guegue xí ddahquijɥ na mero ɯr tjujme, guejna da ddahquijɥ car nzajqui ca rí hñe jitzɪ, da un yɥ cjahni göhtjo yɥ i bbɥjcua jar jöy.—

³⁴ Diguebbɥ ya, pé bi dah cɥ cjahni, bi xih car Jesús:

—Nuque, Tzi Tada, ddajquije tzɥ car tjujme-ca, nuya cja göhtjo ɯr pa.—

³⁵ Cja pé bi man car Jesús:

—Nugö, dí jñejcöbbe car tjujme-cá. Guejquigö dí un yɥ cjahni car nzajqui ca rí hñe jitzɪ. Ca to da guajquigö cja da hñemegui, ya jin da duntju cja jin da dutje, göhtjo ɯr vida. ³⁶ Nuquejɥ, pé dí yojpi dí xihquijɥ, jin guí ne gui hñemeguijɥ, masque ya xcu ccahtijɥ ja i ncja yɥ dí øte. ³⁷ Ya xí mben cam Tzi Ta jitzɪ to cɥ cjahni cɥ da hñemegui, cja göhtjo cɥ xí mbeni guegue, guehcɥ da dengwigö-cɥ. Car cjahni ca du eje pa da jionguigö, ¿cja jin gu cuajtigö-ca? ³⁸ Nugö, jí xtá cah pɥ jitzɪ pa gu øti ca dí mbentsjegö. Xtá ejcö pɥ pa gu øti ca i ne cam Tzi Ta ca xpá menqui. ³⁹ Guegue i ne pa gu

pɛhtzi rá zö cɥ cɶhni, göhtjo cɥ xí manguí guegue da guajqui, cɶ gu xoxcö-cɥ bbɥ xta zøh car pa ca xta ncja car juicio. ⁴⁰ Cɥ cɶhni cɥ i padi toguigö cɶ i eme, guejcö úr Ttɥgui car Tzi Ta jitzí, guegue-cɥ da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cɶ nugö gu cɶajpi da jñá úr jñá-cá car pa ca xta ncja car juicio. Guehcá xí mandadogui cam Tzi Ta-ca.—

⁴¹ Diguebbɥ ya quí jefe cɥ judio bi ñatsjeɥ, mí tzohmijɥ car Jesús, como xquí mā guegue: “Nugö, mero guejquigö dí uni í nzajqui yɥ cɶhni, xtá cɶjcö pɥ jitzí.” ⁴² Bbɥ mí dyøj nɥr palabra-nɥ cɥ cɶhni, bi majmɥ:

—¿Cɶa jin guí gue nɥr Jesús, úr ttɥ car José? Hní, cuando dí meyajɥ cár ta úr me. ¿Dyocá i mam bbɥ, guegue xpá ngah pɥ jar jitzí?—

⁴³ Bi dajti car Jesús, bi hñina:

—Nuqueɥ, guí tzobiguiɥ, como jin guí ne guí hñemeɥ ca dí mā. ⁴⁴ Jin guí tzö da dengui göhtjo yɥ cɶhni, jøñá yɥ xí nzojtibi úr mɥyɥ cam Tzi Ta jitzí. Nuyá da denguiigö, cɶ nugö gu cɶajpi da jñá úr jñajɥ car pa ca da nantzi cɥ ánima. ⁴⁵ Xí ncjá ncja ngu ga man cɥ profeta pɥ ja libro cɥ bi dyøtijɥ: “Car Tzi Ta jitzí da nzojtibi úr mɥyɥ göhtjo quí cɶhni.” Eso, dí xihquijɥ göhtjo cɥ cɶhni cɥ xí hñeme cam palabragö, guegue-cá xí mbadijɥ, rí hñeh cam Tzi Ta yɥ palabra dí mā, cɶ guegue-cɥ ba eje ba tenguigö.

⁴⁶ Jin to i bbɥh ca xtrú ccahti car Tzi Ta jitzí, jønguitsjegö xtú ccahti, como xtá ejcö pɥ jabɥ bí bbɥy. ⁴⁷ Ntjumɥ nɥr palabra nɶ dí xihquijɥ: Car cɶhni ca xí hñemegui, ya xqui pɛhtzi car nzajqui ca rí hñe jitzí, nim pa jabɥ dí r tjeɥ car nzajqui-ca.

48 Mero guejquigö dí un y_u cjahni car nzajqui ca rí hñe jítzi. 49 C_u ndo _um taj_u mí tzij_u car alimento ca mbá jøh p_u jítzi bb_u mí dyoj_u p_u jab_u jin te mí bb_u ngu. Pe ndejma bi d_u-c_u, masque güí hñe jítzi car tujme ca mí tzij_u. 50 Nuna dí xihquij_u, guejna mero _ur tujme na xcuá hñe jítzi. C_u cjahni c_u da zi nar tujme na dí xihquij_u, nim pa jab_u dír d_u-c_u. 51 Guejquigö, mero dúr tujme xtá e jítzi, como guejquigö dí un y_u cjahni car nzajqui ca rí hñe jítzi. Gue n_um cuerpo gu ddahquij_u ncja ngu dá ún c_u tujme c_u cjahni rá ngu. Gu dö cam vida pa da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, y_u cjahni hua jar jöy.— Ncjan_u gá man car Jesús.

52 Nu qui jefe c_u judio, bb_u mí dyøj_u nar palabra-n_u, bi mudi bi mbömbitsje_u, mí majm_u:

—¿Ja ncja dír ddajquij_u nár cuerpo nar hñøjø-n_u, pa gu tzij_u?—

53 Car Jesús pé bi xijm_u, bb_u:

—Cierto nar palabra na dí xihquij_u, bb_u jin gui tzij_u n_um cuerpo cja co cam cji, jin gui tzö gui pehtzij_u car nzajqui ca ntjumay. 54 Car cjahni ca da zi n_um cuerpo cja co cam cji, por rá nguehcá, da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, cja nugö gu xotzi car pa ca xta ncja car juicio. 55 Como gue n_um ngø co cam cji da un car nzajqui ca ntjumay. 56 Ca to da zi n_um cuerpo cja co cam cji, nucá da ttun cár nzajqui-ca, cja gu yobbe guegue. Por rá nguehca dár yobbe, da mehtzi car nzajqui ca rí hñe jítzi. 57 Cam Tzi Ta jítzi xpá menquigö. Guegue i bb_uh cár nzajqui ca jin gui tjegue, cja nugö dí yobbe cam Tzi Ta. Ca dár yobbe-ca, eso, dí pehtzi car nzajqui ca rí hñe jítzi. Da ncjap_u hneje car

cjahni ca da cuajtigui mbo ár tzi may. Gu yobbe car cjahni-ca, cja guejti guegue da mehtzi nzajqui por rá nguejquigö. ⁵⁸ Guejquigö mero dúr tjujme xtá cah p_u jitzi, ncja ngu xtá xihquij_u. Xtá ejcö p_u pa gu ddahquij_u car nzajqui ca ntjumay. Nar tjujme na dí xihquij_u jin gui ncja ngu car alimento mí tzi c_u ndom titaj_u. Ndejma bi du c_u cjahni c_u mí tzi-ca. Nu ca to da zi nar tjujme na xtú xihquij_u, da hm_uy göhtjo ar tiempo.—

⁵⁹ Car Jesús bi man y_u palabra-y_u p_u jar jñini Capernaum, már ujti c_u cjahni p_u jar templo c_u judio.

Palabras de vida eterna

⁶⁰ Diguebb_u ya c_u cjahni rá ngu c_u mí tenij_u car Jesús, bb_u mí dyødej_u y_u palabra-y_u, rá ndo ngu-c_u bi wembij_u car Jesús. Bi majm_u:

—Jin gui tzö n_ur palabra n_u xí m_a. ¿To dur dum_uy da zajpi ár cuerpo ya-nú?—

⁶¹ Nu car Jesús bi badi, ya xi mír yomfeni c_u ddaa c_u mí teni, como mí ttzodij_u n_ur palabra n_u xquí m_a. Cja guegue bi dyöni bb_u:

—Nuquej_u, ¿cja jin guí tzøj_um_u n_u xtú m_a? ¿Cja ya jin gui tzö gui hñemej_u ca dí xihquij_u? ⁶² Bb_u xtí ccajtiguij_u pé xtár pøxcö p_u jab_u ndí bb_u mahmeto, nubb_u, cja xquí ntiendej_u n_ur palabra n_u xtú m_a. Guejquigö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy.

⁶³ Gue cár Espíritu ca Ocja i un y_u cjahni car nzajqui ca rí hñe jitzi. Bb_u gri bbujcö hua ncja hnar cjahnitjo, jin di jogui gua ddahquij_u car nzajqui ca rí hñe jitzi. Gue y_u palabra y_u dí xihquij_u da ddahquij_u car nzajqui ca jin da tjegue, como guejyá rí hñeh cár Espíritu ca Ocja. ⁶⁴ Nuquig_uej_u,

y_u ddaa_uquig_ue_u guí emeg_ui_u, pe ndej_um_u guí yoj_um_u y_u ddaa y_u jin guí emeg_ui hne_ue.— Bi ma ncjap_u car Jesús, como mí pa_udi desde ú_ur ma_udi to_uc_u jí mí eme c_ua to_uc_ua di dö. ⁶⁵ Nubb_u, car Jesús pé bi xih quí möxte c_u mí ntzixihui:

—Jin guí tzö da deng_ui y_u c_uahni bb_u jin guí nzojtibi ú_ur may_uj_u cam Tzi Ta jitzí.—

⁶⁶ Bb_u mí dyöde_uj_u y_u palabra-y_u, rá ndo ngu c_u c_uahni c_u xquí den car Jesús bi wenij_u, ya jin gá ndenij_u. ⁶⁷ Diguebb_u ya, car Jesús bi dyön c_u doce hñø_u c_u más mí ntzixihui:

—Xiquig_ue_u, ¿c_ua guí ne guí tzo_ugu_ui_u hne_ue?—

⁶⁸ Bi daj ya car Simón Pedro, bi hñimbi:

—Nuque, Tzi Jmu, jin gu tzo_uqu_ui_ue, como ujtjo to pe gu tenije. Guehquig_ue guí xijqu_ui_ue c_u palabra c_u i ddajqu_ui_ue car nzajqui ca jin da tjegue. ⁶⁹ Nugöje dí meyaqu_ui_ue c_ua dí emeje, guehquig_ue xí hñixqui car Tzi Ta jitzí, c_ua xpá mengui hua jar mundo.—

⁷⁰ Car Jesús ya pé bi da_udi:

—Xtú juanquigö_u, guí doce_u gá möxte. Pe ndej_um_u i bb_uhquig_ue_u ca hnaa ca i yojmi ca Jin Gui Jo.— ⁷¹ Bb_u mí ma nar palabra-n_u, mí ña digue car Judas Iscariote, cár tt_u car Simón. Car Judas mí yojmi c_u pe dda once quí möxte car Jesús, c_ua guegue di dö.

Los hermanos de Jesús no le creían

7

¹ C_u pa-c_u, car Jesús segue mí dyo p_u Galilea. Ya jí mí ne di hño p_u Judea, porque mí bb_uh p_u c_u dda judio c_u mí mandado, c_ua nucá, ya xi mí joni ja dí_ur möhtij_u. ² Ya xti zøh car mbaxc_uua ca mí tzö

cá judio bb_u mí øti quí tzi ngu gá dyεza. ³ Nubb_u, quí cjuada car Jesús bi xijm_u:

—Gui pøngue ya, gui ma guír ma p_u Judea, ya xta ncja car mbaxcjua. Ma bú øti p_u cá ndo milagro cá guí øte, pa da ccahti quir amigo cá i ne da denqui.— Nu quí cjuada car Jesús mí øhtibitjo_u ur burla.

⁴ Cja pé bi majm_u:

—Bb_u to i ne da ddeni, jí rí ntzøhui da p_uh p_u jab_u jin to i ccahti. Nuquig_ue, guí øti milagro. Bb_u guí ne da ttizqui, gui ma guír p_uh p_u jab_u i bb_u cjahni rá ngu, pa da tjantiquí.—

⁵ Bi má ncjap_u quí cjuada car Jesús, como guejti gueguej_u jí mí emej_u ¿cja xcuí mejni car Tzi Ta jitzí?

⁶ Nu car Jesús pé bi dah bb_u:

—Jí bbe i tzøh car tiempo pa gu ma grí øti rá ngu milagro p_u Jerusalén. Nuquej_u, rí ntzøhui gui möjm_u p_u car hora ca guí nej_u, ⁷ como jin gui uqui_u y_u cjahni y_u i ten n_ur mundo, pe nugö, i ugui, como dí xijm_u ca ncjuani. Dí xijm_u, rá nttzo ca i øtij_u. ⁸ Nuquej_u, gui möquej_u ya, guír möjm_u jar mbaxcjua. Nugö, jí bbe i tzøh car pá gu ma p_u.—

⁹ Cja bb_u ya xquí xih quí cjuada y_u palabra-y_u, car Jesús pé bi døhmi p_u Galilea teng_u tzi mpa.

Jesús en la fiesta de las chozas

¹⁰ Bb_u ya xquí möjm_u jar mbaxcjua quí cjuada, diguebb_u, guejti car Jesús bi ma gá ma p_u. Bi precura pa jin di tjanti cja mír ma p_u. ¹¹ Nu cá judio cá mí mandado, mí dyo p_u Jerusalén, p_u jab_u már ncja car mbaxcjua, mí jonij_u car Jesús. Mí inaj_u ya xtrú nzø guegue, eso mí hñöntsjej_u:

—¿Jab_u i bb_uh car hñøjø-ca?—

¹² Guejti c_u cjahni már ngu c_u xquí jmuntzi p_u jar mbaxcjua mí ñatsje_u digue car Jesús. Nuc_u, mí ntøxtij_u. C_u ddaa mí m_a: “Rá zö car hñøjø-c_a.” Nu c_u pe ddaa mí m_a: “Jina, i jöti y_u cjahni.”

¹³ Pe mí ñaj_u ntaguitjo c_u cjahni, porque mí tzu_u, mäs di dyøh c_u möc_a c_u mí mandado.

¹⁴ Bb_u ya xi mí dyo madé car mbaxcjua, car Jesús bi hna n_igui p_u, bi guati p_u jar templo c_a bi ujti c_u cjahni cár palabra ca Oc_a. ¹⁵ Diguebb_u ya bi guati c_u dda cjahni c_u mí mandadobi c_u judio, bi dyøde_u ter beh c_a mí man car Jesús. Bi ndo hño í m_uy_u bb_u, c_a bi majm_u:

—¿Ja gá mbaj nar hñøjø-n_u te i man c_u Escritura, hne jí xcá nxøh cár ley car Moisés nc_a ngu xtá nxöjcö_u?—

¹⁶ Pé bi dah car Jesús, bi hñina:

—Nugö, jin dí mangö ca dí mbentsjegö. Dí ujti y_u cjahni jøña ca xí xijqui ca hnaa ca xpá menquigö hua. ¹⁷ Car cjahni ca i eme cam Tzi Ta jitz_i c_a i ne da hm_uy nc_a ngu ga ne guegue-c_a, da badi jab_u rí hñej y_u palabra y_u dí m_a. Da badi, jin gum mfenitsje y_u dí m_a. ¹⁸ Bb_u di hñeh hnar cjahni ca jí xtrú mejni car Tzi Ta jitz_i, guegue di xih quí m_inga-cjahnihui ca te di mbentsje, como i bb_uitsje c_a i mbeni te da m_a pa da ttihzibi. Pe nugö, xpá menqui cam Tzi Ta jitz_i, c_a dí mbengö ja gu nc_a pa da ttihzibi jøña guegue. Eso, göhtjo cierto y_u palabra y_u dí m_a.

¹⁹ Nuquigues_u, guí tjes_u car ley ca bi zoguigui_u ca ndor Moisés, c_a guí ccahtij_u, pe guí göhtjo_u, jin guí øtij_u nc_a ngu ga man car ley-c_a. ¿Dyoc_a guí jonij_u já guír pöjtigui_u?—

²⁰ Bi daj ya cə cjahni, bbə:

—Pé ngu xcú ntjehui cár ndaji ca Jin Gui Tzö, xcú nloco. Xijquije ya, ¿toca i ne da möjtiqui?—

²¹ Bi daj ya car Jesús, bi ma:

—Xtú dyøtje hnar döhtji car pa ca guí tzujpijə, cja nuquejə guí göhtjojə, guí tzobiguijə. ²² Dí mbembiquijə ya digue ca hnar mandamiento ca bi zoguiguijə car Moisés, masque jí mí guejtsje car Moisés ca bi ddajquijə car mandamiento-ca. Mí gue cə ndom titajə. Nucá, bi xijquijə, bbə xta zə ñojto ca xcá hməh hnar tzi hñøjø, da ncuajtibi car seña gá circuncisión jár ngø. Masque xín da zəh car ñojto car pa ca dí tzujpijə, ndejmə da ncuajtibi car seña-ca. ²³ Nuquejə, guí majmə, i nesta da ncuajtibi car seña-ca, pa da ncumpli car ley ca bi zoguijə car Moisés, masque dur pa nsabado, ndejmə da ttøhtibi. Nugö xtú jojqui hnar döhtji car pa nsábado, pa xcá jogui rá zö göhtjo cár cuerpo, cja nuquejə, guí tsjeyaguijə. ²⁴ Jin gui tzö quir mfenijə. Guí tzohmijə yə cjahni yə jin gui ten cə costumbre cə guí tenijə. Pe jin guí mbənguejə, ¿ter bəh ca i tzøh ca Ocja?— Ncjanə gá xih cə cjahni-cə car Jesús.

Jesús habla de su origen

²⁵ Bbə mí dyødejə yə palabra-yá, bi man cə dda cjahni, cám Jerusalén, bi hñøntsjejə:

—¿Cja jin gui gue nəh hñøjø-nə i tjoni pa da bbøhti? ²⁶ ¡Tji ya cə bbə! Cja i bbøjti hua i ujti yə cjahni. Guejti yə ddáa yəm jefejə i bbəjcua hneje. ¿Sa jin te i xijmə ya? ¿Jadı? ¿Cja huá ya xí mbən yəm jefejə, más gue nəh hñøjø nə xí hñix ca Ocja pa da mandadoguijə? ¿Cja gue nəh Cristo nə dí tøhmijə? Pé jin gui guejnə. ²⁷ Como dí padijə to nəh hñøjø-nə

cja jabu ʔr mingu. Pe bbu xtu eh ca hnaa ca da hñix ca Ocja pa da mandadoguij, jin to da badi jabu dur mingu guegue.— Ncjanu gá man cu cjahni.

²⁸ Car Jesús már ujti cu cjahni pu jar templo, cja bi dyøj nur palabra nu xquí jma. Guegue ya bi ña nzajqui, bi dadi:

—Nuqueju, guí majmu guí padiju toguigö cja co jabu xtá eje. Pe nugö, jí xtá mbentsje gua eje. I bbuh ca hnaa ca xpá menquigö cja xpá ddajqui num cargo, gue car Tzi Ta jitzi, i bbuy göhtjo ʔr tiempo. Nuqueju, jin guí padiju ja i ncja guegue-ca.

²⁹ Nugö, dí meya, como ndí bbubbe, cja guegue xpá menquigö hua.—

³⁰ Bbu mí ma nur palabra-nu car Jesús, mí bbuh cu dda cjahni cu mí ne di zudiju pa di gotiju födi. Pe jin to gá ngöxi ʔr dye, como jí bbe mí tzuh car hora pa di ttzudi. ³¹ Cja már ndo ngu cu cjahni cu bi hñemeju guegue. Mí majmu:

—¿Cja jin gui gue nur Cristo nu di hñix ca Ocja pa di mandadoguij? Rá ndo zö yu i øte. Pé ya jin du e pé hnar hñøjø ca da dyøti milagro más drá zö.—

Los fariseos mandan policías a llevar preso a Jesús

³² Bi dyøh cu fariseo te mí man cu cjahni digue car Jesús. Nubbu, guegueju co cu möcja cu mí mandado bú pejni nzattabi pa di zudiju. ³³ Diguebbu ya, pé bi man car Jesús:

—Xtá hmajtigö gu hmupju tengu tzi mpa, cja diguebbu ya, xtá ma pu jabu bí bbuh ca hnáa ca xpá menqui hua jar jöy. ³⁴ Nuqueju, xquí jionguiju, pe jin da nzö guí töjquiju, porque jin da jogui gui möjmu pu jabu guir bbujcö.—

³⁵ Nubb_u, bi hñöntsje_u c_u ddáa judio c_u mí mandado:

—¿Jab_u da ma n_{ur} hñøjø-n_u pa jin da nzö gu tötij_u? ¿Cja pé ntoja da ma yap_u, hnahño _{ur} jöy? ¿Cja da bøngua, da ma drí zøti p_u jab_u rá bb_uh c_u dda judio c_u xí mbøngua, pa du ujti c_u cjahni-c_u hneje? ³⁶ Jin dí padij_u te i ne da ma nar palabra na xí xijquij_u: “Xquí jionguij_u, pe jin da nzö gui tøjquij_u, porque jin da nzö gui möjm_u p_u jab_u guir bb_ujcö.”— Ncjan_u gá hñöntsje c_u cjahni.

Ríos de agua viva

³⁷ Bb_u mí zøh car pa bb_u ya xti guah car mbaxcju_a, cja ya xi mí ndo ncja mbaxcju_a, car Jesús bi hmöh p_u madé p_u jab_u xquí jmuntzi c_u cjahni, bi ña nzajqui, bi nzojm_u:

—Bb_u to i tutje, du ecua jab_u dí bb_ujcö, cja nugö gu un car deje ca ntjum_uy, pa ya jim pé da dutje.

³⁸ Ca to da hñemegui, da dōti car deje ca jin da tjegue. Cár tzi m_uy car cjahni-ca, da jñejmi hnar pøtje ca i pøxi deje rá ngu cja jin gui xö, ncja ngu ga mam p_u jar Escritura.—

³⁹ Bb_u mí man n_{ur} palabra-n_u, car Jesús mí j_equi car Espíritu Santo ncja car deje. Tz_udi, mí ma, car Espíritu Santo di guati c_u cjahni c_u di hñeme guegue. C_u pa-cá, jim be mí cuati c_u cjahni car Espíritu Santo, como jim pe mí pøx car Jesús p_u jitzí. Hasta gue bb_u xti bøtze cja di mejni car Espíritu Santo, nubb_u, cja di guati c_u cjahni bb_u.

División entre la gente

⁴⁰ Bb_u mí dyødej_u n_{ur} palabra-n_u c_u cjahni, bi man c_u ddáa:

—¡Mero, gue nár jmandadero ca Ocja n̄ mí tsji-jquij̄ di hñeje!—

⁴¹ Cja pé mí bb̄ pe ddáa c̄ mí majm̄:

—Cierto, gue n̄r Cristo-ná. Xí hñix-ná ca Ocja pa da mandadoguij̄.—

Nu c̄ pe ddaa, jin gá hñemej̄. Guegue-c̄ bi majm̄:

—Pé jin gui guejn̄. Jin du eh p̄ jar estado Galilea car Cristo. ⁴² Como i mam p̄ jar Escritura, bb̄ xtu eh car Cristo ca xtúr hñix ca Ocja pa da mandadobi yí cjahni, da hm̄y digue cár cji ca ndor David. Guegue dur m̄ngu car tzi jñini Belén hua jar estado Judea, p̄ jab̄ mí bb̄h ca ndor David.—

⁴³ Ncjan̄ nguá mben c̄ cjahni. Hnahño m̄r man c̄ ddaa, cja pé hnahño c̄ pe ddaa, mí ntøxtij̄. Cja bi weguej̄ por rá ngue car Jesús. ⁴⁴ C̄ ddaa mí ne di zetij̄ cja di zitzi gá preso, pe jin to gá ngöxi úr dyε.

Las autoridades no creen en Jesús

⁴⁵ Diguebb̄ ya, c̄ nzattabi c̄ xcuí cjuy pa du tz̄h car Jesús, bú cojtij̄ jab̄ már bb̄h c̄ fariseo co c̄ möcja c̄ mí mandado. Nucú bi dyönij̄, bb̄:

—¿Dyoc̄ jí xcuá tzij̄ car Jesús?—

⁴⁶ Bi d̄h c̄ nzattabi, bb̄:

—Rá ndo zö ca i mā guegue. Nim pa jab̄ xtú ødeje palabra c̄ di jñejm̄i c̄ i mā guegue.—

⁴⁷ Diguebb̄ ya bi dyön c̄ fariseo, bi hñinaj̄:

—¿Cja guehquitjoguej̄ hñe xí jiöhquij̄? Guehca jin te xquí nxödj̄. ⁴⁸ Ȳ cjahni ȳ xí nxöh cár ley ca Ocja, cja co ȳ möcja ȳ i pehtzi cargo, cja co hñequigöje, dí fariseoje, dí göhtjogöje jin dí emeje

¿cja xcuá hñeh ca Ocja car Jesús? ⁴⁹ Nu nar ndo jundo yu cjahni, jin te ntjumay ca i mben-yá, como jin gui paj-yá te i man car ley. Car Tzi Ta jitzí jin gui nu rá zö yu cjahni-yu.— Ncjanu gá tsjih cu nzuttabi.

⁵⁰ Már bbuh pu hneje ca hnar fariseo, mí ju cár tjuju múr Nicodemo. Guegue mí yojmi cu möcja co cu pe dda fariseo. Mí gue car Nicodemo ca xcuí hñeh ca hna nxuy pu jabu már bbuh car Jesús, xquí ñahui. Car Nicodemo ya, bi xih cu möcja:

⁵¹ —I man cam leygöju, jin gui tzö gu embij cu cár castigo hnar cjahni bbu jim be di tjampi ur huenda pa da fadi ter beh ca xtrú dyöte.—

⁵² Cja pé bi dah cu pe dda fariseo, bi xijmu car Nicodemo:

—Hnehquitjogue, ¿cja guí ne gui ten car Jesús hneje, ncja ngu cu mingu Galilea? Gui nxödi rá zö pa gui padi te i man cu Escritura. I man-cu, jin da hmu hnár jmandadero ca Ocja ca dur mingu Galilea.—

⁵³ Cja bbu ya xquí majmu nar palabra-nu, göhtjo bi möjmu í nguju.

La mujer adúltera

8

¹ Nu car Jesús bi ma jar ttøø ca mí tsjifi Olivos. Mí tsjifi ncjapu como mí jø pu rá ngu cu za, nxøgue gá olivo. ² Ca xní cja yojpa, mí ndo nxuditjo, bú coh pu jar templo, cja göhtjo cu cjahni bi guatiju. Bi mih car Jesús, bi madi bi ujti-cu. ³ Diguebbu ya, bú eh cu maestro cu mí ujti cu cjahni cár ley ca Ocja, cja co cu fariseo, mbá tziju hnar bbejña xcuí dötiju már øti ca rá nttzo. Cja bi hñitiju car bbejña madé cu

cjahni. ⁴ Nubb_u, c_u maestro co c_u fariseo bi xijm_u car Jesús:

—Nuque, Maestro, xtú tötije nar bbejñ_a-n_a, már bbonihui hnar hñøjø jí úr dame. Mero xtú tötije. ⁵ I mam p_u jar ley ca xí nzoguij_u ca ndor Moisés te da ncjajpi hnar bbejñ_a di yohti dame. I nesta da bböhti, da nccajni medo. Xiquig_ue, ¿te guí mangue?—

⁶ Nu c_u cjahni-c_u, bi dyön car Jesús nar nttöni-n_u pa di dyøhtibij_u hnar trampa. ¿Cja jin di dadi tema palabra jin di tzö, pa ncjap_u di döti te drí jiøxj_u? Nu car Jesús, jin te gá ndadi, bi ani jöy, bi dyøtitjo letra p_u jar jöy co ni cár xö. ⁷ Diguebb_u ya, c_u maestro cja co c_u fariseo pé bi yojpi bi dyönij_u ter b_{eh} c_a di ncjajpi car bbejñ_a-c_a. Nubb_u, bi bbö_h car Jesús, bi dadi:

—Nuquig_ue_u, bb_u i bb_uhquig_ue_u hnaa ca jin te i ndujp_{ite}, guegue-c_a bbeto da ccajni hnar medo nar bbejñ_a-n_u.—

⁸ Cja bb_u ya xquí m_a nar palabra-n_u, pé bi an car Jesús, pé bi escribi jar jöy. ⁹ Nu quí contra, bb_u mí dyøjm_u nar palabra-n_u, hna-hnaa gá wenij_u, como göhtjo mí mbenij_u c_u cosa rá nttzo xquí dyøtij_u hneje. Bbeto bi bøn c_u más ya xquí ntita, cja gá ngax ya, c_u mí bajtzi tjojo. Bi gojti p_u jøñ_a car Jesús co car bbejñ_a. Nucá, már bböjti p_u jab_u xquí hmöhmi pa di njuzga. ¹⁰ Diguebb_u ya, bi bbö_h car Jesús, bi ccahti jøñ_a car bbejñ_a xquí goh p_u. Bi xifi:

—Nuque, nana, ¿jab_u xcá ma ya c_u cjahni c_u bi xijqui rí ntzöhui da bböjtiqui? ¿Cja jin to xcá ccajnqui doo?—

¹¹ Cja bi dah car bbejñ_a:

—ujtjo.—

Diguebbu ya, bi xih car Jesús:

—Hnequigö, jin te dí cjahqui, hneje. Nugö dí xihqui gui ma ya, pe jin gui ma gui yojpi gui dyøti ca rá nttzo ca xcú dyøte.—

Jesús, la luz del mundo

¹² Pe hnar vez, car Jesús bi nzoh cu cjahni, bi hñina:

—Nugö, dí jñebbe hnar jiahtzi, xtú ecua jar jöy pa gu yoti yu cjahni. Ca to da dengüigö, jin da hño jar bbexy. Nuca, ncjahmu da yoti hnar jiahtzi mbo ur tzi may, da ncja ur nzajqui.—

¹³ Diguebbu ya, cu fariseo pé bi xijmu car Jesús:

—Nuquigüe, jin te i bbu quer testigo pa da ma toquigüe. Eso, guí dötsje quer palabra. Jin gui ntjumay ca guí ma.—

¹⁴ Bi daj ya car Jesús, ina:

—Macja dí dötsje nam palabra ncja hnar testigo, dí ma toguigö, pe ndejma ntjumay ca dí xihquijmu, como dí padi jabu dá eje jar mudi, co hneje jabu gár ma jar gatzi. Nuquigüejmu jin guí padijmu jabu dá eje ni jabu pé gár ma. ¹⁵ Nuquigüejmu, guí ne gui cjamu nzöya, tzudi, guí ne gui cjuguijmu gu man ca ncjuani, ncjahmu gur mingutjo hua jar jöy. Nugö, jin dá eje pa gua ctagö ur nzöya. ¹⁶ Pe bbu gua ctagö nzöya, ndejma gua øti jujticia, como jin dí ddatsje. Dí yobbe car Tzi Ta jitzi ca xpá menquigö, cja bbu xtá ctagö nzöya, gu yobbe guegue, gu jampibbe ur huenda yu cjahni. ¹⁷ I man car ley ca guí tenijmu, bbu di bbu yo testigo, cja di hnagudi ca i ma, nubba, da ttemebi car palabrahui. ¹⁸ Nugö, dúr testigo. Dí xij yu cjahni toguigö, dí dötsje cam palabra. Cja hneh

cam Tzi Ta ca xpá menquigö hua, guejti-cá i dö cár palabra, i ma toguigö.—

¹⁹ Diguebbu ya quí jefe cu judio pé bi dyöniju:

—¿Jabu i bbuh quer ta? Como guí manguε, guegue da dö cár palabra gá testigo.—

Bi dah car Jesús:

—Nuqueju, como jin guí padiju toguigö, guejtjo jin guí padiju to cam Tzi Ta. Bbu güi padiju toguigö, nubbu, güi padiju to cam Tzi Tagö hneje.—

²⁰ Car Jesús már ujti cu cjhni pu jar templo bbu mí man ya palabra-yá. Már bbuh pu jabu mí ttzoh cu ofrenda. Cja jin to te gá cajpi, como jim be mí tzuh car hora ca xquí mben car Tzi Ta jitzi.

“A donde yo voy, ustedes no pueden ir”

²¹ Car Jesús pé bi yojpi bi xih cu fariseo co cu maestro cu mí ujti cu cjhni car ley:

—Gu magö, cja nuquigueju, gui má gui jionguiju, pe jin gui töjquiju, eso, xquí tudiju, göhtjo co ca rá nttzo ca xcú dyøtiju. Pu jabu dár magö, jin da nzö gui tenguiju.—

²² Nubbá, bi hñön cu judio, bi majmu:

—¿Jadi? ¿Cja huá da mpöhtitsjeje? Como i ma, pu jabu rí ma, jin da nzö gu teniju.—

²³ Car Jesús pé bi xijmu:

—Nuquigueju, guí cjhnitjoju. Nuguigö, xtá cajcö nu jar jitzi. Nuquigueju, guí mingutjoju hua jar mundo. Nuguigö, jin dúr mingu hua. ²⁴ Eso, dí xihquiju, gui ma gui tudiju, göhtjo co ca rá nttzo ca xcú dyøtiju. Jin da mperdonaquiju-cá, como jin guí ne gui hñemeju, ¿cja guejquigö, xí ttajqui num cargo pa gu cjuzquiju ca guí tuju?—

²⁵ Nubbá, cu judio pé bi dyöniju:

—¿Toquigε, bbá?—

Bi daj ya car Jesús, ina:

—Ya xtú xihquijε. Desde ér madi xtú xihquijε toguigö. ²⁶ Nugö, dí mbengö rá ngu cosa dí ne gu xihquijε. Dí ne gu nzohquijε, como jin gui tzö ca guí øtijε. Pe jin gu xihquijε ca dí mbentsjε. Gu xihquijε jøntsje ca i man ca hnaa ca xpá menquigö, cja cierto göhtjo cε palabra i ma guegue-ca. Jøntsje car palabra ca xí xijqui, guehca dí xij yε cjahni hua jar mundo.— Ncjanε gá man car Jesús.

²⁷ Nu cε judio cε már ñahui car Jesús jin gá mbadijε, ¿cja mí gue car Tzi Ta jitzí ca mí man car Jesús? ²⁸ Car Jesús pé bi xijmε, bbá:

—Nuquεjε, bbε xta zøh car pa bbε ya xcrú tugö, nubbá, cja xquí padijε, bbá, nugö xtú xihquijε ntjumεy toguigö. Nubbε, xquí padijε hneje, jin dí øtigö ca dí mbentsjε. Dí øte cja dí ma ncja ngu ga xijqui cam Tzi Ta. Guejquigö, dúr cjahni, xpá menqui hua jar jöy. ²⁹ Cja dí yobbe cam Tzi Ta ca xpá menquigö. Guegue jin gui jεguigui gu hnaatsjε. Dí yobbe-ca, como göhtjo εr pa dí øti ca i ne guegue.—

³⁰ Bbε mí man yε palabra-yε car Jesús, rá ngu cjahni bi hñemejε, cierto xcui hñεh ca Ocja guegue.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

³¹ Diguebbε ya, car Jesús bi xih cε judio cε xquí hñemejε:

—Nuquigεjε, bbε gui tenijε car palabra ca dí xihquijε, xquí cja yε cjahniquigöjε, cja gui nxödi gui hmεpjε ncja ngu dar hmεjcö. ³² Nubbε, xquí padijε ter bεh ca ncjuani, cja xquí hmεpjε libre bbá.—

³³ C_u judio pé bi dadij_u:

—Nugöje, í bajtziguije ca ndor Abraham, cja jin te xcá hm_uh hnar jmu ca di mandadoguije gá fuerza. ¿Dyocá guí manguε, i nesta gu emeje ca ncjuani pa gu hm_upje libre? Göhtjo ur vida dí bb_upje libre.—

³⁴ Bi daj ya car Jesús, ina:

—Cierto na dí xihquij_u, göhtjo y_u cjahni y_u i øti ca rá nttzo, i jñejm_u muzo. C_u nttzomfeni i mbenij_u i mandadobi cja i cjajpi da dyøtij_u ca jin gui tzö. Nuquiguεj_u, guí ncjaj_u p_u hneje. ³⁵ Hnar muzo, da hm_ujti p_u jár ngu cár jmu teng_u mpa, como i pejpitjo cár jmu, pe jin te ur ncjahui car mingu. Nu cár tt_u car mingu, göhtjo ur vida da hm_uh p_u jár ngu. ³⁶ Nugö, bb_u gu xøjtiquij_u jár dyε quer jmu_u, nubbá, ntjumay xquí hm_upj_u libre bb_u, göhtjo co quir tzi mayj_u, como ur tt_ugui car mingu. ³⁷ Ya xtí pacö, nuquej_u, xquí hñejm_u digue cár cji ca ndor Abraham. Pe nuquej_u, guí ne gui pøjtiguij_u, como jin guí tzøjm_u ca dí ma. ³⁸ Nugö, dí xij y_u cjahni ca dú ccahti bb_u ndí bb_ubbe cam Tzi Ta. Hnehquiguεj_u, guí øtij_u ca xí xihquij_u ca hnaa ca ntjumay ir taj_u. Jin gui gue ca ndor Abraham dí ma.—

³⁹ Bi dah c_u cjahni-cá, bbá:

—¡Ngue! Múr Abraham ca ndo um tagöje.—

Cja pé bi xij ya car Jesús:

—Bb_u dí bajtziquij_u car Abraham, güi dyøtij_u ncja ngu nguá dyøti guegue. ⁴⁰ Nugö xtú xihquij_u car palabra ca ncjuani. Dú øjcö-cá bb_u ndí bb_ubbe cam Tzi Ta, cja nuquej_u, guí mbenij_u gui pøjtiguij_u. Nu car Abraham, jí mí pøhtite-cá. ⁴¹ Nuquej_u, guí øtij_u ncja ngu ga dyøti ca hnaa quer taj_u.—

Ma ya, pé bi dah cɥ cjahni-cá:

—Nugöje, jin dí cco-bajtziye. Hnaatjo cam tagöje i bbɥy, gue ca Ocja.—

⁴² Nubbú, bi dah car Jesús:

—Nu bbɥ dir taguejɥ ca Ocja, nubbú, güi neguigöjɥ, como guegue bú penquigö hua, eso dú eje. Jin dá mbentsjegö gua eje. Guegue bú cujqui. ⁴³ ¿Dyocɥ jin guí ntiendejɥ yɥ palabra yɥ dí mǎngö? Jin guí ntiendejɥ, como jin guí ne gui hñemejɥ, ¿cja cierto nɥ dí mǎ? ⁴⁴ Nuquejɥ, guí jñejmɥ quer tajɥ, ca Jin Gui Jo, cja guí tzøjmɥ ca i ne guegue. Desde bbɥ mí mǎdi mí hmɥj yɥ cjahni hua jar jöy, ɥr möhtite guegue. Jin gui ne da dyøh ca ncjuani, cja jin gui ne da dyøte. I ñajqui bbetjri, como i mǎn ca i mbentsje. ɥr metjri guegue cja rí hñe guegue göhtjo cɥ bbetjri. ⁴⁵ Nugö, dí mǎngö ca ncjuani, cja nuquiguejɥ jin guí emeguijɥ. ⁴⁶ ¿Cja i bbɥy tema cosa drá nttzo xcrú øtigö? Bbɥ te xtú øtigö, gui mǎnguejɥ ya. Cja bbɥ dí mǎngö ca ncjuani, ¿dyocɥ jin guí emeguijɥ bbú? ⁴⁷ Hnar cjahni cár bajtzi ca Ocja, i øjti ca i mǎn ca Ocja. Pe nuquejɥ, jí i bajtziquijɥ ca Ocja, eso, jin guí ne gui dyødejɥ ca dí mǎngö.—

Cristo existió antes que Abraham

⁴⁸ Bi dah quí jefe cɥ judio, bbɥ, bi hñinajɥ:

—Cierto nǎ dí majme: Nuque, jí ɥr bajtziqui ca Ocja. Guí ncja ngu cɥ mǎngu Samaria, guí yojquehui hnar ttzondaji.—

⁴⁹ Nu car Jesús bi dǎdi:

—Jin dí yojcöbbe hnar ttzondaji. Bbɥ dí nzo-hquijɥ, dí xihquijɥ ca xí bbepigui cam Tzi Ta, como dí ihtzibi-ca cja dí øjti ca i mǎ. Nuquejɥ, jin

guí ne gui hñizquij_u, como jin guí emej_u, ¿cja ár Tt_uguigö-ca? ⁵⁰ Nugö, jin dí cja ndum_uy ¿cja da hñizqui y_u cjahni cja huá jina? I bb_uh ca hnaa ca i ne pa da ttizquigö, gue car Danzöya ca bí mandado p_u jitzi. ⁵¹ Dí xihquij_u ntjum_uy, ca to da den car palabra ca dí mangö, jin da nú car d_u.—

⁵² Diguebb_u ya, pé bi xih c_u judio:

—Nuya, dí padije rá zö, guí yojquehui hnár ndaji ca Jin Gui Jo, cja xcú bb_uh quir mfeni. Bi d_u car Abraham, cja pé bi d_u c_u profeta, masque mí ndo tenij_u ca Ocja. Nuquig_ue, guí mang_ue: “Car cjahni ca da dyøjti cam palabragö, nim pa da zö car d_u.” ⁵³ ¿Cja más rá zöqui ni ndra ngue ca ndom taje, car Abraham? Bi d_u-ca, guejti c_u profeta bi d_u hneje, cja nucá, mí ndo ten ca Ocja. Xiquig_ue, ¿Toca guí ne gui jñejquehui bb_u?—

⁵⁴ Bi daj ya car Jesús, bi xijm_u:

—Bb_u guir mantsjegö, dí pehtzi poder, jin di nesta güi hñemeguij_u. Gue cam Tzi Tagö ca guí xijm_u ir Cjaa-guej_u, guegue-ca xí ddajqui poder, como i ne pa da ttizquigö. ⁵⁵ Nuquig_uej_u, jin guí pajm_u ja i ncja guegue. Pe nugö dí padí ja i ncja, cja bb_u gua cøni, gua cja gö hnar metjri ncja nguquig_uej_u. Nugö dí meya ca Ocja cja dí øtigö ca i mā guegue. ⁵⁶ Ca ndor Abraham ca guí xijm_u ir taj_u, cjuá mí tømhi cja mí ndo ne di ccahti car pa bb_u gua ecö. Cja bb_u mí badi ndá ecö, bi ndo mpöjö göhtjo mbo ár m_uy.—

⁵⁷ Diguebb_u ya pé bi xijm_u c_u judio:

—Nim pa guí pehtzi cincuenta año. ¿Dyoca guí mang_ue, gú ccahti car Abraham?—

⁵⁸ Bi daj ya car Jesús:

—Cierto nar palabra na dí xihquijü, bbü jim be mí bbüh car Abraham, ya xi ndí bbüjcö bbü.—

⁵⁹ Diguebbü ya, bi ndo uni ür cue cü judio cü már ñahui car Jesús. Bi guxjü medo pa di ccajnijü guegue, drí möhtijü, por rá ngue nür palabra xquí mä, como mí majmü, car Jesús mí ne di cjatsje ca Ocja. Nu car Jesús bi huïti madé cü cjahni, bi wem pü jar templo, bi ma.

Jesús sana a un hombre que nació ciego

9

¹ Ca pé hnar pa, car Jesús má pa jar hñü, cja bi ccahti hnar godö, már ju pü hnanguadi car hñü. Nucá múr godö desde bbü mí hmüy. ² Quí möxte car Jesús cü má yojmi bi dyönijü:

—Xijquije tzü, Maestro, nür hñøjø-ná, ¿dyocá xí hmüy ür godö? ¿Tocá i ndujpíte? ¿Cja xtrú dyøte ca rá nttzo guejtsje guegue, cja huá gue cár ta o cár me?—

³ Bi daj ya car Jesús, bi hñina:

—Jí ür nttzojqui nür hñøjø-nü. Guejtjo jí ür nttzojqui cár ta co cár me. Exque i ncjanü gá hmü guegue pa gu xojquibi yí dö, cja da ñigui te tza rá nzedi car Tzi Ta jítzi ca xpá menquigö. ⁴ I nesta gu øti car bbüfi xí ddajqui cam Tzi Ta menta i cjadi tiempo. Ya xpa eh car pa bbü ya jin da ncja tiempo. ⁵ Menta dí bbüjtigö hua jar jöy, dí jñebbe car jiahtzi ca i yoti yü cjahni hua jar jöy.—

⁶ Bbü mí guadi mí man car palabra-ca, car Jesús bi zo ür cijni jar jöy, bi dyøti tzü ür bøjöy, cja bi gohtzibi quí dö car godö. ⁷ Diguebbü ya bi xifi:

—Gui ma bú xɛdö jar tanque ca i tsjifi Siloé.—
(Mí bbɥh pɥ hnar pøtje, mí pøxi deje rá ngu, mí ñux
car tanque.) Nɥr tjuju Siloé i ne da ma: “Guejna
xpá mɛnquijɥ ca Ocja.”

Car godö ya, bi ma nttzɛdi, bi ma bú xɥjqui
quí dö, cja bbɥ mbú coji, ya xquí xoh quí dö.
⁸ Diguebbɥ ya bi man quí hnangu co ni cɥ pe dda
cjahni cɥ xquí meyajɥ mähmɛto, bi mantsjɛɥ:

—¿Cja jin gui gue nɥr hñøjø-nɥ, mí jujtjo, mí öh
cár limosna?—

⁹ Cɥ ddaa ya, mí ma:

—Guejnɥ.—

Nu cɥ pe ddaa ya, bi majmɥ:

—Ncjahmɥ guejnɥ, pe jin gui guegue.—

Nu car hñøjø bi mantsjɛ:

—Guejquigö.—

¹⁰ Bi dyönijɥ, bbɥ:

—¿Ja ncja xcá xoj yir dö ya bbɥ?—

¹¹ Cja bi daj ya car hñøjø ca múr godö jmaja:

—Car hñøjø ca i tsjifi ɥr Jesús bi dyøti bøjöy,
bi pɛbigui yɥm dö, cja bi xijqui: “Gui ma pɥ jar
tanque Siloé, ma bú xɛdö.” Eso, dú ma xɥjqui yɥm
dö, cja bi xogui.—

¹² Diguebbɥ ya, pé bi dyönijɥ:

—¿Jabɥ i bbɥh car hñøjø-ca?—

Cja bi dɔ guegue:

—Jin dí padi.—

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

¹³ Diguebbɥ ya bi ttzix car hñøjø ca múr godö
jmaja, gá ma pɥ jabɥ mí bbɥh cɥ fariseo. ¹⁴ Mí
nsabado, gue car pa ca mí tzujpi cɥ judio, bbɥ
mí dyøti bøjöy car Jesús cja bi xojquibi quí dö car

godö. ¹⁵ Nubbá, guejti cü fariseo bi dyönijü ja bi ncja gá xoh quí dö. Cja bi man car hñøjø ca mür godö jmaja:

—Car Jesús bi pebigui bøjöy jam dö, ma ya, dú má xüdö, cja nuya dí janti.—

¹⁶ Diguebbü ya, bi man cü dda fariseo, bi hñinajü:

—Jí xcuá hñeh ca Ocja car hñøjø-ca, porque jin gui tzujpi nür pa gá nttzöya.—

Nu cü pe dda cjahni ya bi majmü:

—Hnar cjahni ca di ndujpite, ¿cja di jogui di dyøti milagro ncja ngu ga dyøti guegue?—

Cja bi weguejü por rá ngue car Jesús. ¹⁷ Nubbü, pé bi vojpi bi dyönijü car godö:

—Xiquigüe, ¿Te guí mbengüe digue car hñøjø ca xpá xoquiqui yir dö? ¿Cja xcuá hñeh ca Ocja guegue?—

Bi dah car hñøjø, bbü:

—Dí ingö ür jmandadero ca Ocja.—

¹⁸ Nu cü fariseo-cü jin gá hñemejü ¿cja cierto mür godö jmaja car hñøjø-ca? hasta bí nzojmü cár ta co cár me, ¹⁹ cja bi dyönijü:

—¿Cja gue nir ttühui-nü, guí majmi mür godö desde bbü mí hmüy? ¿Ja ncja ga ccahti ya bbü?—

²⁰ Ma ya, bi dadihui cár ta ür me, bi majmi:

—Dí padibbe, guejnü üm ttugöbbe-nü, mür godö desde bbü mí hmüy. ²¹ Cierto, hneje, ya xqui ccahti, pe jin dí padibbe já xcá ncja. Guejtjo jin dí padibbe to xí xojquibi yí dö. Guegue ya xí ncjahni. Guejtsje guegue gui dyönijü ¿ter beh cä xí ncja? Guegue xta mantsje.— ²² Bi dadi ncjapü cár ta co cár me, como mí tzuhui cü hñøjø cü mí mandado

pu jar njcja cu judio. Ya xquí man cu möcja cu mí mandado, bbu to di ma, car Jesús múr Cristo ca xquí hñix ca Ocja, guegueju di fongui jar temploju, cja jin di nu rá zö. ²³ Eso, bi dadihui cár ta co cár me: “Ya xí ncjahni. Gui dyöniju guejtsje guegue ter beh ca xí ncja.”

²⁴ Diguebbu ya, cu fariseo pé bi nzojmu car hñøjø ca múr godö jmaja, bi xijmu:

—Nuya, gui xijquije göhtjo ca ncjuani, pa da ttihtzibi car Tzi Ta jitzí. Nugöje dí padije i ndujpíte car hñøjø ca guí manguε xí xoquiqui yir dö. Xiquigüe, ¿te guí manguε digue car hñøjø-ca?—

²⁵ Bi daj ya car hñøjø, bi hñina:

—¿Jadi? Jin dí pacö ¿cja i ndujpíte guegue cja huá jina? Guejna dí paj-ná, bbe to ndúr godö, cja nuya dí ccahti. Guejtjo dí padi guegue bi xoguigui yam dö.—

²⁶ Pé bi yojpi bi dyön cu fariseo:

—¿Te xpá cjahqui car hñøjø-ca? ¿Ja xcá xoj yir dö?—

²⁷ Car hñøjø pé bi dajti bbu:

—Ya xtú xihquiju, cja jin guí ne gui dyødeju. ¿Te rá nghehca pé guí neju gu yojpi gu xihquiju? ¿Cja huá guí ne gui teniju car Jesús, hneje?—

²⁸ Nu cu fariseo, bbu mí tsijmu ncjanu, bi ndo zaniju car hñøjø-ca, bi xijmu:

—Nuquigüe, guí ne gui ten car Jesús, pe nugöje, jinaguigöje. Dí tændije ca ndor Moisés. ²⁹ Dí padije, ca Ocja bi nzoh ca ndor Moisés cja bi un car ley. Nu car hñøjø ca i tsjifi ur Jesús, jin dí padije jabu xcuá hñeje.—

³⁰ Nubbu, bi dah car hñøjø:

—¿Dyo ya-ca jin guí paquej_u jab_u xcuá hñeje, cja guegue xí xoguigui yam dö?— ³¹ Dí göhtjo_u dí pa_udij_u, bb_u i ndujpíte hnar cja_uhni, ca Ocja jin guí cja_ujpi ncaso bb_u te i öjpi. Nu car cja_uhni ca i bb_uy ncja ngu ga tzøh ca Ocja cja i ihtzibi, bb_u te i ödi, da ttuni. ³² Desde bb_u mí m_uj n_ur mundo, nim pa jab_u xtá ødej_u cja xtrú xoj yí dö hnar cja_uhni ca múr godö desde bb_u mí hm_uy. ³³ Nu car Jesús, bb_u jí xtrú mejni ca Ocja, jin di jogui di xoguigui yam dö.— Ncjan_u gá ndah car hñøjø ca múr godö jmaja.

³⁴ C_u fariseo bi xijm_u, bb_u:

—Nuquig_ue, desde bb_u ngú hm_uy, guí ndujpíte. Jin guí pa_udi ja i ncja ca Ocja. Hñix ya, ya xquí ne gui utiguije.—

Nubb_u, bi fonguij_u car hñøjø-ca, bi ccahtzij_u pa ya jin di guati p_u jar templo c_u judío.

Ciegos espirituales

³⁵ Diguebb_u ya, bi dyøh car Jesús, ya xquí mfongui car hñøjø ca múr godö jmaja, cja bi ma bú joni. Cja bb_u mbú ntjehui, bi dyöni:

—Nuq_ue, ¿cja guí eme, ya xí n_ugui ca hnaa ca di mejni car Tzi Ta jitzi hua jar jöy?—

³⁶ Bi dah car hñøjø, bi hñina:

—Xijqui tz_u, ¿toca? pa gu emegö.—

³⁷ Cja pé bi man car Jesús, bb_u:

—Guejquigö, ya xcú ccajtigui, cja pé dí ñahui ya.—

³⁸ Nubb_u, bi man car hñøjø:

—Jaa, Tzi Jm_u. Dí emequi, guehquig_ue xpá menqui car Tzi Ta jitzi.—

Cja bb_u mí mā ncjan_u, bi ndandiñajm_u p_u jáy hua car Jesús.

³⁹ Cja pé bi man car Jesús:

—Nugö, xtá ejcua jar jöy pa gu jejqui y_u cjahni. Y_u jin gui ccahti, gu xojquibi yí dö pa da ccahti. Nu y_u i ma i ccahti rá zö, gu cjaipi da ngodö-y_u.—

⁴⁰ Diguebb_u ya, c_u dda fariseo c_u már bb_uh p_u, bi dyøj n_ur palabra-n_u, cja bi xijm_u:

—¿Cas_u guír mangue, nugöje dí godöje hneje?—

⁴¹ Bi daj ya car Jesús:

—Bb_u guir godöj_u ncja ng_u n_u hnaa n_u xtú xo-jquibi quí dö, jin guir tuj_u ca rá nttzo bb_u. Nuquej_u, guí majm_u, rá zö guir hm_upj_u, pe como jin gui cierto. Guí ncjaj_u ncja ngu y_u godö hneje mbo ir tzi mayj_u, eso, guí tudij_u ca rá nttzo.— Ncjan_u gá xijm_u car Jesús.

El ejemplo del corral

10

¹ Pé bi man car Jesús:

—Dí xihquij_u ntjum_uy, ca to ba e jar gora jab_u i bb_uh c_u dejti cja jin gui cuti p_u jar goxtji, _ur be car cjahni-ca. Ba eje pa da zix c_u dejti gá fuerza, cja i pøx p_u jar cjoti car gora, jí rí ñuti p_u jar goxtji.

² Pe nu ca to i cuti jar goxtji, guegue-ca _ur mödi c_u dejti. ³ Bb_u ba eh car mödi, car portero i meya, cja i xojquibi car goxtji. C_u dejti i øjtibi cár jña car mödi. Diguebb_u ya car mödi i nømbi cada hnaa cár tjuju c_u dejti, cja ba pøh-c_u. ⁴ Cja bb_u ya xtúr ng_ujqui göhtjo quí dejti, car mödi ya xta hm_uto, cja c_u dejti xta dendi _ur xutja, como i meyabi cár jña. ⁵ Pe jin gui tenij_u hnahño cjahni ca jí _ur mödi. I ddaguij_u, porque jin gui meyabij_u cár jña.—

⁶ Car Jesús bi xih c_u cjahni n_{ar} palabra-n_u digue car mödi co c_u de_{jt}i pa di b_adij_u ja mí ncja guegue. Nu c_u cjahni jin gá ntiendej_u ter b_{eh} c_a mí ne di ma.

Jesús, el buen pastor

⁷ Diguebb_u ya, car Jesús pé bi xih c_u cjahni pé hnar vez, in_a:

—Cierto n_{ar} palabra n_a dí xihquij_u. Guejquigö d_{ur} goxtji pa da ñ_uti c_u de_{jt}i. ⁸ Göhtjo c_u cjahni c_u xpá hñe_{je} ncjahm_u mödi, bb_u jí bbe ndá ecö, mí be-c_u, mí ne di zix c_u de_{jt}i gá fuerza. Nu c_u de_{jt}i jin gá c_ajpi ncaso-c_u. ⁹ Nugö dí jñebbe hnar goxtji pa da ñ_uti c_u de_{jt}i jar gora. Ca to da guajqui pa da ñ_uti car gora, gu un car nzajqui ca jin da tjegue. Car cjahni-ca da hño libre. Da b_{oni} pa da döti te da zi, c_a pé da ñ_uti jar gora pa da tzöya p_u.

¹⁰ ¿Te rí hñeh c_u be? Nucá ba e_{je} pa da zix c_u de_{jt}i, da jio, c_a da möhti. Pe nugö xtú ecö pa gu un í nzajqui y_{am} tzi de_{ti}, pa da hm_{ay} rá zö c_a jin te da bbetibij_u. ¹¹ Dí jñebbe hnar mödi i n_u rá zö quí de_{jt}i. Nugö gu dö cam vida pa jin da ttzingui c_{am} de_{jt}i. ¹² Nu car ttömödi, ca jí ú_r jmu c_u de_{jt}i, bb_u ga jianti ya xpa eh car lobo, i je_{jt}i c_u de_{jt}i, i ddajtjo. Car lobo ya, ba fonti c_u de_{jt}i c_a ba tz_{uh} c_u ddaa. ¹³ Car ttömödi i jeh c_u de_{jt}i da dux car lobo, como jí í me_{jt}i-c_u, j_oñ_a car domi i ne.

¹⁴ Nugö d_{ur} jogui mödi. Dí mpabbe c_{am} de_{jt}i.

¹⁵ Ncja ngu dar mpabbe cam Tzi Ta, ncjap_u hne_{je} ngu dar mpabbe c_{am} de_{jt}i. Gu dö cam vida pa da mehtzi í nzajqui c_{am} de_{jt}i. ¹⁶ Guejtjo pé i bb_{uh} c_u ddam de_{jt}i c_u jí bbe i c_uti n_{ar} gora n_u dí xihquij_u. Guejtj-c_u, dí ne gu ma tziji hne_{je}. C_u de_{jt}i-c_u, da

dyøh bb_u xtá nzofö. Ncjap_u gu cuajti göhtjo cam dejtj, pa da hnaadi cam partida, cja nugö gu födi göhtjo-ca.

¹⁷ I negui cam Tzi Ta, porque gu dö n_um vida, gu tu, cja pé gu jñ_a _um jñ_a, pé gu hm_uy. ¹⁸ Jin to da jñ_agui n_um vida bb_u jin gu jñ_egui. Guejquitsj_egö gu dö cam vida. Dí p_ehtzigö poder gu dötsje cam vida. Guejtjo dí p_ehtzi poder pa pé gu jñ_a _um jñ_a. Guejn_a xí xijqui cam Tzi Ta, i nesta gu tu, cja pé gu jñ_a _um jñ_a.—

¹⁹ Nu quí jefe c_u judio, bb_u mí dyøj y_u palabra-y_u, pé bi ntøxtij_u cja bi weguej_u. ²⁰ C_u ddáa már ngu bi majm_u:

—N_ur Jesús i yojmi hnar ttzondaji. Xí bb_eh cár mfeni. ¿Dyoc_a guí øjm_u ca i m_a?—

²¹ Nu c_u pé ddaa bi majm_u:

—Jin_a. Bb_u to di yojmi hnar ndaji drá nttzo, jin di ñ_a ncja ngu ga ñ_a car Jesús. Guejtjo jin di jogui di xojquibi quí dö hnar godö.—

Los jefes de los judíos rechazan a Jesús

²² Diguebb_u ya, bi tzo car mbaxcjua bb_u mí mben c_u judio car pa ca xquí ndedica car ndo templo p_u Jerusalén. Múr tiempo bb_u mí jøh c_u tze. ²³ Nu car Jesús már bb_uh p_u jar templo p_u Jerusalén. Má dyo p_u jar portal ca i tsjifi úr portal car Salomón. ²⁴ Cja bi guati c_u dda quí jefe c_u judio, bi hñitj_u madé car Jesús, bi dyönij_u:

—¿Hasta ncjahm_u guí cjaguije gu yomfenije? Bb_u guehquig_ue gúr Cristo, bb_u xtrú hñixqui ca Ocja pa gu mandadoguije, ex xca xijquije rá zö ya, pa gu padije.—

²⁵ Bi daj ya car Jesús:

—Ya xtú xihquij_u, pe jin guí emej_u. Cam Tzi Ta xí hñizquigö, xí ddajqui cam ttzedi pa gu øti milagro. Por rá ngue y_u dí øte, i fadi toguigö. ²⁶ Nuquej_u, jin guí emej_u ca dí xihquij_u, como jin gum dejtiquigöj_u. Ya xtú xihquij_u mahmeto, te rá nguehca jin guí emeguij_u. ²⁷ C_u cjahni cam dejtigö i øhbb_u dí nzofö. Dí meyagö-c_u, cja i tengui. ²⁸ Dí un car nzajqui ca jin da tjegue. Ni jab_u da bbédij_u. Dí pehtzi rá zö jam dyegö-c_u, cja jin to da zingui. ²⁹ Gue cam Tzi Ta xí ddajqui cam deiti. Guegue göhtjo i mandado, rá ndo nzedi, cja jin to da dapi pa da zimbi cam tzi deti. Nuc_u, i bb_u úr dyε guegue. ³⁰ Nugö co cam Tzi Ta, hnaadi cam hmuygöbbe, hnaadi cam mfenibbe. Dí bb_ubbe göhtjo ur tiempo.—

³¹ Bb_u mí dyøjm_u n_ur palabra-n_u, quí jefe c_u judio pé bi g_uxj_u medo pa di ccajnij_u car Jesús, dírmöhtij_u. ³² Diguebb_u ya car Jesús bi xijm_u:

—Rá ngu vez xtú föx y_u cjahni, xtú øti milagro co ni cár ttzedi cam Tzi Ta. Nuquej_u, gú ccahtij_u c_u milagro-cá hneje. ¿Ter beh cā xtú øtigö pa drí ntzöhui gui ccanquigöj_u doo?—

³³ Bi daj ya c_u judio, bi hñinaj_u:

—Cierto, dí ne gu ccanquije, pe jí rá ngue c_u xcú dyøhtibi y_u cjahni. Guehca guír ne gui cjatsje ca Ocja, siendo gúr cjahnitjojo.—

³⁴ Bi daj ya car Jesús, bi xijm_u:

—I bb_uh ca hnar tzi palabra i jux p_u jar ley ca guí nxödj_u, guehp_u jab_u i ñ_a digue c_u nzöya. I mā ncjahua: “Nuquiguej_u, guí jñejm_u cjáa.” ³⁵ Jin gui tzö gu majm_u jin gui cierto ca i mān c_u Escritura, como nucá, rí hñeh ca Ocja. Guehp_u ja Escritura

i tjequihui ca Ocja cɥ nzöya. I tsjifi ncjanɥ, como xquí ttun cɥ nzöya cár ley ca Ocja. ³⁶ Cja nugö, xí hñixquigö car Tzi Ta jitzí cja xpá menqui hua jar mundo pa gu øhtibi cár bbeñi. ¿Dyoca guí inajɥ, rá nttzo nar palabra na xtú ma, ca xtá xihquijɥ, úr Ttɥguigö ca Ocja? ³⁷ Bbɥ jí xtrú hñeh cam Tzi Ta jitzí göhtjo yɥ dí øte, nubbú, di jogui güi majmɥ, jí xcuá menquigö guegue hua jar jöy. ³⁸ Pe göhtjo yɥ dí øtigö, rí hñe guegue, como dí yobbe cár ttzedi ca Ocja. Eso, rí ntzöhui gui hñemeguijɥ por rá ngue yɥ milagro yɥ dí øte, macja jin guí ne gui hñemejɥ ya palabra ya dí xihquijɥ. Por rá ngue yɥ dí øte, da jogui gui padijɥ, cierto dí yobbe cam Tzi Ta jitzí, hnaadi cam bbeñibbe.— Ncjanɥ gá man car Jesús.

³⁹ Diguebbɥ ya, quí jefe cɥ judio pé bi yojpi bi ntoja di zetijɥ car Jesús pa di gotijɥ. Nu guegue bi huíti madé cɥ cjahni, bi ma.

⁴⁰ Ma ya, car Jesús pé bi ma gá ddax ca hnan-guadi car datje Jordán, pɥ jabɥ rí bøx car jiadi. Bú hmɥjti pɥ jabɥ xquí hmɥh car Juan máhmɛto, bbɥ mí xix cɥ cjahni. ⁴¹ Cja mbá cuatijɥ car Jesús rá ngu cjahni, mí majmɥ:

—Jí mí øti milagro car Juan, pe ndejma mí xijquijɥ ja di ncja nar Jesús. Mí cierto göhtjo ca mí xijquijɥ.— ⁴² Cja már ngu cɥ cjahni cɥ bi hñemejɥ, car Jesús mí gue cár jmandadero ca Ocja ca mí ddøhmi.

Muerte de Lázaro

11

¹ Mí bbɥh ca hnar hñøjø, mí ju cár tjuju múr Lázaro. Múr mingu hnar tzi jñini ca mí tsjifi Beta-nia. Car Lázaro mí bbɥh pɥ co ni quí ncju, car María

hneḥ car Marta. Cja bi jñin car Lázaro. ² Car María, cár ncju car Lázaro, guegue xquí xihtzibi perfume jáy hua car Tzi Tada Jesús, cja xquí dujquibi co ni quí xta. ³ Bbḥ mí jñin car Lázaro, cḥ yoyo quí ncju bú pejnihui ʉr jña pḥ jabḥ már bbḥ car Jesús, bi xijmi:

—Nuque, ʉm Tzi Jmuquije, i jñin quer amigo, car Lázaro.—

⁴ Bbḥ mí dyøj ya-ca, bi man car Jesús:

—Jin da dḥ car jñini ca i tzöhui. Nu ca da ncja, da nḡgui te tza rá nzeḥ ca Ocja. Guejtjo da nḡgui te tza rá nzejquigö, ʉr Ttḡgui ca Ocja.—

⁵ Car Jesús mí ndo mah car Marta cja co cár cjuje, co hneḥ car Lázaro. ⁶ Pe bbḥ mí dyøde, ya xi mí jñin car Lázaro, ndejma pé bú dedi yojpa pḥ jabḥ már bbḥy. ⁷ Cja bbḥ xquí tjoh cḥ yojpa-cḥ, car Jesús bi xih quí amigo cḥ mí ntzixihui:

—Nuya, pé gu möjö, gár möh pḥ Judea.—

⁸ Bi daj ya quí amigo, bi xijmḥ:

—Nuque, Maestro, jin tza bbe i cja mpa bbḥ mí ne di möjtiqui gá doo cḥ dda judio rá bbḥ pḥ Judea. ¿Dyoca pé guí ne gui mague pḥ ya?—

⁹ Nu car Jesús bi dadi:

—Ndejma dí ne gu ma pḥ. ¿Cja jin gui pehtzi doce hora hnajpa? Pa guejcö, mpatjo. Bbḥ i dyo bbḥ mpa hnar cjahni, jin da mfehtze. I dyo rá zö, porque i nḡguitjo, jí bbe i hmexuy. ¹⁰ Pe bbḥ to da hño bbḥ nxuy, da fantzi, porque jin gui ccahti jabḥ rí ma. Nugö dí ncja ngu hnar cjahni i dyo bbḥ mpa, porque jí bbe i tzḥ car hora ca xí man cam Tzi Ta jitzí.—

¹¹ Diguebbḥ ya, car Jesús bi xih quí möxte:

—Ya xí ʉh cam amigojḥ, car Lázaro, pe nugö gu má dyö.—

¹² Cja quí möxte bi dadij_u bb_u, bi hñimbij_u:

—Nuque, Tzi Ta, bb_u i ajtjo, pé ntoja da zö bb_u.—

¹³ Car Jesús mí ne di ma, ya xquí d_u car Lázaro. Nu quí möxte mí mbenij_u ncjahm_u mí ajtjo.

¹⁴ Nubb_u, car Jesús bi xijm_u clarotjojo:

—Ya xí nd_u car Lázaro. ¹⁵ Dí mpöjcö ca jí xtá hm_uh p_u ca xcá nd_u. Como nuya, rá zö grí hñemeguij_u por rá ngue ca xquí ccahtij_u. Nuya, möj ya, gu ma grí ccahtij_u car Lázaro.—

¹⁶ Diguebb_u ya ca hnaa quí möxte car Jesús ca mí tsjifi _{ur} cuate, gue car Tomás, bi xih c_u pe ddáa:

—Pe ntoja ya xta bböhti n_{ur} Jesús. Pe gu möj ya, pa ddáa gár tugöj_u, dí göhtjoj_u.—

Jesús es la resurrección y la vida

¹⁷ Bb_u mí zöti p_u Betania, car Jesús bi dyøde, ya xquí z_u go mpa ca xquí nttö_h car Lázaro. ¹⁸ Car Betania co car Jerusalén mí jñajquihui como yo quilómetro madé. ¹⁹ Ya xquí guatij_u p_u jár ngu car Marta co car María rá ngu quí amigohui. Göhtjo mí judioj_u. C_u amigo-c_u, már juhtibi í mayhui c_u yojo bbejñ_a, como xquí d_u cár idahui. ²⁰ Nu car Marta, bb_u mí dyøde, ya xti zø_h car Jesús, bi bøna nttzedi, bi ma bú ntjehui. ²¹ Cja guegue bi xih car Jesús:

—Nuque, _{am} Tzi Jm_uquije, bb_u güi hm_ujque hua, jin di d_u cam hñohui. ²² Pe guejtjo dí p_{adi}, göhtjo ca gui dyöjpi car Tzi Ta jitz_i, da dyøte.—

²³ Car Jesús bi xih car Marta, bb_u:

—Pé xta jñ_a _{úr} jñ_a quer hñohui, xta nantzi.—

²⁴ Diguebb_u ya, pé bi man car Marta:

—Jaa, ya xtí p_{adi}, ba eh car pa bb_u xta jñ_a _{úr} jñ_a, gue bb_u xta nantzi c_u ánima cja xta ncja car juicio.—

25 Nu car Jesús pé bi xifi:

—Guejquigö gu xox c_u ánima, gu c_ujajpi da jñ_a ú_r jñ_a c_u c_ujahni c_u xí nd_u. C_u c_ujahni c_u mí emegui bb_u mí bb_ujtij_u, masque ya xí nd_u, pé da jñ_a ú_r jñ_a-c_u.

26 C_ua nu ca to i c_ujadi ú_r nzajqui, bb_u da hñemegui, masque da d_u cár cuerpo, da ttun car nzajqui ca jin da tjegue. Xiquigüe, ¿c_ua guí eme-na?—

27 Bi daj ya car Marta, in_a:

—Jaa, Tzi Ta, nugö dí eme, guehque gúr Cristo, xí hñixqui car Tzi Ta jitz_i, ú_r Tzi Tt_uqui ca Oc_ua. Guehquigüe ndí t_upiquije güi hñecua jar jöy.—

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

28 Ncjan_u gá ndah car Marta, c_ua diguebb_u ya bi ma bú nzoh cár c_ujuj_ue, bi cjontibitjo, in_a:

—Ya xí nzoh cam Maestroj_u, bí bböh p_u, bí nzo-hqui.—

29 Nu car María, bb_u mí dyøj ya c_u, bi ma nttzedi, bi ma bú ntjehui car Jesús. 30 Car Jesús jí bbe mí cati p_u jar jñ_ini. Már tøhmitjo p_u jab_u xcuí ntjehui car Marta. 31 Nu quí amigo car María co car Marta már bb_uh p_u jar nguhui, már juhtibij_u ú_r m_uy car María. C_ua bb_u mí bøna nttzedi car María, bi mben quí amigo, más ya xi mír ma jar lugar p_u jab_u xquí ttöh car Lázaro, mír má du nzom p_u, eso bi denij_u gá möjm_u p_u hneje.

32 C_ua car María, bb_u mí zø_n n_u jab_u már bb_uh car Jesús, bi ndandiñajm_u jáy hua, bi xifi:

—Nuque, _um Tzi Jm_uquije, bb_u güi hmajque hua, jin di d_u cam id_a.—

33 Nu car Jesús, bb_u mí ccahti már zon car María c_ua co c_u judio c_u xquí denij_u, nubb_u bi ndo ungui d_um_uy, bi ntzøte. 34 Diguebb_u bi dyöni:

—¿Jabꝰ guehpꝰ xcú dyøh quer ánimajꝰ?—

Cja bi dadijꝰ:

—Bú equε gui ccahtitsjε tzꝰ, Tzi Ta.—

Cja bi guati pꝰ car Jesús. ³⁵ Nubbꝰ, bi nzon car Jesús hneje. ³⁶ Cꝰ ddaa cꝰ judio bi majmꝰ, bbꝰ:

—¡Te tza ngu mí ne car Lázaro!—

³⁷ Guejtjo mí bbꝰh pꝰ cꝰ ddáa cꝰ bi majmꝰ:

—Gue nar hñøjø-nꝰ bi xojquibi quí dö hnar godö. ¿Cja jin di jogui di ccax car Lázaro pa jin di dü hneje?—

Resurrección de Lázaro

³⁸ Diguebbꝰ ya, pé bi ndo ntzøti car Jesús, bi ma gá nguati car lugar pꝰ jabꝰ xquí ttøh car ánima. Múr cueva-cá, xquí cjoti cár goxtji co hnar ndo medo. ³⁹ Nubbꝰ, bi man car Jesús:

—Gui cjahtzijꝰ ya nar medo, dí r ma hnan-guadi.—

Nu car Marta, cár ncju car ánima, bi xifi:

—Nuquε, Tzi Ta, ya xí cja go mpa ca xcá ndü. Pé ya xí xagui.—

⁴⁰ Nu car Jesús bi dajti:

—Gui mbengue tzꝰ ca xtú xihqui, bbꝰ gui hñemegui, xtí ccahti te tza rá nzeh ca Ocja.—

⁴¹ Diguebbꝰ ya bi gahztijꝰ car doo. Ma ya car Jesús bi nøtzi jar jítzi, bi nzoh ca Ocja, bi ma:

—am Tzi Taqui, cjamadi quer tzi jmajte, xcú dyøh ca xtú øhqui. ⁴² Dí padi, cada bbꝰ dí nzohqui, guí øjtigui. Pe xtú xihqui nar palabra-na pa da dyøj yꝰ cjahni rá ngu yꝰ i bbꝰjcua, cja pa da hñemejꝰ, guehquigüε xcú penqui hua jar jöy.—

⁴³ Mí guaj ya mí man yꝰ palabra-yꝰ, cja bi nzoh car Lázaro, bi mahti nzajqui, ina:

—Nuque, Lázaro, bú pøj ya.—

⁴⁴ Diguebbu, bi bøn car ánima, mí bbantitjo cu dajtu jáy hua co jáy dyε. Guejtjo mí hñuhti cár ña co pe hnar dajtu. Cja car Jesús ya bi xih cu cjahni:

—Nuya, gui xohtibij yu dajtu, gui jεguij da hño libre.— Cja bi cjaipij.

Conspiración para prender a Jesús

⁴⁵ Már ndo ngu cu judio cu már tenij car María bbu mí jña úr jña car Lázaro. Por rá nguehca gá ccahtij ter bεh ca bi ncja, bi hñemej car Jesús. ⁴⁶ Nu cu dda quí jefe cu judio bi ma bú ñahui cu fariseo, bi xijm te xquí dyøti car Jesús.

⁴⁷ Diguebbu ya, bi jmuntzij cu jefe cu mí mandadobi cu möcja cja co cu fariseo, bi dyøtij hnar junta, bi nzojm hneje cu pé dda tita cu mí ja úr cargoj. Már bbuh pu göhtjo cu jefe cu mí ntjumay, cja bi ñaj digue car Jesús. Bi majm:

—Ja gu cjaipij car hñøj-ca? I ndo øti rá ngu milagro. ⁴⁸ Bbu gu jεguij da ncjadinu, nubbá, göhtjo da hñeme yu cjahni cja da hñixj gá rey. Nubbu, du εh cu autoridad romano, da yøhti cam temploj cja da jñangui cam cargoj. Guejtjo da möhti rá ngu yu cjahnij.—

⁴⁹ Diguebbu ya, ca hnar hñøj ca múr damöcja, bi ña hneje. Mí ju cár tjuju múr Caifás. Car cjeya-ca, guegue mí ja cár cargo ga damöcja, mí mandadobi cu pe dda möcja. Nur Caifás bi xih cu pé ddáa, ina:

⁵⁰ —Nuquej, jin te guí padij, jin guí ntzohmij ja gu ncjaj pa jin da mpun cam naciónj. Nugö, dí ina, más bí conveni da du ca hnaatjo ur hñøj, cja jin gu nesta gu tuj, dí göhtjoj.—

⁵¹ Nær palabra n̄ bi m̄an car Caifás, jin guá hñeje digue cár mfenitsje, nu ca Ocja bi un car palabra-ca. Como car Caifás múr damöcja, cja mí p̄htzi cár cargo car cjeja-ca, ca Ocja bi cjaipi bi mā ja dí r̄ d̄ car Jesús pa jin di b̄edi göhtjo c̄ cjahni judio. ⁵² Bb̄ mí d̄ car Jesús, cierto bi möx c̄ cjahni c̄ mí judio, pe jin gui jōñ̄a-c̄. Guejtjo bi mötzi göhtjo quí cjahni ca Ocja, cja nucá, mí bb̄pj̄ göhtjo c̄ pé dda nación hua jar mundo. Mí huanihui c̄ pe dda cjahni c̄ jin gui em̄. Bi d̄ car Jesús por rá ngue göhtjo c̄ to di hñeme, cja bi pejni göhtjo-c̄, pa bi cjaip̄ ú r̄ familia ca Ocja. ⁵³ Nubb̄, desde car pa bb̄ mí m̄an car damöcja, mí conveni pa di d̄ car Jesús cja jin di d̄ c̄ pe dda cjahni rá ngu, c̄ möcja c̄ mí mandado mí jonij̄ ja dí r̄ möhtij̄ car Jesús.

⁵⁴ Eso, bi wem p̄ Jerusalén car Jesús. Ya jin guá hño p̄ jab̄ mí bb̄h c̄ jefe c̄ mí mandadobi c̄ judio. Bi b̄m p̄ jar estado Judea, bi ma gá ma p̄ hnar tzi jñini ca mí tsjifi Efraín. Nuca, mí bb̄ jár nttzani car desierto, p̄ jab̄ jin tza mí bb̄ cjahni rá ngu. Car Jesús bú hm̄jti p̄ co ni quí möxte.

⁵⁵ Mí bbeh tz̄ pa di tzo cár mbaxcjua c̄ judio ca mí tsjifi ̄r Pascua. Már ngu c̄ cjahni ya xi m̄r möjm̄ p̄ Jerusalén pa di jñojquij̄ ante que di ncja car mbaxcjua. Mí nxajm̄ ncja ngu m̄r m̄an cár ley gueguej̄. ⁵⁶ C̄ cjahni c̄ xquí möjm̄ p̄ Jerusalén pa di z̄j̄ car mbaxcjua, mí dyo mí jonij̄ car Jesús. Cja bb̄ már bb̄pj̄ p̄ jar templo, mí hñöntsjeja, mí majm̄:

—¿Te guí mbenguej̄? ¿Cja du ̄h car Jesús hua jar mbaxcjua, o jin du eje?—

⁵⁷ Como c_u fariseo co hne_h c_u jefe c_u mí mandadobi c_u möc_{ja}, ya xquí unij_u car orden, bb_u to di ba_{di} jab_u már bb_uh car Jesús, di ma du ngöxte pa di ttz_udi c_{ja} di cjoti födi.

Una mujer unge a Jesús

12

¹ Bb_u mí bbejti ddajto mpa pa di tzo car mbax-cjua, car Jesús bi ma p_u jar tzi jñini Betania, p_u jab_u mí bb_uh car Lázaro. Guegue-ca xquí d_u, c_{ja} car Jesús, pé xquí xotzi. ² P_u jár ngu_j car Lázaro co c_u yojo quí ncj_u, bi ttøhtibi car Jesús hnar jñ_uni. Car Marta bi dö car jñ_uni. Nu car Lázaro már jub_i c_u pe dda c_{ja}hni p_u jar mexa, már tzij_u. ³ Diguebb_u ya bi ñ_uti car María, mbá t_u madé litro _ur perfume ca mí tsjifi _ur nardo, már ndo ma_{di}. Bi xihtzibi quí hua car Jesús, c_{ja} bi ñ_ujquibi quí hua co ni quí xt_a. C_{ja} car ngu_u ya bi nd_u cá_r jñ_a car perfume. ⁴ Már bb_uh p_u hne_j ca hnaa quí möxte car Jesús ca mí tsjifi Judas Iscariote, cá_r tt_u car Simón. Guegue di dö car Jesús. Bi man car Judas, in_a:

⁵ —¿Dyoc_a xí mfön _ur perfume-n_u? Di jogui di bbö por jñ_u ciento _ur domi, c_{ja} di tzejquibi c_u tzi probe.—

⁶ Car Judas bi ma _ur palabra-n_u ncjahm_u de vera mí juijqui c_u probe, hne_j jí mí juijqui. Jøntjo gá mantjo, como guegue mí t_u car ddøza p_u jab_u mí tt_uti car domi, c_{ja} mí jajqui hna parte car domi, mí p_e. ⁷ Nu car Jesús bi ma:

—Dyo te guí xij _ur bbejñ_a. Rá zö n_u xí dyøjtigui. Guegue xí mehtzi _ur perfume pa di xizqui car pa bb_u xtá hñöjcö, c_{ja} exque xí xizqui ya. ⁸ Göhtjo

ur tiempo da hmaj ya tzi probe pa gui föxj-ya, pe nugö, jin gui göhtjo ur tiempo gu hmajpja.—

Conspiración contra Lázaro

⁹ Rá ndo ngu cü judio bi dyødej, már bbuh pü Betania car Jesús, cja bi hñejü bi möjmü pü, jin gui jøntsje pa di ccahtijü car Jesús, pe guejti car Lázaro, como car Jesús xquí cjaipi xquí jñá úr jñá. ¹⁰ Por rá nghehca, quí jefe cü möcja bi mbenijü di möhtijü car Lázaro hneje. ¹¹ Como guehca gá jñá úr jñá car Lázaro, ya jin tza mí dden cü möcja cü mí pehtzi cár cargojü. Már ngu cü cjahni, ya xi mí tenijü car Jesús cja mí emejü guegue.

Jesús entra en Jerusalén

¹² Már ndo ngu cjahni xquí möjmü Jerusalén pa di zöjü car mbaxcjua ca ya xti ncja pü. Cü ddaa cjahni-cá, bi möjmü pü Betania, bi ma bú ccahtijü car Jesús cja co car Lázaro, cja pé bú cojmü pü Jerusalén. Diguebbü ya, ca rá yojpa, bi dyøh cü cjahni cü már bbuh pü Jerusalén, ya xti zøm pü car Jesús hneje. ¹³ Nubbú, bi bønijü du tja jmü car Jesús, cja bú tujquijü quí xi cü dentji, mí pøj mü pü jar hñü pü jabü mbá eh car Jesús. Guejtjo mí ndo majmü nzajqui, mí inajü:

—Dí xöjtibijü car Tzi Ta jitzí. Guegue da ben-decibi nar hñøjø nü ba eje, como xpá mejni cja xí un cár ttzedí. um reygöjü-nü, nugöjü dí cjahni israelitajü.—

¹⁴ Car Jesús ya bi döti hnar tzi burrotjo, cja bi tøgüe. Ncjapü gá nzuh car palabra ca i mam pü jar Escritura:

¹⁵ Dyo guí ntzujü, guí mingujü Jerusalén,

Jiantijmaj_u, ya xpa ej nir rey_u, ba tōh hnar tzi burrotjo.

¹⁶ Jin te gá mben quí möxte car Jesús car hora ca má cūti p_u Jerusalén ncja ngu hnar rey, má tōh car tzi burrotjo. Hasta guehp_u mí ttzix car Jesús p_u jitz_i, nubbu_u, bi mbenij_u cja bi badij_u, por rá ngue ca xquí ncja, xquí zudi ncja ngu ga mam p_u jar Escritura.

¹⁷ C_u cjahni c_u mí yojm_u car Jesús bb_u mí xox car Lázaro, bi ndo ngöxtej_u, bi xih c_u pe dda cjahni te xcuí ccahtij_u. ¹⁸ Eso, bi bøm p_u Jerusalén c_u pe dda cjahni rá ngu, bi ma bú ntjej_u car Jesús, como xquí dyødej_u, guegue-ca xquí xoxi hnar ánima. ¹⁹ Nubbú, más mí ndo ntzøtij_u c_u fariseo. Mí ñatsjej_u, mí majm_u:

—Jiantijmaj_u, ¿ja gu ncjaj_u ya? Göhtjo y_u cjahni i tenij_u guegue.—

Unos griegos buscan a Jesús

²⁰ C_u cjahni israelita c_u xquí ma p_u Jerusalén, xquí möjm_u car mbaxcjua pa di ndanej_u ca Ocja. Guejtjo mí yojm_u c_u dda griego. ²¹ C_u cjahni-c_u bi guatij_u ca hnár möxte car Jesús ca mí jū cár tjuj_u múr Felipe. Guegue car Felipe múr mingu car jñini Betsaida, p_u jar estado Galilea. Nu c_u griego bi dyöjpi ur tsjejqui car Felipe pa di ccahtij_u car Jesús, bi hñimbij_u:

—Nuque, tada, dí neje gu ccahtije tz_u car Jesús, pa gu ñaje.—

²² Diguebb_u ya car Felipe bi ma bú xih car Andrés, cja gueguehui ya, bi mēhui bú xijmi car Jesús.

²³ Nu car Jesús bi xih quí möxte:

—Ya xí nzøh car hora ca mí nesta di ncja. Nugö dúr cjahni xpá bbenqui hua jar jöy. Por rá ngue ca xta ncja, da nĩgui, i ndo izqui cam Tzi Ta. ²⁴ Dyøjmajũ na gu xihquijũ. Nugö dí jñebbe hnar ttøy. Bbũ da bboni jar jöy hnar ttøy, da mbödi, cja pé da fõtze, da te. Nubbũ, pé da ndo nxanti rá ngu. Pe bbũ da bbøhtzitjo cja jin da bboni, segue da hnaadi car ttøy, jin jabũ drĩ nguĩqui, bbũ. ²⁵ Ca to i fõh cár vida hua jar mundo, eso, jin gui ne da dengui, ndejmã da bbøh cár vida. Nu ca to jin gui jĩjqui cár vida hua jar mundo, pe i ungui úr møy da dengui, masque da ncjajpi ca te da ncjajpi, guegue da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue. ²⁶ Ca to i ne da sirvegui, i nesta da dengui, cja nupũ jabũ gu hmøjcö, guejti guegue da hmøh pũ hneje. Ca to da pejpiguigö, cam Tzi Ta jĩtzi da nú rá zö car cjahni-ca.

Jesús anuncia su muerte

²⁷ Nuya, i ndo mben nũm møy ja gu ncja. ¿Ter bøh cã gu xih cam Tzi Ta? ¿Cja gu øjpi: “Nuquø, Tzi Ta, fõxqui tzũ, pa jin gu nesta gu tũ”? Jin da jogui gu øjpi ncjapũ, como guehcã xtã øh-ca.— ²⁸ Diguebbũ ya car Jesús bi nzoh ca Ocja, bi xifi:

—Nuquø, Tzi Ta, ya xí nzøh car hora gu tũ. Pe ndejmã gui cjaui ca i nesta pa da ttizquigø.— Cja bbũ mí guadi mí mã ncjanũ, bi dyøh hnar jñã mbí ñã pũ jar jĩtzi, mí mã:

—Por rá ngue ca xcú dyøte, ya xtú cjaigö xí hñizquigö yũ cjahni, cja pé gu yojpi gu cjaipĩ yũ cjahni da hñizquigö por rá ngue ca ya xta ma da ncja.—

²⁹ Nu cə cjahni cə már bbəh pə, bbə mbí ña car Tzi Ta pə jar jítzi, bi dyødejə hnar ndo ruido. Cə ddáa ya, mí majmə, xquí mføjni car jítzi. Nu cə pé ddaa ya mí majmə, múr anxe ca Ocja már nzoh car Jesús.

³⁰ Diguebbə ya, car Jesús bi xijmə:

—Nər jñə nə xcú dyøjmə, jin gui jønguitsjegö xí nzojquigö. Guehquitjoguejə hneje, xí nzohquijə.

³¹ Nuya, ya xí nzøh car hora gu tų, cja por rá nguehca, car Tzi Ta jítzi da juejqui yə cjahni yə i bbəjcua jar jöy. Car hora ca xtá tugö, xta tjajquibi cár cargo ca Jin Gui Jo. Xta tjajquibi ca rí mandado hua jar mundo. ³² Cja nugö, bbə xta ddøtigi pə ña pə jabə da jiantigui cə cjahni, gu nzojtibi quí tzi məy göhtjo cə cjahni, santa du ejmə pa da badijə toguigö.—

³³ Nər palabra nə bi man car Jesús mí ne di mə ja ncja díř du. ³⁴ Nu cə cjahni cə már ødejə bi dajtijə:

—I xijquije cə maestro cə xí nxøh cə Escritura, bbə xtu eh car Cristo ca da hñix ca Ocja pa da mandadoguije, guegue-cá da hməy göhtjo ər tiempo, jin da du. Nuquigüe, ncjahmə hnahño gri xijquije. Como guí xijquije i nesta da ddøti pə ña ca hnar cjahni ca guí manguē, xpá bbəjni hua jar jöy. Xijquije tzə, ¿to car cjahni-cə?—

³⁵ Diguebbə ya pé bi man car Jesús:

—Dí bbəjtigö hua jabə guí bbəjquejə, dí ncja ngu car jiahtzi. Pe ya xqui chi tchətjo i bbədi pa gu tzoquijə. Gui tenguijə ya, cja ya dí bbərpjə hua. Ya xqui guejti pə xta zəhquijə car bbəxuy, cja nubbá, ya xcúr wengö hua. Dyo guí ncjajə ncja ngu cə dda cjahni cə i dyo jar bbəxuy cja jin gui padí jabə

rí möjmu. ³⁶ Nugö, dí ncja ngu car jiahtzi. Gui hñemeguiju menta guí ccajtiguiju, pa da hmuh car jiahtzi mbo ir tzi mayju.—

Bbu ya xquí man yu palabra-yu car Jesús, diguebbu bi weguehui cu cjahni cu már nzofu, bi wem pu.

Por qué los judíos no creían en Jesús

³⁷ Nu cu cjahni-cá, masque ya xquí ccahtiju nduntji milagro cu xquí dyøti car Jesús, pe jin gá hñemeju, ¿cja xcuí hñeh ca Ocja guegue? ³⁸ Ncjapü gá nzuh car palabra ca xquí man car profeta Isaías pu jar Escritura: I mā ncjahua:

Nuque, um Tzi Taqui, tzi yotjo cu cjahni xí hñeme car palabra ca xtú mangö.

Xtú ndo øti milagro co ni quer ttzedi, pe jin tza to i eme, más guehquigüe xcu penquigö.

³⁹ Eso, jí mí tzö di hñeme car Jesús cu cjahni rá ngu, como ya xquí mben ca Ocja di ncjaju pu. Bi ncjá ncja ngu gá mā nā pe hnar palabra nā bi escribi car profeta Isaías. I mā ncjahua:

⁴⁰ Ca Ocja bi gojtibi quí döju, pa jin di ccahtiju, Guejtjo bi cjaipi quí mayju ncja hnar do gá meö, pa jin di ntiendeju.

Mí mā guegue: “Xí ncjapü yu cjahni, pa jin du cojmu jabu dí bbuy cja jin di jionguigö, Como, bbu di jionguigö, gua joiquibi quí tzi mayju.”

⁴¹ Bi ncjanu gá man car profeta Isaías, como guegue bi badi ja di ncja car Cristo ca di hñeje. Bi ccahti te tza drá jitzi car cargo di mehtzi-ca.

⁴² Pe ndejmā bi hñeme car Jesús cu ddāa quí jefe cu judio. Nucá, jí mí ncjuañiju más mí emeju, como

mí tzuju cɥ fariseo. Ya xquí man cɥ fariseo, bbɥ to di ma, guegue car Jesús múr Cristo ca xquí hñix ca Ocja, di fongui jár temploju. ⁴³ Cɥ jefe cɥ bi hñemeju, jin gá ncjuaniju, como mí ndo neju pa di ttihztibiju, cja jin tza mí neju di hmɥpju pa di tzøh ca Ocja.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

⁴⁴ Diguebbɥ ya, car Jesús bi ña nzajqui, bi ma:

—Car cjaɥni ca i emegui, jin gui jøñaguigö i emegui. Guejtjo i eme cam Tzi Ta ca xpá menqui.

⁴⁵ Guejtjo dí xihquiju, ca to i ccajtiguigö, ncjahmɥ ya xí ccahti cam Tzi Ta ca xpá menquigö. ⁴⁶ Nugö, xtá ejcua jar mundo ncja ngu hnar jiahtzi, pa jin da go jar bbɥxuy car cjaɥni ca da hñemegui. ⁴⁷ Ca to da dyøj yɥ palabra yɥ dí ma cja jin da dyøjte, da ttun cár castigo, pe jí rí ntzøhui da ma guegue, guejquigö dí un cár castigo. Nugö, jí xtá ejcö hua jar jøj pa gu castiga yɥ cjaɥni. Xtá eje pa gu un car nzajqui ca jin da tjegue. ⁴⁸ Nu car cjaɥni ca jin gui ne da hñeme, ¿cja xpá menquigö car Tzi Ta jitzí? cja jin gui ne da dyøjti yɥ palabra yɥ dí ma, cierto ba eh car pa bbɥ xta tsjifi, i ndujpíte, cja xta ncastiga. Bbɥ xta mben yɥ palabra yɥ xtú ma, xta baɥsje mbo ár mɥy, rí ntzøhui da ttun cár castigo, como rá nttzo ca xí dyøte. ⁴⁹ Jin gum mfenitsjegö yɥ palabra yɥ dí xihquiju. Nu cam Tzi Ta ca xpá menqui, guegue xí xijqui ter beɥ ca gu ma, cja co ja ncja gár nzoj yɥ cjaɥni. ⁵⁰ Dí paði, por rá nguehcɥ dár øti ca i xijqui cam Tzi Ta jitzí, dí pehtzi car nzajqui ca rí hñe guegue, gue car nzajqui ca jin da tjegue. Eso, dí nzohquiju ncja ngu ga xijqui cam Tzi Ta. Dí

xihquij_u göhtjo ca i bb_ejpigui guegue.— Ncjap_u gá man car Jesus.

Jesús lava los pies de sus discípulos

13

¹ Bb_u ya xti ncja car mbaxcjua ca mí tsjifi _{ur} Pascua, bi bah car Jesús, ya xquí z_uh car pá pa di b_ongua jar jöy, cja pé drí ma p_u jab_u bí bb_uh cár Tzi Ta. Desde bb_u mí m_udi mí nzoh quí amigo c_u mí _{teni}, mí ma_udi hasta gue bb_u mí d_u.

² Car Jesús már tzi car cena, már tzihui quí möxte, cja már bb_uh p_u hneje car Judas Iscariote, cár tt_u car Simón. Guegue car Judas ya xquí mbeni di dö car Jesús pa di bböhti. Ca Jin Gui Tzö xquí un car mf_eni-ca. ³ Nu car Jesús mí pa_udi xcuí hñe guegue p_u jab_u bí bb_uh ca Ocja, cja ya pé xti ma drí goh p_u. Guejtjo mí pa_udi, cár Tzi Ta p_u j_itzi xquí un cár cargo cja xquí uni _{ur} tsjejqui di dyöti ca te mí ne. ⁴ Bb_u már tzij_u car cena, bi bbö_h car Jesús, bi m_oh car dajtu mí pöti, cja bi gah hnar toalla, bi duhti p_u jar ng_uti. ⁵ Diguebb_u ya, bi xiti deje hnar bandeja, bi m_udi bi x_ujquibi quí hua quí möxte. Hna-hnaa gá x_ujquibi cja pé bí dujquibi co ni car toalla xquí duhti jar ng_uti.

⁶ Bb_u mí zö_h p_u jab_u már ju car Simón Pedro, ya xi mír ma di x_ujquibi quí hua, nu car Pedro bi ccax car Jesús, bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta, ¿cja bí jogui guehquigue gui x_uguigui y_um hua? J_ie_u ya.—

⁷ Car Jesús bi dajti bb_u:

—Nuya, jin guí ntiende te rá nguehca dár xajqui yir hujaj. Hasta bbu ya xtrú ncja ca xta ncja, nubbu, cja xquí ntiendeju, bbu.—

⁸ Nubbu, pé bi man car Pedro:

—Jin gu jεqui gui xεguigö yam hua.—

Cja diguebbu ya bi dah car Jesús, bi xifi:

—Bbu jin gu xεquiqui yir hua, ya jin gui tzö gui tengui bbu.—

⁹ Car Simón Pedro, bbu mí dyøh cu palabra-cá, nubbu, bi pöta nttεdi quí mfeni, bbu, bi ma:

—Jin gui jøntsje yam hua gui xεguigui. Guejtjo gui xεguigui tzu yam dyε cja co nam ña hneje.—

¹⁰ Diguebbu ya, bi man car Jesús:

—Car cjahni ca xí nxaja, jin gui nesta jabu pé da tsujquibi, jøntsje quí hua. Nuqueju, guí bbupju limpio, masque jin gui göhtjoquigueju.—

¹¹ Bi man car Jesús, jí mí göhtjo mí bbupju limpio mbo í mayju, porque guegue mí padi toca di dö.

¹² Cja bbu mí guadi mí xajquibi quí hua göhtjo quí möxte, car Jesús pé bi möti car dajtu xquí møgue. Cja diguebbu, pé bi guati pu jar mexa, bi mibi quí möxte, cja bi xijmu:

—Nuqueju, ¿cja guí ntiendeju te rá nguehca xtú cjahquiju ncjanu? ¹³ Guí xijquiju ir maestroguiju hne ir tzi Jmuguiju. Cierto ca guí majmu, hneje.

¹⁴ Macja ir Jmuguiju hne ir maestroguiju, nugö xtú xajqui yir hujaj. Guehquitjogueju, rí ntzöhui cada hnaaquigueju gui xajquibi quí hua quir hñohuiju, gui dyøhtibiju ca te da nesta. ¹⁵ Xtú ddahquiju hnar ejemplo pa gui teniju. Xtú ncjagö ncja hnar mεfitjo. Gui dyøtitsjeju ncja ngu xtú øjtiquiju. ¹⁶ Cja gui dyødeju nar palabra na dí xihquiju: ca tengü da

ttizquij_u jin da tjoh ca tengu xí ttizquigö. Ca tengu da ttihztibi y_u jmandadero jin da tjoh ca tengu xí ttihztibi nár jmu-y_u. ¹⁷ Bb_u ya xquí ntiendej_u y_u palabra xtú xihquij_u, gui dyøtij_u ncjap_u, pa gui ndo mpöjm_u bb_u.

¹⁸ Jin gui göhtjoquig_{uej}_u, dí xihquij_u gui dyøtij_u ncjap_u, sino jøñ_a y_u ddaa y_u xtú juajni pa da hñemegui. Dí pađi to c_u xtú juajni. Ndejma_i i bb_uquig_{uej}_u ca hnaa ca jin gui emegui. Como i nesta da ncumpli nár palabra n_a i jux p_u jar Escritura: “Ca hnam amigo ca ndí jeguebbe cam tjujme, xí cja um contra.” ¹⁹ Nuya dí xihquij_u te da ncjaguigö, ante que da ncja, pa bb_u xta ncja, jin gui yomfenij_u, pe gui hñemej_u, cierto guejquigö dúr cjahni xpá menquigö ca Ocja. ²⁰ Cierta nár palabra n_a dí xihquij_u, ca to da nú rá zö cam jmandadero ca xcuá pejnigö, ncjahm_u guejquigö hneje da núgui rá zö. Hnequigö, bb_u da núgui rá zö hnar cjahni, i pøni ncjahm_u gue cam Tzi Ta ca xpá menquigö xtúr recibi hneje.—

Jesús anuncia que Judas lo traicionará

²¹ Car Jesús, bb_u mí guadi mí man ya palabra-ya, bi ndo ntzøte, cja bi ndo ungui ur dumay. Nubb_u, pé bi nzoh quí möxte, bi xijm_u claro ter beh c_a di ncja:

—Cierta n_a dí xihquij_u, i bb_uhquig_{uej}_u ca hnaa ca da döguigö pa da bböjtigui.—

²² Nu quí möxte ya, bi mađi bi nccahtits_{sej}_u, cja mí hñönts_{sej}_u, ¿to_c_a di dyøhtibi-ca? ²³ Már juj_u p_u jar mexa car Jesús cja co quí möxte, cja ya ca hnaa ca más mí ne, már nzøtihui car Jesús. ²⁴ Nubb_u, car Simón Pedro bi nzoh ca hnaa, bi xifi di dyöni tz_u

car Jesús toçá di dö. ²⁵ Diguebb_u ya, car möxte-ca bi ntjahtzi gá nguati car Jesús, bi dyöni:

—Nuquigüe, Tzi Tada Jesús, ¿toçá da döqui ya?—

²⁶ Car Jesús ya bi dajti guegue, bi hñimbi:

—Gu tjuhmi hna pedazo ur tjujme hua jar moji. Car cjahni ca gu uni, guehca da dögui-ca.—

Bb_u mí mā ncjap_u, bi moh hna pedazo ur tjujme cja bi un car Judas Iscariote, cár tt_u car Simón.

²⁷ Bb_u mí jñá car pedazo ur tjujme car Judas, exque bi dyembi ur may di dyöti ca mí xih ca Jin Gui Jo. Diguebb_u ya car Jesús bi xifi:

—Dyöti nttzedi ca guí ne gui dyöte.—

²⁸ Nu c_u pe dda quí amigo car Jesús c_u már tzij_u jar mexa, jin to gá mba_udi te mí ne di man c_u palabra c_u xquí tsijh car Judas. ²⁹ Mí inaj_u, car Jesús már nzoh car Judas, como nucá mí t_u car ddøz_a ca mí c_u car domi. Mí mbenij_u, más már xih car Judas di ma du töy tema cosa mí nestaj_u pa car mbaxcjua, o di uni algo ur domi c_u tzi probe. ³⁰ Nu car Judas, bb_u ya xquí jñá car pedazo ur tjujme, nubb_u, bi bøm p_u jab_u már tzij_u. Cja ya xi mí nxuy.

El nuevo mandamiento

³¹ Bb_u ya xquí bøn car Judas, bi man car Jesús:

—Nuya xta fa_udi ja ncja ga hñizquigö cam Tzi Ta, nugö dúr cjahni xpá menqui hua jar jöy. Por rá nguejquigö xta fa_udi hneje te tza rá nze_uh ca Ocja.

³² Cja bb_u xta ncja n_u dí xihquij_u, nubb_u, cam Tzi Ta pé xta hñizquigö p_u jab_u bí bb_u guegue, cja más da ndo ttizquigö, bb_u, nugö ur Tt_ugui ca Ocja. Cja ncjaticá da ncja y_u xtú xihquij_u. ³³ Nuquej_u, um tzi bajtziquij_u, ya xqui tchatjo ur tiempo gu hmupj_u. Xquí jionguij_u, pe jin gui töjquij_u, como

jín gui tzö gui möjmu pu jabu dár magö. Dí xihquijü mismo nar palabra na dú xih quí jefe cu judio máhmeto. Nuya, dí xihquijü hneje. ³⁴ Dí tzohquijü hnar ddadyo jmandado. Gui majtsjeju, guí göhtjojü, como ngu xtá mahquigöju. ³⁵ Bbu gui majtsjeju, guí göhtjojü, nubbu da fadi, cierto, am cjahniquigueju.—

Jesús anuncia que Pedro le negará

³⁶ Diguebbu ya car Simón Pedro bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Ta Jesús, ¿jabu guír ma ya bbu?—

Cja bi dajti car Jesús:

—Nugö, pu jabu dár ma, jin gui tzö gui möjmu ya. Xta zoh car pa xquí möjmu pu, pe jin gui guejya.—

³⁷ Diguebbu ya, pé bi dyön car Pedro, bi hñina:

—Nuque, Tzi Jmu Jesús, ¿dyoca jin da jogui gu tenqui ya? Dí bbuy dispuesto gu tenqui, masque xin gu tu por rá nguehquigüe.—

³⁸ Ma ya pé bi dah car Jesús:

—¿Cja cierto, guí bbuy dispuesto gui tu por rá nguejquigö? Dyøjmaja na dí xihqui ya, ante que da mah car ndøxca rá nxunya, gui ma gui cøngui jñu vez, gui ma, jin guí meyagui.—

Jesús, el camino al Padre Celestial

14

¹ Diguebbu ya, car Jesús pé bi xih quí möxte:

—Dyo guí ntzøtijü ca ya xtrá magö. Gui hñemeju ca Ocja. Guejtigö, gui hñemeguigöju hneje. ² Pu jar ngu cam Tzi Ta i bbuy rá ngu cu ngu pu jabu gui tzöyaju. Bbu jin di ncjapu, jin gua xihquijü xquí möjmu pu. Nuya, ya xtrá magö, gu ma grí jojqui

car lugar p_u jab_u gui hm_upj_u. ³ Diguebb_u ya, bb_u ya xcrú jojqui, xcuá cojcö pa gu tzixquij_u. P_u jab_u gu hm_ujcö, guehquitjoguej_u gui ma grí hm_upj_u p_u hneje. ⁴ Ya xquí p_udij_u jab_u gu ma, cja guejtjo guí p_udij_u car hñ_u.—

⁵ Nubb_u, bi man car Tomás, bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Jm_u, jin dí p_udije jab_u grí ma. ¿Ja grá pajcöje car hñ_u, bb_u?—

⁶ Car Jesús bi xifi:

—Nugö d_ur hñ_u pa gui t_unguij_u, guejtjo dí xihquij_u ca ncjuani pa gui hñemej_u. Guejtjo dí jagö car nzajqui ca jin da tjegue pa gu ddahquij_u. Bb_u di jinagö, jin to di zöm p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta. ⁷ Bb_u gri p_udij_u toguigö, guejtjo gri p_udij_u to cam Tzi Ta. Pe nuya, ya xtú xihquij_u, pa gui p_udij_u ja i ncja cam Tzi Ta, como ya xcú ccajtiguij_u ja dí ncjagö.—

⁸ Diguebb_u ya, car Felipe pé bi xifi:

—Nuque, Tzi Ta Jesús, ujtiguije tz_u car Tzi Ta j_uitzi, pa da mpöj y_um tzi m_uyje.—

⁹ Car Jesús pé bi dajti, bb_u:

—Nuque, Felipe, ya xná ngu tiempo xtú hm_upj_u. Ya xquí p_udij_u ja dí ncjagö. ¿Cja jí bbe guí p_udi te um ncjagöbbe car Tzi Ta j_uitzi? Car cjahni ca xí ccajtigui, ncjahm_u ya xí ccahti cam Tzi Ta hneje. ¿Sá guí m_ungue bb_u: “Ujtiguije tz_u car Tzi Ta j_uitzi”?

¹⁰ ¿Cja jin guí eme, guejquigö dí bb_ubbe car Tzi Ta j_uitzi cja dí yobbe-ca? Jin g_um mfenitsjegö c_u palabra dí xihquij_u. Nucá, rí hñ_uh cam Tzi Ta j_uitzi. Guejti y_u göhtjo y_u dí øte, ncjahm_u i øti-yá cam Tzi Ta, como i bb_u mbo um tzi m_uy guegue, i nzojqui.

¹¹ Gui hñemej_u n_u dí xihquij_u, nugö, dí bb_ubbe car

Tzi Ta jítzi, cja guegue i bbu mbo um tzi may. O bbu jí bbe guí emejü ya palabra dí xihquijü, nubbu, gui mbenijü ja i ncja yu milagro dí øte, cja por rá nguejyü, gui hñemejü, cierto dí yobbe car Tzi Ta jítzi.

¹² Dí xihquijü cierto, yu cjahni yu i emegui, da dyøti milagro ncja ngu yu dí øtigö. Hasta más drá nzedi cu milagro cu da dyøtijü ni ndra ngue yu dí øtigö, como ya xtrá magö pu jabu bí bbuh cam Tzi Ta. ¹³ Nuquejü, göhtjo ca te gui dyöjpjü cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguijü, úr Ttugui ca Ocja, nugö xtá øtigö, pa da niguí te tza rá nzeh cam Tzi Ta jítzi. ¹⁴ Guejtjo, bbu te gui dyöjquijü gu øte por rá nguehca guír hñemeguijü, xtá øtigö-ca.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

¹⁵ Bbu guí neguijü, gui dyøjtiguijü ca dí mandado-quijü. ¹⁶ Nugö xcuá öjpi cam Tzi Ta du pejnquijü ca hnaa ca da ujtiquijü car hñu, pa gui hmupjü-ca göhtjo ur vida. ¹⁷ Gue car Tzi Espíritu Santo gui hmupjü, cja guegue da ujtiquijü ca ncjuani. Car Espíritu-ca jin gui tzö da yojmi cu cjahni cu jin gui emegui. Nim pa i pah-cá ¿cja i bbu guegue? Guejtjo jin gui padijü ja i ncja. Nuquejü, ya xquí padijü to car Tzi Espíritu Santo, como guehca guí bbupjü-ca. ¹⁸ Nugö, ya xtá ma, pe jin gu tzoquijü ncja ngu tzi jioya. Xcuá cojcö pa pé gu hmajcöjü. ¹⁹ Pé hna ratotjo, cja ya jin da ccajtigui yu cjahni yu jin gui emegui. Pe nuquejü, xquí ccajtiguijü, como pé xta ncjadi cam nzajqui. Hñehquigüeju, car nzajqui ca xtá pehtzigö, gui ma gui pehtzigüeju-ca hneje. ²⁰ Car pa-ca, xquí padijü, dí göhtjoju dí bbupjü, nugö cja co cam Tzi Ta jítzi, cja co nuquejü. Nugö,

dí yobbe cam Tzi Ta, co hnehquiguej_u, dí yojm_u hneje. Ncjahm_u guir bb_ujcö mbo ir tzi m_uyj_u, cja cam Tzi Ta da núquij_u, ncja ngu ga núguigö-ca. ²¹ Car cjahni ca ntjum_u i negui, i mben c_u jmandado c_u xtú xihquij_u, cja i øti-c_u. Cam Tzi Ta jitzí da ne car cjahni-ca hneje. Hnequigö xtá ne car cjahni-ca cja xtá ujti rá zö, ja dí ncjagö.—

²² Diguebb_u ya, bi man ca pé hnar Judas ca jí m_ur Judas Iscariote, bi dyön car Jesús:

—¿Te rá nguehca gui ma gui ujtiguije ja gui ncjag_u, pe nu c_u cjahni c_u i ten n_ur mundo, jin gui ma gui ujti-c_u?—

²³ Bi dah car Jesús, bi xifi:

—Car cjahni ca i negui, i øjti y_u palabra y_u dí m_a. Cam Tzi Ta jitzí da ne car cjahni-ca. Nugö co cam Tzi Ta, gu cuatibbe car cjahni-ca, gu hm_upje guegue. ²⁴ Car cjahni ca jin gui negui, jin gui cjaipi ncaso y_u palabra y_u dí m_a. Y_u palabra y_u xtú xihquij_u cja xcú dyøj_u, jin g_um mfenitsjeje. Gue quí mfeni cam Tzi Ta ca xpá mejnquigö. Tz_udi, car cjahni ca jin gui cjaipi ncaso ca dí m_a, guejtjo jin gui cjaipi ncaso ca i man car Tzi Ta jitzí.

²⁵ Y_u palabra-y_u, ya xtú xihquij_u cja ya dí bb_ujtij_u. ²⁶ Pe bb_u ya xcúr magö jitzí, gue car Tzi Espíritu Santo da ddahquij_u consejo. Car Tzi Ta jitzí du pejnquij_u-cá pa gui hm_upj_u. Da go guegue jam lugar, ncjahm_u segue guir bb_ujtigöj_u. Guegue car Tzi Espíritu Santo da ujtiquij_u göhtjo ca gui nesta gui padij_u, cja da mbembiquij_u göhtjo c_u palabra xtú xihquij_u.

²⁷ Nuya, ya xtí ne gu hñihquij_u, cja dí ne gu tzohquij_u hnar bendición, gue ca dí r jñ_u ir m_uyj_u.

Jin dí hñihquijꝯ ncja ngu di hñijte hnar cjahni ca di tendi nꝯr mundo. Nugö, dí xihquijꝯ, masque da zꝯhquijꝯ ca te da zꝯhquijꝯ, ndejmꝯ da jñꝯ ir mꝯyꝯ. Dyo te guí mbenijꝯ, cja dyo guí ntzujꝯ. ²⁸ Ya xcú dyödeꝯ ca xtá xihquijꝯ: “Ya xtár magö cja pé xcuá coji pa gu hmꝯpjꝯ.” Bbꝯ ntjumꝯy guir neguiꝯ, güi mpöjmꝯ ca xtá xihquijꝯ, ya xtár ma grí hmubbe cam Tzi Ta jitzí. Nubbá, da ndo ttizquigö bbꝯ, como más i ttihztibi cam Tzi Ta ni ndra nguejquigö. ²⁹ Nuya, dí xihquijꝯ ter bꝯh cꝯ da ncjagui, pa bbꝯ xta ncja-cá, ndejmꝯ xquí hñemeguiꝯ cja jin gui yomfenijꝯ.

³⁰⁻³¹ Ya jim pé gu dé gu ñajꝯ, como ya xpꝯ eh ca hnáa ca i mandado hua jar mundo. Nucá, da dyøhtibi cár jmandado ca Jin Gui Jo, pe jin te i pꝯhtzi ár ttzedi pa da mandadogui. Nugö, gu jñegui da dyøjtigui ca xí ttuni ꝯr tsjejqui da dyøjtigui, pa ncjapꝯ drí ñigui, dí ndo ne cam Tzi Ta, cja dí øte ncja ngu xcá bbꝯjpigui. Bböꝯpjꝯ ya, gu wenijꝯ hua.—

La planta de uva y sus ramas

15

¹ Diguebbꝯ, pé bi mꝯn car Jesús, bi xih quí möxte:

—Nugö, dí ncja ngu hnar za gá uva ca i ndo tu uva rá zö, cja cam Tzi Ta jitzí i ncja ngu car mꝯfi ca i föh car huerta. ² Yꝯ cjahni yꝯ xí nguati jam dyꝯ i jñejmꝯ quí dyꝯza car za gá uva. Cꝯ dyꝯza cꝯ jin te i ungui xixi, da zejqui cam Tzi Ta. Nu cꝯ dyꝯza cꝯ i tu xixi, i jojqui-cꝯ, pa da nguꝯqui car xixi i tu. ³ Nuquigüꝯ, guí ncjajꝯ ncja ngu cꝯ dyꝯza cꝯ ya xí tjojqui, nu cam palabra ca xtú ujtiquijꝯ, guehca

xí joiqui quir tzi m̃ayj̃. ⁴ Gui segue gui t̃enguij̃, cja nugö gu segue gu yojm̃. Hnar dỹza, bb̃ da tt̃ejqui jár za, ya jin gui tzö da dü̃ ixi. I nesta da hm̃jti p̃a jar za pa da úñ quí ixi. Hnẽhquig̃ej̃, jin te xquí sirveg̃uj̃ bb̃ gui wemb̃ig̃uj̃.

⁵ Nugö dí j̃ñebbe hnar za, cja nuqũej̃, guí j̃ñejm̃ quí dỹ. Ỹa to dí yobbe, dí ungö nzajqui hneje. Guegue-ỹa da j̃ñejmi dỹza c̃a i t̃ũ ixi rá ngu. Nu c̃a to jin dí yobbe, jin gui tzö da dỹoti tema cosa drá zö. ⁶ Car c̃ahni ca jin gui ne da d̃enguiögö, da ttzo hnanguadi, ya jin te da hm̃a úr̃ nzajqui. Nucá da ncjá ncja ngu c̃a dyoti dỹza i cuajti ỹa c̃ahni pa da tt̃üdi.

⁷ Pe nuqũej̃, bb̃ segue gui t̃enguij̃ cja gui mbenij̃ c̃am palabra xtú xihquij̃, da jogui gui dỹöjpij̃ ca Ocja göhtjo ca guí nej̃, cja guegue da ddahquij̃. ⁸ Nubb̃, xquí ncjaj̃ ncja ngu hnar jogui za, drá zö quir vidaj̃, cja da f̃adi, cierto am̃ c̃ahniquij̃. Guejtjo da f̃adi te tza rá zö cam Tzi Ta j̃itzi, por rá ngue quir vidaj̃. ⁹ I neguiögö cam Tzi Ta j̃itzi. Guejtjo dí ncjadigö p̃a, dí nequij̃. Nuquig̃ej̃, gui t̃enguij̃, bb̃, cja gui mbenij̃ te tza ngu dí nequij̃. ¹⁰ Bb̃ gui dỹotij̃ ncja ngu ga mañ c̃am mandamiento, nubb̃, xquí mbenij̃ ja ncja dar nequij̃, cja xquí t̃enguij̃, bb̃. Ncjaguiögö hneje, dí øjti cam Tzi Ta, cja dí mbeni ja ncja ga negui-ca.

¹¹ Ya xtú xihquij̃ ja gui ncjaj̃ pa gui mpöjm̃ ncja ngu dar mpöjcö. Bb̃ gui dỹotij̃ ncjap̃, xquí mpöjm̃ göhtjo mbo ir tzi m̃ayj̃. ¹² Dí tzohquiquij̃ hnar ddadyo mandamiento: Gui netsjej̃, guí göhtjoj̃, ncja ngu xtá nequig̃öj̃. ¹³ Car c̃ahni ca

más i ne quí hñohui, guegue da dö cár vida por rá nguehca. Nugö gu øtigö ncjap. ¹⁴ Nuquiguej, am amigoquij bb gui dyøtij ca dí xihquij. ¹⁵ Ya jin dí xihqui am mefiquij, como y mefi, jin gui padi ter beh ca i mben cár jmu. Nuquej, ya xtí nzohquij gá ámigo, como ya xtú ujtiquij göhtjo ca xí xijqui cam Tzi Ta jitzí. ¹⁶ Jin guí guehquej xcúr juanquigöj. Guejquigö, xtú juanquij pa gui hñemeguij, cja xtú ixquij gui möjmu p jab gu cuhquij, gui sirveguij, cja jin gui wembiguij göhtjo ar vida. Como xtú juanquij, bb te gui dyöjpij cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguij, da ddahquij-ca. ¹⁷ Gue nar mandamiento-na dí xihquij, gui majtszej, guí göhtjoj.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

¹⁸ Bb xta auij y cjahni y i ten nar mundo, gui mbenij, bbeto xí auiigö-y hneje. ¹⁹ Bb dí mejtiquij nar mundo, nubba, di mahquij bb. Pe nugö, dú wequiquij bb nguí bbapj jar mundo, pa güi tenguigöj. Cja nuya, como ya jí í mejtiquij nar mundo, ya jin gui nequij y cjahni y i ten nar mundo. ²⁰ Gui mbenij nar palabra na xtú xihquij. Da jnu hnar mefi ncja ngu ga jnu cár jmu. P jab xí ttøjtigui tujni, guejtjo da ttøjtiquij tujni hneje. Cja p jab xí tteme ca dí ma, guejtjo da tteme ca guí majmu. ²¹ C cjahni c i auiigö da cjahquij nduntji cosa rá nttzo, por rá nguehca guír tenguigöj, como guegue-ca jin gui padi ja i ncja ca hnáa ca xpá menquigö.

²² Nugö xtú eje, xtú nzoh c cjahni-ca, xtú xijmu ca ncjuani. Bb jin gua nzofa, nubba, jin di

ndujpíteja bbu. Pe xtú nzojcö-cu, cja jí xcá ne xcá dyødeja, eso i tñdi ca rá ntzo ca xí dyøtiju, cja jin da mperdonabi. ²³ Car cjañni ca i uguigö, ncjahmu i uñui cam Tzi Ta jítzi hneje. ²⁴ Nugö, xtú eje, cja xtú øti nduntji milagro pu jabu mí ccajtigui cam contra. Jin to i bbu ca xtrú dyøti milagro ncja ngu cu xtú øtigö. Bbu jí xtrú ccahti cam contra cu milagro xtú øte, jin di ndujpíte-cá. Pe guegue-cu xí ccahti cu xtú øtigö cja ndejma xí uguitjo. Eso, i tzñdi ncjahmu xí uñui cam Tzi Ta jítzi hneje. ²⁵ Xí dyøtiju ncjapu pa di ncumpli car palabra ca i jux pu jar Escritura, pu jabu i ma: “Guegueja xí uguigö, cja ujti jin tema ðumuy.”

²⁶ Pe bbu xtu eh car Tzi Espíritu ca da ddahquiju consejo, guegue da ujtiquiju ja dí ncjagö, cja da xihquiju ca ncjuani, da jñejmi hnar testigo. Cam Tzi Ta jítzi co nigö, xcuá pejnibbe car Espíritu-ca pa da guahquiju. ²⁷ Guehquitjogueja hneje, xquí cjañ testigo, xquí xijmu cu cjañni toguigö, como guehqueja xtú hmupju desde bbu ndú fñdi dú nzoj yu cjañni.—

16

¹ Cja pé bi man car Jesús:

—Ya xtú xihquiju te da ncja, pa bbu xta ncja, jin da gax ir møyju, cja jingui wembiguiju. ² Ba eh car pa bbu xta mfonquiquiju jáy templo cu judio. Guejtjo da zøh car pa bbu xta möjtiquiju cu cjañni, porque ga majmu, ncjapu ga tzøjmu ca Ocja. ³ Da uquiju, cja da dyøjtiquiju tujni, porque jí xcá mbadiju ja i ncja cam Tzi Ta jítzi, cja co toguigö. ⁴ Ya xtú xihquiju ncjanu, pa bbu xta zøh car hora, xquí mbeniju, ya xtá xihquigöju te di ncja.

Lo que hace el Espíritu Santo

Bb_u cja ndí fadi ndí nzohquij_u, jin dá xihquij_u te da ncjahquij_u, porque mí cjadi mpa pa gua hmupj_u. ⁵ Pe nuya, ya xtár magö p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta ca bú penqui, cja ni di hnaaquiguej_u, jin guí önguij_u jab_u gár ma. ⁶ Nuquej_u, guí ndo dumuyj_u, porque xtú xihquij_u ter beh ca da ncja bb_u ya xcrú magö. ⁷ Nugö dí xihquij_u ca ncjuani: Bí jogui pa guehquej_u ca ya xtár magö. Bb_u jin gu magö, nubb_u, jin du eh ca hnaa ca da möxquij_u. Cja bb_u xtá magö, nubb_u, xcuá cujcö-ca pa du eje gui hmupj_u. ⁸ Bb_u xtu eh car Tzi Espíritu Santo, guegue da nzoj y_u cjahni hua jar mundo. Da xijm_u i tuj_u ca rá nttzo. Guejtjo da xijm_u ja i ncja ca rá zö, tz_udi, cam hmuygö ca xtú hmujcua jar jöy. Cja pé da xijm_u, ba eh car pa bb_u xta tjampij_u ur huenda. ⁹ Da xij y_u cjahni y_u rí den nar mundo, rá nttzo ca i øtij_u, como jin gui ne da hñemeguij_u. ¹⁰ Guejtjo da xijm_u, göhtjo már zö ca ndí øtigö, por eso, ya xí cuajtigui p_u jitzí cam Tzi Ta. Pe como ya xcúr magö, ya jin da jogui gui ccajtiguij_u. ¹¹ Guejtjo da xij y_u cjahni ja da ncja bb_u xta dyøti cár juicio ca Ocja. Nugö, ya xtá juzga ca Jin Gui Jo, cja nucá i mandado hua jar mundo. Bb_u xtá t_u, gu jajquibi cár poder.

¹² I bb_uy pé dda palabra rá ngu dí ne gu xihquij_u, pero jin güi jiöti güi dyødej_u rá pa ya. ¹³ Bb_u xtu eh car Espíritu Santo, guegue da ujtiquij_u pé dda mfeni c_u ncjuani, da xihquij_u göhtjo ca jí xtá xihquij_u. Como guegue jin da xihquij_u qui mfenitsjeje. Da xihquij_u göhtjo ca xpá xih cam Tzi Ta jitzí. Guejtjo da xihquij_u pé dda cosa c_u i

nesta da ncja. ¹⁴ Como dí yojcöbbe car Tzi Espíritu Santo, guegue da ujtiquij_u te tza ngu cam poder, cja da möxquij_u pa gui ntiendej_u cam mfeni. ¹⁵ Dí yojcöbbe cam Tzi Ta jitzí. Ncja ngu ga hm_uh-ca, dí bb_ujcö hneje. Cár ttz_uedi cja co quí mfeni cam Tzi Ta, göhtjo _um mejtigö hneje. Bb_uxtu eh car Espíritu Santo, guegue da xihquij_u göhtjo ja dí ncjagö.

La tristeza se cambiará en alegría

¹⁶ I bbejti tengü tzi hora, cja ya jim pé gui ccajtiguij_u. Diguebb_u ya, pé tengü tzi mpatjo, cja pé xquí ccajtiguitjo_u, porque ya xtá ma p_ujab_u bí bb_uh cam Tzi Ta.—

¹⁷ Diguebb_u ya, c_u dda quí möxte car Jesús bi hñöntsje_u ja mí ncja c_u palabra c_u xquí man car Jesús. Mí hñöntsje-c_u:

—¿Ter b_ueh c_u i ne da xijquij_u bb_u ga m_u, i bbejti tengü tzi hora, cja ya jim pé gu ccahtij_u guegue, cja diguebb_u ya pé tengü tzi mpa, cja pé gu ccahtitjo_u, porque pé drí ma p_ujab_u bí bb_uh cár Tzi Ta? ¹⁸ ¿Te i ne da m_u bb_u ga xijquij_u: “I bbejti tengü tzi hora”? Jin di ntiendej_u-cá.—

¹⁹ Bi b_uah car Jesús te mí ne di dyön quí möxte, cja bi xijm_u:

—Nugö, xtú xihquij_u: “I bbejti tengü tzi hora cja ya jim pé gui ccajtiguij_u. Diguebb_u, pé tengü tzi mpatjo, cja pé xquí ccajtiguitjo_u.” Pe ntoja guí hñöntsje_u, ¿te i ne da man-ca? ²⁰ Cierto dí xihquij_u, ya xqui guejtij_u da ncjagui ca i ne n_ur mundo. Nubb_u, c_u cjahni c_u i t_un n_ur mundo da mpöjm_u. Nuquiguej_u gui ma gui nzonij_u, cja gui ndo cja_u ndum_uy. Pe diguebb_u ya, pé da wen quer dum_uyj_u, cja da ndo mpöh quir tzi m_uyj_u,

bb_u. ²¹ Hnar bbejñ_a, bb_u ya xní ma da odi, i ndo sufri. Pe bb_u ya xí hm_uh cár tzi bajtzi, ya nub_u, ni mpa di mben ca xí tzöhui, ¿cja már _u? I ndo mpö_h bb_u, como ya xí hm_uh hnar tzi bajtzi. ²² Guehquitjog_ue_u hneje, xquí ncjaj_u p_u. Da ndo ddahquij_u _ur d_um_uy bb_u xtá magö. Pe bb_u xcuá coji, nub_u, da ndo mpö_h quir tzi m_uyj_u bb_u, cja jin da wen car pöj_ö-ca.

²³ Bb_u ya xcúr pøxcö p_u jitzi, cja ya xquí yojm_u ca hnaa ca xcuá p_uenquij_u, nub_u, jin da nesta gui dyönguij_u tema nttöni. Ciert_u na dí xihquij_u, göhtjo ca te gui dyöjp_uj_u cam Tzi Ta jitzi por rá nguehca guír hñemeguij_u, xta ddahquij_u. ²⁴ Hasta rá pa ya, jin te xquí dyöjp_uj_u cam Tzi Ta por rá nguehca guír hñemeguij_u. Dí xihquij_u ya, gui dyöjp_uj_u ca gui nej_u, cja da ddahquij_u cam Tzi Ta, pa ncjap_u da ndo mpö_h quir tzi m_uyj_u.

Jesucristo, vencedor del mundo

²⁵ Y_u pa ya, xtú nzohquij_u gá ejemplo. Cada bb_u dí xihquij_u ja i ncja ca Ocja, dí j_uequihui guegue tema cosa. Pe ya xpa _uh car pa bb_u ya jin gu ñ_a gá ejemplo bb_u xtá nzohquij_u. Nub_u, xtá xihquij_u clarotjo, göhtjo ja i ncja cam Tzi Ta jitzi. ²⁶ Bb_u ya xcrú magö p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta, nub_u da jogui gui dyöjp_utsj_ue_u quir nttödi_u por rá nguehca grí hñemeguij_u. Nub_u, ya jin da nesta gu cuatigö cam Tzi Ta pa gu öjpi da dyø_h bb_u xtí nzojm_u, ²⁷ Como guejtsj_ue guegue i m_uahquij_u. I nequij_u cam Tzi Ta, porque xcú neguij_u cja xcú hñemej_u, guegue xpá m_uenquigö hua jar jöy. ²⁸ Nugö xtá _uh p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Ta, xtú ejcua jar jöy. Cja nuya gu tzoj

n̄r jöy, pé gu ma dá ma p̄ jab̄ bí bb̄h cam Tzi Ta.—

²⁹ Diguebb̄ quí möxte car Jesús bi majm̄:

—Nuya, cja guí xijquije claro ter b̄h c̄a gui ma gui dyøte. Ya jin te guí j̄equi gá ejemplo. ³⁰ Nuya, cja dí p̄adije guehqūe guí p̄adi göhtjo, cja jin gui nesta to te da dyönqui, pa da dyøjtiqui prueba. Nuya dí em̄eje guehqūe xquí hñ̄h p̄ jab̄ bí bb̄h ca Ocja.—

³¹ Diguebb̄ ya car Jesús pé bi xih quí möxte, in̄a:

—¿Cja ntj̄um̄y guí em̄eguij̄ ya? ³² Nuya, ya xpa eh car hora, ya mero xta z̄adi, guí göhtjoj̄ guí mfontij̄, hna-hnaa jab̄ guír möjm̄, cja nuguigö, gui ma gui tzoguij̄ guir ddatsj̄e. Pe jin guir ddatsj̄egö, porque ndejm̄a dí yobbe cam Tzi Ta j̄itzi. ³³ Ya xtú xihquij̄ te da ncja, pa gui hñ̄emeguij̄, göhtjo mbo ir m̄ayj̄, cja pa da j̄ñ̄u ir m̄ayj̄. Masque da dyøjtiquij̄ tuj̄ni ȳ cjahni ȳ i t̄en n̄r mundo, pe jin da gax ir m̄ayj̄. Nugö, ya xtú tap̄i göhtjo ȳ i cja hua jar mundo.—

Jesús ora por sus discípulos

17

¹ Bb̄ mí guadi mí xih quí möxte ȳ palabra-ȳ, car Jesús bi n̄øtze jar j̄itzi, cja bi nzo Ocja, bi xifi:

—Nuquiḡe, um Tzi Taqui, ya xí nzøh car hora, ya xtrá ma gu tu. Gui föxqui tz̄, pa da ttizquigö cja da f̄adi ir Tt̄aiḡö. Guejtiqūe, da ttizquiḡe hneje bb̄ xtá tu. ² Guehqūe gú ddajqui cam cargo bb̄ ndú ecua jar jöy, cja gú döjqui jam dȳ göhtjo ȳ cjahni. Nuquiḡe, göhtjo c̄a to ya xquí juajni, xcú ddajqui cam cargo pa gu un-cá car nzajqui ca jin

da tjegue. ³ Nucá i pađi guí ddatsje gú Ocja, cja guejquigö xcú hñixqui dúr Cristo, cja xcú penqui hua jar jöy. Guegue-cu xí ttun car nzajqui ca rí hñe jítzi.

⁴ Nuya, ya xtú cjuadi xtú ujti yu cjañhi hua jar jöy göhtjo ca gú xijqui gua ujti. Xtú ujti-yu te tza rá zöquigüe. ⁵ Cja nuya, um Tzi Taqui, gui cuajtigui tzu pu jabu ndí bbu mahmeto, bbu jí bbe nguí øti nuu jöy. Gui ddajqui tzu cam cargo ca ndí pehtzi bbu ndí bbubi pu, pa pé da ttizquigö ncja ngu nguá ttizquigö mahmeto.

⁶ Yu cjañhi hua jar jöy yu gú juajni pa di dengui, ya xtú ujti-yu ja guí ncjagüe. Nuyu, bbu jí bbe ndí nzofu, ya xquí juajnigüe, cja nuya xcú nzojtibi í tzi mayju cja xí hñemegui-yá. Guegue-yu xí dyøjti quer palabra. ⁷ Ya xí mbadiju, rí hñeh car Tzi Ta jítzi göhtjo cu palabra cu xtú xijmu, cja co göhtjo ca xtú ujtijmu, como guehquigüe gú xijqui ter beh ca mír ntzöhui gua ujti-yu. ⁸ Nugö xtú xijmu cu palabra cu gú xijqui, cja guegue-yu xí hñeme cja xí mbadiju, ntjumay dá eh pu jabu ndí bbubi, cja guehque gú penqui hua jar jöy.

⁹ Nuya, dí øhqui tzu, gui cuajti yu cjañhi yu xí hñemegui. Jin dí øhqui gui cuajti cu cjañhi cu jí xquí nzojque. Gue yu ya xcú nzojtibi í mayju, dí øhqui tzu gui føj-yá, como ir mejtigüe-yu. ¹⁰ Göhtjo cu cjañhi cam mejtigö, ir mejtigüe hneje. um mejtigöhui göhtjo yu to i emegui, como nuquigüe, ya xquí juajni-yá. Por rá ngue yu cjañhihui, da ttizquigö.

¹¹ Nugö, ya xtrá tzoj nuu jöy, pe guegueju da gojtiju hua. Nugö, ya xtrá ma pu jabu guí bbuy pa pé gu hmabi. Nuque, um Tzi Taqui, göhtjo rá

zöqui, dí öhqui gui pehtzi tza jer dyε ya cjahni ya xcú nzojtibi í tzi mayja, gue ya xí ndengui. Gui föx-ya pa da hnaadi cár mfenija. Gui cjaipi da hmajpa rá zö ncja ngu dra hmajcöhui rá zö. ¹² Bba ndí bbajcöbbe yam amigo ya xí ndengui hua jar jöy, ndí föj-ya co ni quer ttzedi, ndí manttey. Jöndi ca hnaatjo xí bbedi, gue ca hnar cjahni ca ya xi nguí pa di bbedi. Cja nuca bi bbéh-ca pa di ncumpli ca i mam pa jar Escritura.

¹³ Nuya, ya xtrá magö pa jabu gui bbay. Ante que gu tzoj nar jöy, xtú öhqui ya nttödi-ya, pa da hmajpa rá zö yam amigo ya xí ndengui, como ya xtá tzoj-ya. Gui cague tza pa da mpöjma göhtjo mbo í mayja, ncja ngu dra mpöjcö. ¹⁴ Ya cjahni ya xí ndengui, ya xtú xijcö quer tzi palabra. Nu ca cjahni ca jin gui emegui, jin gui ne da núja rá zö-ya, como ya jí í mejti nar mundo yam cahnigö, ncja nguigö, jí ár mejtiguí nar mundo hneje. ¹⁵ Jin dí öhqui gui cjahtzi hua jar mundo ya cjahni ya xí hñemegui. Dí öhqui tza gui manttey, gui föx-ya pa jin da jiöti ca Jin Gui Jo. ¹⁶ Como jí ár mejtiguigö nar mundo, guejti ya to xí hñemegui, jí í mejti nar mundo, hneje. ¹⁷ Gui wejqui tza yam cjahni ya xí hñemegui, pa da caja ir mejtigue, cja pa da segue da denija quer palabra. I man ca ncjuani quer tzi palabra. ¹⁸ Nuquigue, gú penquigö hua jar jöy pa gua nzoj ya cjahni, cja xtú nzofo. Ncjar hneje, ya xtá pejni yam amigo ya xí hñemegui, xtá cuj-ya pa da böni da nzoj ya pé dda cjahni. ¹⁹ Ya xtár döjtiqui nam vida pa gu tu ncja ngu xcú mbeni. Ya xtá tugö pa da ccahtzibi göhtjo ca rá nttzo ca i tu ya to xí hñemegui. Ncjar da jogui pa guegue-ya da cje ir

mejtí-yá cja da dendiya car palabra ca ncjuani.

²⁰ Pe jin gui jøntjo por rá ngue ya cjañhi ya ya xí hñemegui dí øhqui. Guejtjo dí øhqui por rá ngue ca pé ddaa ca da hñemegui bbu xta dyøjma quer tzi palabra, gue ca da nzoj yam möxte bbu xta bøn-ya.

²¹ Dí øhqui por rá ngue göhtjo ca to da hñemegui. Da hnaadi cár mfeniya. Ncja ngu dar hmajcøhui rá zø, ncjapua da hmajpua rá zø hneje göhtjo-ca, am Tzi Taqui. Gui cjague tzu gu yojma, nuque, cja co nigø, cja guejtí ca to da hñemegui, santa da ntzixja por rá nguejcøhui. Ncjapua da fadi, cierto, guehquigue xcú penqui hua jar jøy. ²² am Tzi Taqui, xcú cjague xí ttizquigø hua jar jøy. Nuya, ya xtrá magø. Gu cjagø da ttihztibi yam cjañnigø hneje, como dí yobbe-ya. Da hnaadi cár mfeniya, ncja ngugøhui, hnaadi ca dí mbenihui cja hnaadi cam hmuyhui. Da ncjapua drí nigui, am cjañnigøhui-yá. ²³ Nugø, gu yobbe-ca, cja nuque, dí yojmi hneje. Gui cjague tzu da hmuy rá zø ca to da hñemegui, como ngu dra hmajcøhui rá zø, da hnaadi cár mfeniya. Ncjapua da bah ca cjañhi ca jin gui eme, guehque gú penqui hua jar jøy. Guejtjo da badija, nuquigue, guí ne ca to i emegui, ncja ngu gri neguigø.

²⁴ Nuquigue, am Tzi Taqui, xcú nzojtibi í mayja yam cjañnhui, xcú cjaipi xí ndengui. Cja nuya dí ne pa da hma guegue-yá pu jaba dra ma hmajcø. Dí negø, da ccahtija te tza ngu i ttizquigø pu jítzi, como nuque, ya xi nguí negui bbu jim be mí ttøti nar mundo. ²⁵ Nuquigue, am Tzi Taqui, göhtjo rá zø ca guí øte. Ca cjañhi ca jin gui emegui, jin gui padi ja guí ncjague. Jøñaguigø, ir Ttugui, dí bbabi desde ár madi, cja dí padi göhtjo ja i ncja quer tzi may.

Guejti y_u cjahni y_u xí hñemegui i pa_{di}, guehquigüe gú penquigö. ²⁶ Nuy_u, ya xtú xijm_u ja guí ncjagüe, cja gu segue gu ujti-y_u, pa más da ba_{di}j_u. Gu segue gu yojme y_um cjahnihui y_u xí hñemegui, pa da netsjej_u, ncja ngu gri negui, _um Tzi Taqui. Ncjap_u da hm_upj_u rá zö, ncjahm_u guejquitsjegö gri bb_u mbo ú_r m_uyj_u.—

Llevan preso a Jesús

18

¹ Bb_u ya xquí guadi xquí man y_u palabra-y_u, bi bøn car Jesús, bi mehui quí möxte, bi ddaxij_u car jñe ca i tsjifi Cedrón. Bi ma gá möjm_u jab_u mí jø rá ngu c_u za gá olivo. Ya xquí nxuy. Bi ñ_uti p_u mbo c_u za car Jesús cja co quí möxte. ² Guejti car Judas Iscariote mí pa_h car lugar-ca, porque ya xi már ngu vez car Jesús xquí mpejnihui quí amigo p_u jar huerto-ca. Nu car Judas, ya xti dö car Jesús. ³ Diguebb_u ya, car Judas bi ma bú tzí hnar compañía c_u sundado, mbá yojmi c_u dda nz_uttabi c_u xcuí gu_h quí jefe c_u möcja cja co c_u fariseo. Mbá tuj_u linterna co za mbá zø, mír yoj_u-c_u. Guejtjo mbá c_uj_u espada cja co pé dda arma. ⁴ Nu car Jesús, ya xi mí pa_{di} göhtjo te di ncjajpi, eso, bi bøn_i, bi ma bú ntjehui c_u cjahni c_u mbá cuati, cja bi dyöni:

—¿Toca guí jonij_u?—

⁵ Bi daj ya c_u:

—Gue car Jesús, car m_ingu Nazaret.—

Cja bi daj ya car Jesús:

—Guejqigö.—

Guejti car Judas mbá yojm_u c_u sundado cja co c_u pé dda hñøjø c_u xcuí hñeje. Guegue xcuí zí c_u

cjahni-cu pa di zudij cu car Jesús. ⁶ Bb cu mí man car Jesús: “Guejquigö,” cu hñøjø cu xcuí hñeje pa di zudij, bi ntjixtaj cu cja bi fantzij. ⁷ Ma ya, car Jesús pé bi dyöni:

—¿Toca guí jonij?—

Cja pé bi majm:

—Car Jesús, car mingu Nazaret.—

⁸ Car Jesús pé bi xijm, bb:

—Ya xtú xihquij, guejquigö. Cja bb guejquigö guí jonguij, guí jieguij da ma y pé ddaa.—

⁹ Car Jesús bi xih cu sundado di jiejm quí möxte, pa di cumpli car palabra ca xquí xih cár Tzi Ta. Guegue xquí ma: “Xtú pehtzi rá zö göhtjo cu hñøjø cu xcuí nzojtibi í mayj pa di denguij. Jí xtá bbedi nim pa hnaa-cu.” ¹⁰ Diguebb ya, car Simón Pedro bi ccohtzi cár espada jár ntto, cja bi dyojquibi hnár gu ca hnar muzu ca mí pejpí cár jefe cu möcja. Mí gue cár gu jár lado derecho bi dyojquibi. Car muzu-ca mí ju cár tjuju múr Malco. ¹¹ Nu car Jesús ngueticu bi xih car Pedro:

—Fohtzi nir espada pu jár ntto. I nesta gu tzögöbbe nư prueba nư xí ddajqui cam Tzi Ta.—

Jesús delante del jefe de los sacerdotes

¹² Diguebb ya, cu sundado co cár capitánj, cja co cu nzattabi cu xcuí guh quí jefe cu judio, bi zah car Jesús, cja bi duhtibij quí dy. ¹³ Cja bi dyenij pu jár ngu car Anás. Nu car Anás múr ndøjña car damöcja. Car Caifás múr damöcja car cjeya-ca, mí mandadobi cu pé dda möcja. ¹⁴ Mí gue car Caifás xquí xih cu pé dda judio, di conveni bb di bböhti hnaatjo ur hñøjø cja jin di du cu cjahni rá ngu.

Pedro niega conocer a Jesús

¹⁵ Bb_u mí tten car Jesús p_u jár ngu car Anás, má tten car Simón Pedro co ca pé hnar möxte. Nu ca pé hnaa, mí mpadihui car damöcja, gue car Caifás. Eso, bb_u mí ñ_uti car Jesús p_u jár patio cár ngu car damöcja, bi ñ_uti p_u hneje ca pé hnaa quí möxte car Jesús. ¹⁶ Nu car Pedro már tømhi p_u tji, bi hmöjti p_u jar goxtji. Diguebb_u ya, ca hnar möxte ca mí mpadihui car damöcja, bi ñ_uhui car muza ca mí fõh car goxtji. Ma ya car möxte-ca bi cuhti car Pedro p_u mbo. ¹⁷ Cja car muza ca mí fõh car goxtji bi dyõn car Pedro:

—¿Nuquigüe, cja jin guí ntzixihui nar hñøjø n_u xpá ttziji?—

Bi daj ya car Pedro, bi hñina:

—Jin gui guejquigö.—

¹⁸ C_u muzo c_u mí p_ueh p_u jar ngu-ca, co c_u nzuttabi, már bbõh p_u jar patio. Xquí hñudij_u hnar tzibi gá tjiña, como már ntze. Már pahtij_u p_u. Guejti car Pedro xquí guati jar tzibi, már bbõh p_u co c_u muzo, már pahti hneje. Nu car Jesús, ya xquí ttzix p_u mbo car ngu.

El jefe de los sacerdotes interroga a Jesús

¹⁹ Car damöcja bi dyõn car Jesús digue quí möxte c_u mí ntzixihui, co hneje ter b_ueh c_u mí ujti-c_u.

²⁰ Car Jesús ya bi dadi, ina:

—Rá ngu vez ndí ñ_a p_u jab_u mí jmuntzi cjahni rá ngu. Segue ndí ujti c_u cjahni p_u jam n_ucjaj_u, co hua jam temploj_u. Rá ngu c_u möcja cja co c_u maestro c_u i nxõh cam leyj_u xí dyøde ter b_ueh c_u dí m_a. Jí xtá ñagö gá nttaguitjo. ²¹ ¿Dyoca guí õngui ter b_ueh c_u ndí ujti, bb_u? Gui dyõn c_u cjahni rá ngu c_u xí dyøh ca ndí m_a. Gueguej_u i padi da xihqui.—

²² Bb_u ya xquí mā n_ur palabra-n_u car Jesús, hnáa digue c_u nz_uttabi c_u már bb_uh p_u, bi uni hnar mpehti, cja bi xifi:

—¿Dyoc_a xcú tjájt_i ncjan_u n_ur damöcja?—

²³ Cja pé bi dah car Jesús, bi hñina:

—Bb_u már nttzo ca xtú mā, māngue ya bb_u, ¿ter be_h c_a jí mí tzö? Pe bb_u már zö ca xtú mā, ¿dyoc_a xcú ddajqui hnar mpehti bb_u?—

²⁴ Diguebb_u ya, car Anás bi mandado di ttzix car Jesús p_u jab_u már bb_uh car damöcja. Nuca mí ju cár tjuju múr Caifás. Nubb_u, bi ttzix car Jesús, mí hñ_uhtitjo quí dyε.

Pedro niega otra vez a Jesús

²⁵ Car Pedro ya, már bböjt_i p_u jár patio cár ngu car Anás, Már pahtitjo jar tzibi. Cja hnaa c_u cja_hni c_u már bböbi, bi dyöni:

—¿Nuquig_uε, cja jin guí ntzixihui car hñøjø ca xpá ttzí hua?—

Cja guegue ya bi gøntjo, bi mā:

—Jina-gö.—

²⁶ Diguebb_u ya, hna c_u muzo c_u mí pejpi car damöcja bi dyön car Pedro:

—¿Cja jin guí guehque xtú ccajtiqui nguí yojmi car Jesús p_u jar huerto?—

Car hñøjø ca bi dyön car Pedro, guegue múr pariente ca hnar muzo ca xquí ttojquibi hnár gu.

²⁷ Nu car Pedro pé bi gøndi pé hnar vez. Nubb_u, bi hna majti car ndøxca.

Jesús delante de Pilato

²⁸ Car hora-ca, car Jesús már bb_uh p_u jár ngu car Caifás. Nubb_u, c_u sundado bi dyεnij_u, bi zixj_u p_u jár palacio car gobierno, cja ya xi mír ma di niguí.

Nu cə judio jin gá ñəti pə mbo car palacio, como már dyo pə cə gentile. Mí mben cə judio, már nttzo quí costumbre cə gentile, cja bbə di ntjeti-cə, di contibi quí tzi məyja, cja ya jin di jogui di núja car mbaxcua. Eso, mí təhmitjoja pə tji. ²⁹ Por rá nguehca, car gobernador bi bəm pə tji pə jabə mí təhmi cə judio, pa di nzoh-cá. Guegue mí ju cár tjuju múr Pilato. Bi bəni ya, bi dyön cə judio:

—¿Ter bəh cə xí dyəti nər hñəjə-nə, eso xcú tzijə hua?—

³⁰ Cja bi dajmə guegueja:

—I ndujpíte. Bbə jí xtrú dyəti ca rá nttzo, jí xcrú tzije hua.—

³¹ Diguebbə ya car Pilato bi xijmə:

—Nuqueja, rí ntzöhui guí tzixja cja guí juzgajə ncja ngu ga man quer leyja.—

Cja pé bi dah cə judio, bi hñinaja:

—Jin guí jəguije car ley gu castigaje hnar cjañni ca i nesta da bbəhti.—

Como jí mí tjeñ cə judio di möhtijə hnar cjañni ca xquí njuzga, quí jefe cə judio bi döja car Jesús pə jár dyə car gobernador romano pa di un car sentencia gá du. ³² Ncjanə gá nzəñ car palabra ca xquí man car Jesús, di ddəti pə jar ponti pa di du pə. Como mí gue cə romano cə mí təti pə ja ponti cə cjañni cə mí ndujpíte.

³³ Diguebbə ya, car Pilato pé bi ñəti pə mbo car palacio, cja bi nzojni car Jesús, bi dyöni:

—¿Cja guehquigüe ár reyqui cə judio?—

³⁴ Cja bi daj ya car Jesús:

—¿Cja guehquitsjegüe guí ne guí dyöngui-nə, cja huá to xí xihqui guí dyöngui ncjanə?—

³⁵ Bi daj ya car Pilato, bbə:

—Xigö, ¿cja dúr judiogö pa gua öñqui ncjanu? Gue quir cjahñitsje cja co ca möcja ca i mandadobi-cú xpá nziqúi hua, xí ndöqui jam dyε. ¿Ter beh ca xcú dyøte?—

³⁶ Cja pé bi dah car Jesús:

—Cam cargo dí jagö jin gui jñejmi cár cargo yu rey hua jar jöy. Bbu gur reygö hua jar mundo, nubbu, di möxqui cam mεfi, di ntujnihui ca to i ugui pa jin gua tzo jáy dyε-ca. Nugö, hnahño cam cargo dí ja.—

³⁷ Diguebbu ya, pé bi dyön car Pilato, bbu:

—¿Cja ndejma gúr reygue bbu?—

Cja bi daj ya car Jesús:

—Jaa, ncja ngu gri manguε, dúr reygö. Nugö dú hmuy cja dá ejcua jar jöy pa gu xij yu cjahni ja i ncja ca ncjuani. Göhtjo ca cjahni ca i ne da den car palabra ca ncjuani, guegue-ca i emε ca dí ma—

³⁸ Cja pé bi man car Pilato, bbu:

—¿Ter beh car palabra ca ncjuani?—

Jesús es sentenciado a muerte

Nu car Pilato, bbu ya xquí dyön nur nttöni-nu, pé bi bøm pa jabu mí tøhmi ca judio, cja bi xih-cá:

—Jin te dí töhtibi ca rá nttzo xtrú dyøti car cjahni ca xcú döjquiju.—³⁹ Nuqueju, guí judioju, guí pεhtziju hnar costumbre, cada ncjeya bbu i ncja nar mbaxcua na guí tzöju ya, guí mandadoju pa da tsjojqui car preso ca da gustaquiju. ¿Cja jin guí nejua da tsjojqui ya car hñøjø ca i tsjifi ir reyju?—

⁴⁰ Nubbu, göhtjo ca judio bi ncötiju, bi majmu nzajqui, inaju:

—Jin gui xojqui car hñøjø-ca. Dí neje gui xojqui car Barrabás.—

Nu car Barrabás mūr be, már ndo nttzo.

19

¹ Diguebbu ya, car Pilato bi mandadobi cu sundado di zix car Jesús cja di jiatij. ² Cu sundado ya, bi meju hnar corona gá hmini, cja bi jñuhtzij car Jesús. Diguebbu ya bi jejtij hnar dajtu már ncjajpöy. ³ Cja mí burlabij car Jesús, ncjahmu mūr rey. Mí cuatij, mí xijmu:

—¡Que viva! Guehquigüe úr reyqui cu judio.— Guejtjo mí cuajtibij mpehti jár jmi.

⁴ Ma ya, pé bi bøn car Pilato pu jabu mí bbu cu judio, bi gujqui car Jesús pa di jianti cu cjahni. Cja bi xijmu:

—Tji nar hñøjø nu xcu döjqij. Pé xtú tziji pa gu xihquij, ya xtú juzga, cja jin te dí töhtibi ca rá nttzo ca xtrú dyöte.—

⁵ Nubb, bi bøn car Jesús, mbá juxti cár corona gá hmini, guejtjo mí pötij car dajtu már ncjajpöy. Nubb, car Pilato bi xih cu cjahni:

—Tji nar cjahni-nu.—

⁶ Nu quí jefe cu möcja, co cu nzattabi, bbu mí ccahtij car Jesús, bi ncötij, bi majmu nzajqui:

—¡Da ddöti jar ponti! ¡Da ddöti jar ponti!—

Car Pilato ya bi xijmu:

—Nuqueju, bbu guí ne gui tzixju ya, cja gui tötij jar ponti, gui cjaipij ya. Nugö, jin te xtá töhtibi ca már nttzo.—

⁷ Diguebbu ya quí jefe cu judio bi dadij:

—Nugöje, dí pehtzije hnar ley, cja i man cam leyje i nesta da du nar hñøjø-nu, como i ne da cjatsje úr Ttu ca Ocja.—

⁸ Nu car Pilato, bb_u mí dyøj n_{ar} palabra-n_u, más mí ndo ntzu bb_u, como mí yomfeni, ¿to _{ar} hñøjø-n_u? ⁹ Cja pé bi ñ_uti pé hnar vez p_u mbo car palacio, pa di ñ_{ah}ui car Jesús. Cja bi dyöni:

—Nuquigüe, ¿jab_u xquí hñeje?—

Nu car Jesús jin gá ndadi.

¹⁰ Ma ya, car Pilato pé bi xifi:

—¿Dyoca jin guí tjajtigui? ¿Cja jin guí pa_{di}, dí p_{eh}tzigö cam cargo pa gu mandado. Bb_u gu mandado pa da tsjoquiqui, nubb_u, xquí ma libre, bb_u, cja bb_u gu mandado pa da ddøjtiqui jar ponti, nubb_u, xquí tu.—

¹¹ Nu car Jesús ya bi dadi:

—Rí hñe jitzí car cargo guí p_{eh}tzigüe. Bb_u jin di ddahqui _{ar} tsjejqui ca Ocja pa güi mandado, jin di jogui te güi cjaguigö, bb_u. Nu car cjahni ca más xí dyöti ca rá ndo nttzo ni ndra nguehque, gue ca hnár jefe y_u judio ca xí döguigö jer dy_e pa da bbøjtigui.—

¹² Car Pilato ya, bb_u mí dyøj n_{ar} palabra-n_u, mí ne di xohti car Jesús, cja bi jion car manera pa di uni hnahño _{ar} castigo, jin di bböhti. Nu car jmundo c_u cjahni c_u már bb_uh p_u, pé bi majm_u nzajqui, mí inaj_u:

—Nuquigüe, bb_u gui xojqui n_{ar} hñøjø-n_u, jin guí föx car rey César, bb_u. Hnar cjahni ca i ne da cjatsje _{ar} rey, i ne da contrabi car rey.—

¹³ Car Pilato, bb_u mí dyøj n_{ar} palabra n_u mí man c_u judio, pé bi g_ujqui car Jesús p_u jab_u mí bb_uh-c_u. Cja guegue car Pilato bi m_uh p_u jar ndo tjuní jab_u mí juzga c_u cjahni. Car tjuní-ca mí tix p_u xøtze hnar plataforma gá medo. Car lugar-ca, mí xijm_u

Gabata c_u cjahni c_u mí ñaj_u gá hebreo, tz_udi, car lugar p_u jab_u xí cjöti doo. ¹⁴ Bb_u mí mih p_u jar tjujni car Pilato pa di juzga car Jesús, ya xí mí ju xadi, múr vispera car mbaxcua. Nubb_u, car Pilato bi xih c_u judio:

—¡Tji nir rey_u, ra bböjcua!—

¹⁵ Nu c_u judio pé bi ndo majm_u nzajqui:

—¡Da bböhti-n_u! ¡Da bböhti-n_u! ¡Da ddöti jar ponti!—

Car Pilato ya pé bi dyöni:

—¿Cja guí nej_u da ddöti jar ponti nir rey_u?—

Cja bi dah c_u möcja c_u mí mandado:

—Jin tema rey dí p_uhtzije, jöndi car César.—

¹⁶ Bb_u mí dyöj ya-n_u car Pilato, bi dö car Jesús jáy dy_e quí jefe c_u judio pa di ddöti jar ponti. Nubb_u, guegue-c_u bi dy_eni_u car Jesús pa du bböhti.

La crucifixión

¹⁷ Nubb_u, car Jesús bi bøm p_u jar ciudad Jerusalén, bi ncjajpi bi nduxtja cár ponti. Bi bønij_u gá möjm_u ca hnar lugar ca mí ju cár tjuju múr Xímo, cja guejtjo mí tsjifi Golgota, digue car jñ_a hebreo.

¹⁸ Bb_u ya xquí zønij_u jar lugar-ca, c_u sundado bi dötij_u car Jesús p_u jar ponti. Guejtjo pé bi dötij_u yo hñøjø ja ponti hneje, hna-hná hnanguadi car Jesús. ¹⁹ Cja car Pilato bi mandado di ttøhtibi hnar seña pa di ncujti p_u jar ñ_a car ponti p_u jab_u mí ddöti car Jesús. Car seña mí mā ncjahua: “Gue nar Jesús-na, ur mingu Nazaret, ur rey y_u judio.” ²⁰ Bi tjux car seña-ca gá jñ_u idioma. Bi tjutzi gá hebreo, cja co gá griego, cja co gá latín. Rá ngu c_u cjahni judio bi ccähtij_u car seña-ca, como már nzøtihui car ciudad Jerusalén car lugar p_u jab_u bi ddöti car

Jesús. ²¹ Cja bb_u mí ccahti car seña-ca quí jefe c_u möcja, guegue-c_u bi nzojm_u car Pilato, bi xijm_u:

—Car seña ca xcú dyøtij_u, jin gui tzö ga ma: “úr rey y_u judio.” Mejor da ma: “I mantjsε guegue-na, úr rey y_u judio.”—

²² Nu car Pilato bi dajti:

—Da ncjadin_u car seña, como ya xí ttøte.—

²³ Nu c_u sundado, bb_u ya xquí døtij_u car Jesús p_u jar ponti, bi jmuntzibij_u quí dajtu, cja bi jejque gá go parte. Cada hnar sundado bi tocabi hnaa quí dajtu car Jesús. Guejtjo bi gaj_u cár pajni. Nuca már ma, cja como jin te mí bb_u úr ttēdi-ca, bi mbenij_u jin di xejquij_u. Car dajtu-ca xquí bbe hnaatjo úr pedazo, desde ca hnár nttzani hasta ca pé hnaa.

²⁴ Eso, bb_u mí ccahti-ca c_u sundado, bi majm_u:

—Jin gu xejquij_u-na. Mejor gu entzij_u bolado pa gu padij_u toca da gatzi.—

Cja bi cjaipij_u bb_u. Ncjan_u gá nz_uh car palabra ca i jux p_u jar Escritura, p_u jab_u i ma:

C_u cjahni bi jejqui cam dajtu cja bi gatzi,

Bi dyentzij_u bolado pa di badij_u toca di cjaipi úr mejt_i cam pajni ndí je.

Bi ncjan_u gá dyøti c_u sundado ncja ngu ga mam p_u jar Escritura.

²⁵ Bb_u mí ddøti car Jesús p_u jar ponti, cár me már bbö_h p_u cerca. Mí yojm_i cár zijtzi car Jesús, cja co pe yojo bbejña. Ca hnáa m_ur bbejña car Cleofas, cja mí ju cár tjuju m_ur María. Cja ca pé hnáa mí tsjifi María Magdalena, como m_ur mingu Magdala. ²⁶ Nu car Jesús, bb_u mí ccahti cár me már bbö_h p_u cerca, co hne_h ca hnaa quí möxte ca más mí ndo ntzixihui, guegue bi nzoh cár me, bi xifi:

—Nuque, me, tji nir ttu.— Mí ña digue ca hnár möxte már bböh pu.

²⁷ Ma ya, bi nzoh car möxte-ca, bi xifi:

—Gui nú tzu-nu, ncjahmu dir me.—

Desde car pa-ca car möxte ca bi ttzofo bi cuajti cár me car Jesús pu jár ngu guegue.

Muerte de Jesús

²⁸ Diguebbu ya, bbu mí zö car Jesús, ya xti du, bi ma:

—Dí tutje.—

Bbu mí ma ncjanu, bi zuh ca hnar palabra ca i jux pu jar Escritura. Como i mam pu, di ttuni vinagre pa di zi. ²⁹ Már jø pu jar jöy hnar bbada, hnanguadi pu jabu mí bbuh cu sundado, mí ñuxi vinagre. Diguebbu ya, hna cu sundado bi jña hnar esponja, bi zihmi jar vinagre, cja bi fohtzi hnar tzi za ca mí tsjifi ur hisopo. Bi pahtzi-ca, bi cuajti pu jár ne car Jesús pa di zuhtzi. ³⁰ Car Jesús bi zuhtzi car vinagre bbu, cja bi ma:

—Ya xí nzudi göhtjo ca mí nesta di ncja.—

Nubbu, bi ñejmi, bi döjti cár tzi may pu jáy dyε car Tzi Ta, bi du.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

³¹ Bbu mí du car Jesús, múr vispera ca hnar ndo mbaxcjua, cja ya xquí nde. Cu judio mí ne di dejquiju quí cuerpo cu to xquí ddøti pu ja ponti, pa jin di hmajti pu car pa gá mbaxcjua, como mí tzupijua car pa-ca, már ndo maði. Eso, guegue-cu bi dyöjpi car Pilato di mandado pa di nwajquibi quí hua cu to mí ddøti ja ponti, pa di du nttεdi-cu cja di hnux quí cuerpoju. ³² Por rá nguehca, cu sundado bi wajquibi hna-hnáa quí huahui cu yo

be, pa ngueticā di dūhui, tanto ca hnaa ca mí bb̃u jár derecho car Jesús, tanto ca hnaa ca mí bb̃u jár nccuarga. ³³ Pe bb̃u mí z̃onij̃u p̃u jar ponti jab̃u mí dd̃oti car Jesús, bi ccahtij̃u, ya xquí dū-ca, eso jin gá wajquibij̃u quí hua.

³⁴ Nu ca hnar sundado ca mbá ja hnar lanza, ndejmā bi tjohtibi cár ng̃ø car Jesús, p̃u jáy bb̃øtze, cja bi b̃ongui cji, mí yojm̃i deje. ³⁵ Nug̃ø xtú juxcō ya palabra-ya, dú ccahti göhtjo te bi ncja, cja dí xihquij̃u ca ncjuani. Como dú ccahti bb̃u mí ncja, dí pađi, cierto göhtjo ỹu xtú juxcua, cja dí xihquij̃u pa gui hñemej̃u hneje, nuquej̃u, como ngu gri ccahtij̃u nar libro-na. ³⁶ Jin gá nwajquibi quí hua car Jesús. Nu cár ng̃ø, p̃u jáy bb̃øtze, bi ntjohtibi-cá. Bi ncjap̃u gá ncumpli yojo palabra c̃u i mam p̃u jar Escritura. Ca hnaa i mā: “Car tzi d̃eti ca da bb̃øhti, jin da nwajquibi tema ndodyo.” ³⁷ Cja i man ca pé hnaa: “C̃u cjahni c̃u bi tjohtibi cár cuerpo cár jmandadero ca Ocja, pé xta ccahtij̃u-ca.”

Jesús es sepultado

³⁸ Bb̃u ya xquí ncja-ỹu, bú eh hnar hñøj̃ø, mí ju cár tjuju mūr José, mūr m̃ingu Arimatea. Guegue mí em̃e, xcuí hñeh ca Ocja car Jesús, pe jí mí ne di ncjuani, como mí tzu quí jefe c̃u judio. Car José ya, bi guati car gobernador Pilato, cja bi dyöjpi ̃ur tsjejqui di ma du pehtzi cár cuerpo car Jesús. Cja car Pilato bi ungui ̃ur tsjejqui. Eso, bi ma car José gá nduhtzibi cár cuerpo car Jesús. ³⁹ Guejtjo bú eh car Nicodemo. Guegue-ca xquí jion car Jesús ca hnar vez bb̃u mí nxuy. Nuya, bi guati p̃u jab̃u di cjöhtibi cár cuerpo car Jesús. Mbá t̃u como treinta quilo hnar hñit̃ji ca mí ỹani rá nc̃uji, pa

di dy_uhtzibi cár cuerpo car Jesús. Múr polvo car hñitji-ca, mí yojmí mirra co áloe. ⁴⁰ Car José bi mföxihui car Nicodemo, bi duxihui cár cuerpo car Jesús, cja bi jojquihui co ni car polvo rá nc_uji. Mí pantihui tzi dajtu gá tira. Mí ncjap_u nguá jojqui quí ánima c_u judío bb_u mí öjm_u. ⁴¹ Mí bb_uh hnar huerto cerca p_u jar lugar p_u jab_u bi ddøti car Jesús jar ponti, cja p_u jar huerto-ca mí bb_uh hnar cueva gá nttögui. Ya xquí tjojqui car cueva, pe jí bbe mí cjöti p_u tema ánima. ⁴² Bi mp_eguij_u, bi götij_u cár cuerpo car Jesús p_u jar cueva-ca, porque már cerca p_u jab_u xquí d_u, cja guejtjo porque ya xi múr víspera cár mbaxcjua c_u judío, cja jin te mí pejm_u car pa gá mbaxcjua.

La resurrección de Jesús

20

¹ Car primero _ur pa car semana, bi ma car María Magdalena ndo nxuditjo p_u jab_u xquí cjöti cár cuerpo car Jesús. Jí tza bbe mí n_igui bb_u mí ma. Bi zøti p_u jar cueva p_u jab_u xquí cjöti cár cuerpo, cja bi ccahti, ya xquí ccahtzi car ndo me_odo p_u jar goxtji, xquí ma hnanguadi. ² Bb_u mí ccahti-ca car María, bí g_u _ur ddi_ji, bi ma p_u jab_u mí bb_uh car Pedro cja co ca hnaa quí möxte car Jesús ca más mí ntzixihui, cja bi xih-c_u:

—Xí hnuhtizibi cár cuerpo cam Tzi Jmu_j_u. Ya jí rá bb_uh p_u jab_u bi cjöti, cja jin dí pa_di_je jab_u xcá hnu_x ya.—

³ Bb_u mí dyøj ya-ca, car Pedro co ca pé hnaa quí möxte car Jesús bi bøm p_u jar ciudad, bí ma nttz_edi gá mehui p_u jar cueva. ⁴ Bi tijmí car Pedro co ca

pé hnar hñøjø ca más mí ntzixhui car Jesús. Cja car Pedro bí ttzo xutja. Nu ca pé hnaa bí daja, bbeto bí zøti p_u jab_u xquí cjøhtibi cár cuerpo car Jesús. ⁵ Cja bí am p_u jar goxtji car cueva, bí ccahti p_u mbo, xquí ttzoh p_u c_u dajtu c_u xquí bbanti cár cuerpo car Jesús. Nu car möxte-ca, jim be mí cati p_u mbo car cueva. ⁶ Diguebb_u ya, pé bí zøti car Simón Pedro, mbá ntenihui ca pé hnaa. Guegue ya bí ñati jar cueva, cja bí ccahti ja már ncja c_u dajtu. ⁷ Car bayo ca xquí hñuhtibi cár ña car Jesús, jí mí yojmi c_u pé ddaa. Hnani már bb_uy, xquí bbantzi. ⁸ Bb_u ya xquí ñati p_u mbo car Pedro, diguebb_u ya, pé bí ñati ca pé hnaa ca bbeto xquí zøte. Guejti-ca bí ccahti ja már ncja c_u dajtu. Nubb_u, bí hñeme car möxte-ca, cierto ya xquí jña úr jña car Jesús. ⁹ Hasta car hora-ca, jí bbe mí ntiendej_u quí möxte car Jesús car palabra ca i mam p_u jar Escritura, bb_u di hñeh ca hnar hñøjø ca xtrú hñix ca Ocja, guegue mí nesta di d_u cja pé di nantzi. Nu car hora-ca, bí ntiendej_u cja bí hñemej_u bb_u. ¹⁰ Diguebb_u ya c_u yojo-c_u bí ma í ngu_uhui, bb_u.

Jesús se aparece a María Magdalena

¹¹ Nu car María Magdalena xcuí goh p_u jar cueva, p_u jab_u xquí cjøti car ánima már bbøjti p_u tji, már zontjo. Bí ani, bí ccahti p_u mbo. ¹² Bí ccahti yojo anxe mí je ttaxi dat_u, már ju p_u mbo, p_u jab_u xquí cjøtijm_a car ánima. Ca hnaa már juh p_u jab_u xquí cjøxjm_a cár ña car Jesús, nu ca pé hnaa ya már juh p_u jab_u xquí bbojm_a quí hua. ¹³ Guegue c_u anxe bí xijmi car María:

—Nuque, nana, ¿dyoca guí zoni?—

Cja bí dah car María:

—Porque xí hnuhtzibi cár cuerpo ca ndom Tzi Jmuje, cja jin dí pa_{di} jab_u xí cjöti.—

¹⁴ Bb_u mí ma ncjap_u, car María bi bböti, bi ccahti car Jesús már bbö_h p_u. Pe jin gá meya toca. ¹⁵ Ma ya, car Jesús pé bi dyön car María:

—Nuquigüe, nana, ¿dyoca guí zoni? ¿Toca guí joni?—

Nu car María bi mbeni más mí gue car hñøjø ca mí föh car huerta, cja bi da_{di}:

—Nuque, tada, bb_u guehquigüe xcú tux cam tzi ánimaje, gui xijqui tz_u jab_u xcú cöti, cja nugö gu ma tu.—

¹⁶ Diguebb_u ya, car Jesús bi nømbi cár tjuju, bi nzofö, ina:

—¡Nuque, María!—

Nubb_u, bi bböti car María, pé bi da_{di} gá hebreo, car jña ca mí ña gueguej_u, bi xifi:

—¡Nuque, Raboni!— Nar palabra-na i ne da ma Maestro. Cja bb_u mí ma ncjan_u, car María mí ne di zeti car Jesús.

¹⁷ Diguebb_u ya car Jesús bi xifi:

—Dyo guí tzambigui, como jim pe dí pøx p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Tagö. Nuquigüe, gui ma p_u jab_u rá bb_uh cam hñohui, cja gui xijm_u, nugö, ya xtrá pøxcö p_u jab_u bí bb_uh cam Tzi Tagö, gue quer Tzi Taj_u hneje. Ya xtrá pøx p_u jab_u bí bb_uh ca Ocja ca bú penquigö, gue ca Ocja ca xcú hñemej_u hneje.—

¹⁸ Diguebb_u ya car María Magdalena bi ma gá ma p_u jab_u már bb_uh quí möxte car Jesús, cja bú xih-cá:

—Xtú ccahtigö cam Tzi Jmuju Jesús. Ya xí nantzi-ca.— Cja pé bi xijm_u cu pé dda palabra cu xquí man car Jesús.

Jesús se aparece a los discípulos

¹⁹ Bb_u ya xquí nde, exque gue car pa-ca, car primero _ur pa car semana, bi j_muntzi quí möxte car Jesús, bi gotij_u c_u goxtji, como mí ntzuj_u, certa di z_udi_u quí jefe c_u judio. Nubb_u, car Jesús bi hna n_iguitjo p_u jab_u már bb_uh-c_u. Bi hmöh madé c_ua bi nzofu, bi xijm_u:

—Dyo guí ntzuj_u. Gui hm_upj_u rá zö.—

²⁰ Bb_u xquí m_a ncjan_u car Jesús, bi t_ungui quí dy_e c_ua bi xohtzi cár bb_utze, bi _ujt_i-c_u. C_ua bi ccahti quí möxte, bi meyaj_u car Tzi Ta Jesús. Nubb_u, bi ndo mpöjm_u bb_u. ²¹ Ma ya, car Jesús pé bi xih-c_u:

—Dyo guí ntzuj_u, gui hm_upj_u rá zö. Nc_ua ngu guá ngujqui hua jar jöy cam Tzi Ta, c_ua dú e_cua, nuya dí c_uhquij_u pa gui p_uni_u, ma grí nzojm_u c_u pe dda c_uahni.

²² Bb_u mí guadi mí m_an car palabra-ca, bi juijni quí möxte, bi xijm_u:

—Dí ddahquij_u car Tzi Espíritu Santo pa gui yojm_u-ca. ²³ Guejtjo dí ddahqui quer cargoj_u pa gui xijm_u c_u c_uahni c_u da hñemegui, ca Oc_ua ya xí perdonabi ca rá nttzo ca xí dy_utij_u. Guejti c_u c_uahni c_u jin da hñemegui, dí ddahqui quer cargoj_u gui xijm_u-cá, i t_udi ca rá nttzo ca xí dy_utij_u. Ca Oc_ua jin da perdonabi c_u.—

Tomás ve al Señor resucitado

²⁴ Mí bb_uh ca hnaa quí möxte car Jesús, mí j_u cár t_uj_u m_ur Tomás, guejtjo mí tsjifi _ur Cuate. Ca hna xuy bb_u mí n_igui car Jesús p_u jab_u xquí j_muntzi quí möxte, jí már bb_uh p_u car Tomás. ²⁵ Eso, c_u pé dda möxte bi xijm_u car Tomás bb_u mí ntjej_u:

—Xtú ccahtije cam Tzi Jmuju Jesús. Ya xí jña ár jña.—

Nu car Tomás ya bi dadi:

—Nugö, i nesta gu ccahtibi quí dyε cja co cár bbøtze, pa gu fojti nam xö pu jabu bi ntjohtibi. Cja bbu jina, jin gu emegö, ¿cja xtrú jña ár jña guegue?—

²⁶ Cja bbu mí zu ñojto, quí möxte car Jesús pé bi jmuntzi pu mbo car ngu. Car pa-ca, guejti car Tomás már bbubi cu pé ddaa. Car Jesús, pé hnar vez bi ñuti pu jabu már bbupju, már cjotitjo cu goxtji. Bi hmöh pu madé, cja bi nzoh quí möxte, pé bi xijmu:

—Dyo guí ntzujju, gui hmupju rá zö.—

²⁷ Ma ya bi nzoh car Tomás, bi xifi:

—Nuquigüe, Tomás, gui ccahti ya yam dyε, cja gui fohtzi quer xö hua jabu bi ntjojtigui. Gui jiey ya ca guír yomfeni, ¿cja cierto xtú jña um jñagö? Gui hñemegui ya.—

²⁸ Bi daj ya car Tomás, bi xifi:

—Nuquë, um Tzi Jmuqui, gú Ocja-guë, dí emequi.—

²⁹ Diguebbu ya, car Jesús bi xifi:

—Tomás, guehcá xquí ccahti ya seña-ya, eso xcú hñemegui. Más da ndo mpöh cu cjahni cu jí xcá ccajtigui pe ndejma da hñemegui.—

El propósito de este libro

³⁰ Car Jesús pé bi dyøti pé dda milagro már ngu, cja bi ccahtiju quí möxte. Jin gui juxcua nar libro-na göhtjo cu milagro cu bi dyøte. ³¹ Yu tengutjo xtú juxcua da sirve pa gui hñemeju, car Jesús mí gue car Cristo ca xquí hñix ca Ocja, guegue mür

Ttᵤ-ca. Xí ttᵤti nar libro-na pa gui hñemejᵤ guegue, cja pa gui pehtzijᵤ car nzajqui ca jin da tjegue.

Jesús se aparece a siete de sus discípulos

21

¹ Bbᵤ ya xquí tzi cja mpa, pé bi nᵢgui car Jesús pᵤ jabᵤ már bbᵤh quí möxte. Guegue-cᵤ má dyojᵤ ca hnanguadi car mar ca i tsjifi Tiberias. Bi ncjahua gá nᵢgui guegue. ² Car pa-ca, már yojmᵤ cᵤ ddaa quí möxte car Jesús: car Simón Pedro, car Tomás, ca guejtjo mí tsjifi ᵤ Cuate, car Natanael ca mᵤr mᵢngu Caná pᵤ jar jöy Galilea, cᵤ yojo quí ttᵤ car Zebedeo, cja co pé dda yojo cᵤ hñøjø cᵤ xquí dᵤn car Jesús hneje. ³ Bi man car Simón Pedro, bi xih cᵤ pé ddaa:

—Gu ma pamöy.—

Bi daj ya cᵤ ddaa hneje:

—Guejquitjogöje, gu möjö.—

Bi möjmᵤ bbᵤ, bi ñᵤtijᵤ hnar barco, bi jaxi ᵤ xuy, bú pamöyjᵤ, pe jin te gá nzᵤdijᵤ. ⁴ Bbᵤ ya xní nᵢgui, bi jiantijᵤ hnar hñøjø, már bbøj nᵤ jar nttzanᵤ car mar. Nu cᵤ hñøjø cᵤ már pamöyjᵤ jin gá mbᵤdijᵤ, ¿cja gue car Jesús-ca? ⁵ Diguebbᵤ ya, car Jesús bi mahti, bi dyönijᵤ:

—Nuquejᵤ, ¿cja ya xcú tzᵤdijᵤ hnar möy?—

Cja bi dah quí möxte, bbᵤ:

—Ujtjo, nim pa hnáa xtá tzᵤdije.—

⁶ Diguebbᵤ ya, car Jesús bi xijmᵤ:

—Gui dyᵤntijᵤ ya quer hmamöyjᵤ jar derecho nar barco, cja xquí tzᵤdijᵤ, bbᵤ.—

Cja bi cjaipijᵤ. Nubbᵤ, bi ndota ñᵤx car hmamöy cᵤ möy, ya xti xᵤgui. Ya jí mí jöti di gᵤxijᵤ.

⁷ Diguebbu ya, ca hnaa quí möxte car Jesús ca más mí ntzixihui bi nzoh car Pedro, bi xifi:

—¡Gue nam Tzi Jmuju-na!—

Nu car Pedro, bbu mí dyøde, mí gue car Jesús már bböj na, bi hna jie cár pajni, como ya xquí mögue, cja bi hna hñenti jar mar, bi mfeti jar deje pa gá nzøni nttzedi na jabu már bbuh car Jesús. ⁸ Nu cu pé dda quí möxte, ddahtzu nguá hñejmu jar barco, mbá cjetiju car hmamöy, mí ñuxi möy. Porque mí bbjeti como cien metro pa di zøni jár nttzani car mar. ⁹ Cja bbu mí bøxju jar barco, bi ccahtiju hnar tzibi, nxøgue dejtzibi, xquí cjøx pu xøtze cu dda möy, cja co cu dda tjujme. ¹⁰ Car Jesús ya bi xih quí möxte:

—Bú cuju ya tengü cu möy cu xcú tzadiju.—

¹¹ Nubbu, car Pedro bi ñuti jar barco, bi gux car hmamöy gá ma jar jöy, mí ñux cu möy, cja göhtjo mí ndo möytsje, mí zøti ciento cincuenta y tres. Masque már ndo ngu, jin gá xeh car hmamöy. ¹² Diguebbu ya, car Jesús bi mahti quí möxte, bi xijmu:

—Bú ejmu ya, hne gu tziju.—

Quí möxte, ya xi mí tzö úr muyju, mí gue cam Tzi Jmuju Jesús, masque mí tzi yomfenitjoju. Pe jin to gá ne gá hñøni: “¿Toquigue?” o “¿Te úr ju quer tzi tjuju?” como mí pehtzi úr tzøju. ¹³ Cja bbu ya xquí guatiju jar tzibi, car Jesús bi gux cu tjujme cja bi un quí möxte, cja co guejti cu möy.

¹⁴ Guejnu ya xi mír cja jñu vez ca mír nigui car Jesús pu jabu mí bbuh quí möxte, bbu ya xquí du guegue, cja pé xquí jña úr jña.

Jesús habla con Simón Pedro

¹⁵ Cja bb_u ya xquí guadi xquí zij_u, car Jesús bi nzoh car Simón Pedro, bi dyöni:

—Nuqu_e Simón, úr tt_uqui car Jonás, ¿cja más guí negui ni ndra ngue y_u pé ddáa?—

Bi daj ya car Pedro:

—Jaa, _um Tzi Jmu_uqui, guí pa_udi dí ma_hqui.—

Cja pé bi xih car Jesús:

—Nubb_u, guí w_un tz_u cam tzi deti.—

¹⁶ Ma ya car Jesús bi yojpi bi dyön car Pedro:

—Nuqu_e, Simón, úr tt_uqui car Jonás, ¿cja ntjum_uy guí negui?—

Cja pé bi dah car Pedro bb_u:

—Jaa, _um Tzi Jmu_uqui, guí pa_udi dí nequi.—

Cja pé bi xih car Jesús:

—Nuya, guí föh tz_u cam tzi deti.—

¹⁷ Nu car Jesús pé bi man ca rí cja jñ_u vez:

—Nuqu_e, Simón, úr tt_uqui car Jonás, ¿cja ntjum_uy guí majqui?—

Nubb_u, car Pedro ngu bi cja ndum_uy ca gá dyön car Jesús ca rá jñ_u vez, ¿cja mí ma_udi? Cja bi dah car Pedro ca rá jñ_u vez:

—Nuquig_ue, _um Tzi Jmu_uqui, göhtjo guí pa_udi. Guí pa_udi dí ma_hqui.—

Car Jesús pé bi xih bb_u:

—Gui w_un cam de_uti bb_u. ¹⁸ Dyøjma_uja n_ur palabra n_u gu xihqui, bb_u ngúr bat_uzi hñøjøtjo, nguí cøjtsje quir dajtu, nguí pa p_u jab_u nguí ne. Pe bb_u ya xcrú ntita ya, xquí tanguitjo quir dy_e, cja pé hnar cjahni da cøjtiquitjo quir dajtu cja da zixqui p_u jab_u jin gui ne gui ma.—

¹⁹ Bb_u mí ma ncjap_u car Jesús, mí ne di ma ja ncja drí du car Pedro. Nucá di ndo hñeme car Jesús

göhtjo mbo úr m̃ay, hasta di bböhti por rá nguehca. Nu car Jesús, bb̃a ya xquí xih car Pedro ncjap̃a, pé bi xifi:

—Gui tenguigö.—

El discípulo amado

²⁰ Má bbetohui car Pedro co car Jesús, cja má t̃en ca hnaa ca más mí ntzixihui car Jesús. Guegue-ca xquí m̃ih p̃a jár lado car Jesús bb̃a már tzijmaj̃a car cena. Guejtjo xquí guati p̃a jab̃a már bb̃ajmaja car Jesús, cja xquí dyöni: “Nuque, Tzi Jm̃u, ¿toca da döqui?” Car Pedro bi bböti, bi ccahti car möxte-ca mbá t̃eni guegue. ²¹ Nubb̃a, car Pedro bi dyön car Jesús:

—Nuque, Tzi Jm̃u, ¿ter beh ca da dyöti nar hñøjø ña guí ndo ne?—

²² Cja bi daj ya car Jesús:

—Nuquigue, jin guí nesta guí paði te da m̃ej-ña. Bb̃a dí ne gu xij-ña da dõhmi hasta pé xcuá eje, ¿te cja? Nuquigue, guí tenguigö.—

²³ Nubb̃a, bi nt̃angui car palabra ca xquí jma digue car möxte-ca. Mí man c̃a ddaa c̃a mí t̃enij̃a car Jesús, jin di d̃u ca hnaa hasta bb̃a pé xtu eh car Cristo. Pe jí mí guehca xquí man car Jesús-ca, jøntsjetjo xquí ma: “Bb̃a dí ne pa da dõhmi-ña hasta pé xcuá ecö, ¿te cja, bb̃a?”

²⁴ Nugö, xtú øti nar libro-na, dúr möxtegö mí ndo majqui car Jesús, cja guejcö bi xijqui ncjaña. Dú ccahtitsjegö car Jesús bb̃a mí dyöti ỹa cosa ỹa i juxcua. Eso, dí paði, cierto göhtjo ỹa xtú juxcua.

²⁵ Guejtjo i bb̃a pé dda cosa rá ngu c̃a bi dyöti car Jesús. Jin to di jiöti di jñutzi göhtjo-c̃a. Cja bb̃a to di

jñux-cu, dí ingö ni mpa di ntzöhui hua jar mundo
cu libro cu di ttøte. Amén.
I ttzεdi hua nar bbede-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94